

# Compact Hi-Fi Component System

---

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



## CHC-CL5MD

## AVERTISSEMENT

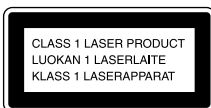
### Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.

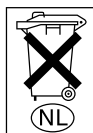
Ne placez pas de vase sur l'appareil. Ceci ferait courir un risque d'incendie ou d'électrocution.

N'installez pas l'appareil dans un endroit exigu tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil fait partie des produits laser de la CLASSE 1. L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière de l'appareil.

L'étiquette suivante est collée à l'intérieur de l'appareil.



Ne jetez pas les piles aux ordures. Portez-les à un dépôt pour déchets dangereux.

LE REVENDEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS OU ACCESSOIRES, QUELLE QU'EN SOIT LA NATURE, NI DE PERTES OU FRAIS RÉSULTANT D'UN PRODUIT DÉFECTUEUX OU DE L'UTILISATION D'UN PRODUIT.

## Table des matières

### Identification des pièces

Ensemble principal .....	4
Télécommande .....	5

### Mise en service

Installation de la chaîne .....	6
Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande .....	7
Réglage de l'heure .....	8
Économie d'énergie en mode de veille .....	8

### CD

Mise en place d'un CD .....	9
Lecture d'un CD	
— Lecture normale/Lecture aléatoire/ Lecture répétée .....	9
Création d'un programme de lecture de CD	
— Lecture programmée .....	11
Utilisation de l'affichage CD .....	12
Titrage d'un CD — Disc Memo .....	12

### MD – Lecture

Mise en place d'un MD .....	14
Lecture d'un MD	
— Lecture normale/Lecture aléatoire/ Lecture répétée .....	14
Création d'un programme de lecture d'un MD	
— Lecture programmée .....	15
Utilisation de l'affichage MD .....	16

### MD – Enregistrement

Avant l'enregistrement .....	16
Enregistrement d'un CD sur un MD	
— Enregistrement synchronisé CD-MD à la vitesse normale/Enregistrement synchronisé CD-MD accéléré .....	17
Enregistrement d'une cassette sur un MD	
— Enregistrement synchronisé TAPE-MD .....	18
Enregistrement manuel sur un MD	
— Enregistrement manuel .....	19

Commencement de l'enregistrement par six secondes de son préalablement mémorisées	
— Enregistrement rétroactif .....	19
Conseils pour l'enregistrement .....	20
— Enregistrements longue durée/ Inscription des numéros de plage/ Smart Space/Réglage du niveau d'enregistrement	

---

## MD – Montage

Avant de commencer un montage .....	24
Titrage d'un MD	
— Fonction Name .....	25
Effacement d'enregistrements .....	27
— Fonction d'effacement/Fonction Track Erase/Fonction All Erase/ Fonction A-B Erase	
Déplacement d'une plage enregistrée	
— Fonction de déplacement (MOVE) .....	29
Division d'une plage enregistrée	
— Fonction de division (DIVIDE) .....	29
Combinaison de plages enregistrées	
— Fonction de combinaison (COMBINE) .....	30
Annulation de la dernière opération de montage	
— Fonction d'annulation (UNDO) .....	31
Changement du niveau du son enregistré après l'enregistrement	
— Fonction S.F Edit .....	32

---

## Tuner

Préréglage des stations de radio .....	34
Écoute de la radio	
— Accord sur une station préréglée .....	35
Attribution d'un nom à une station préréglée	
— Nom de station .....	36
Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)* .....	36

---

## Cassette – Lecture

Mise en place d'une cassette .....	37
Lecture d'une cassette .....	37

---

## Cassette – Enregistrement

Enregistrement d'un CD sur une cassette	
— Enregistrement synchronisé CD- TAPE .....	38
Enregistrement d'un MD sur une cassette	
— Enregistrement synchronisé MD-TAPE .....	39
Enregistrement manuel sur une cassette	
— Enregistrement manuel .....	39

---

## Réglage du son

Réglage du son	
— GROOVE/DBFB .....	40
Sélection d'un effet audio préprogrammé .....	41

---

## Minuterie

Pour vous endormir en musique	
— Minuterie d'arrêt .....	41
Pour vous réveiller en musique	
— Minuterie quotidienne .....	42
Enregistrement programmé d'une émission de radio .....	43

---

## Éléments en option

Raccordement d'éléments en option .....	44
---	----

---

## Informations supplémentaires

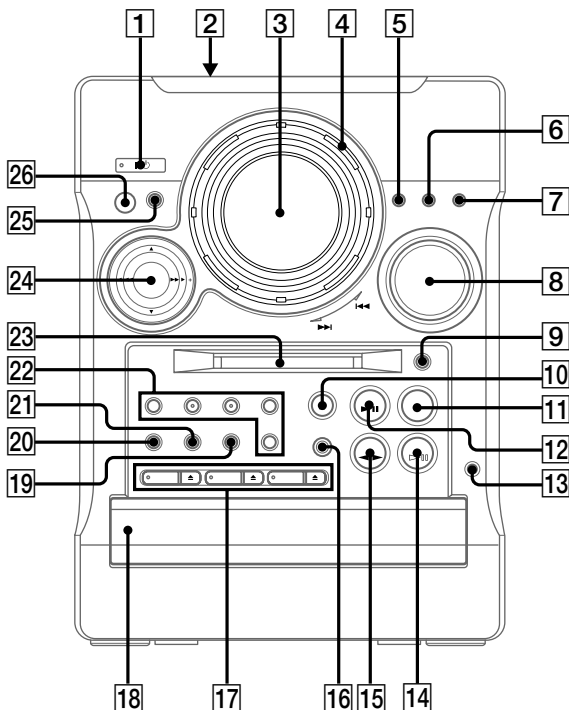
Précautions .....	45
Limites du système MD .....	47
Guide de dépannage .....	48
Fonction d'affichage d'autodiagnostic ....	52
Spécifications .....	54

\* Modèle européen seulement

FR

Les pièces sont classées par ordre alphabétique. Pour plus d'informations, consultez les pages entre parenthèses.

## Ensemble principal

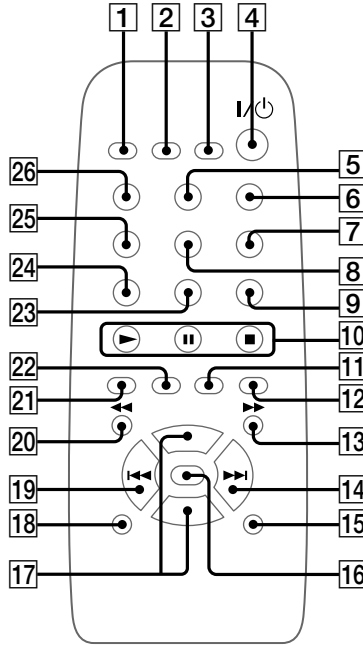


Afficheur **3**  
 BASS/TREBLE **24** (40)  
 Capteur de télécommande **26**  
 CD 1 - 3 **17** (11)  
 CD 1 - 3 ▲ **17** (9)  
 CD ►|| **12** (9)  
 Couvercle de platine-cassette **2**  
 (37)  
 DIMMER **5** (7)  
 DISPLAY **25** (8, 12, 16)  
 ENTER/START **22** (17, 38)  
 ENTER/YES **7** (8, 11, 15, 20,  
 25, 34, 42)  
 Fente d'insertion du MD **23** (14)  
 FUNCTION **16** (9, 14, 17, 25,  
 37)  
 GROOVE **20** (40)

MD REC **22** (19)  
 MD ►|| **14** (14)  
 MENU/NO **6** (24)  
 MUSIC MENU **24** (41)  
 Plateau CD **18** (9)  
 PLAY MODE/DIRECTION **21**  
 (9, 14, 17, 37)  
 Prise PHONES **13**  
 REC MODE **22** (20)  
 REPEAT **19** (10, 14)  
 STEREO/MONO **19** (35)  
 SYNCHRO MODE **22** (17)  
 TAPE REC PAUSE/START **22**  
 (39)  
 TAPE ◀▶ **15** (37)  
 TUNER/BAND **11** (34)  
 VOLUME **8**

### DESCRIPTION DES TOUCHES

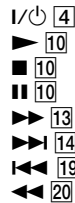
I/⏻ **1**  
 ◀◀/▶▶ **4**  
 ▲ **9**  
 ■ **10**  
 ◀◀/▶▶ **24**  
 +/- **24**



CHECK **8** (11, 15)  
 CLEAR **12** (11, 15)  
 CLOCK/TIMER SELECT **2**  
 (42)  
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 42)  
 DBFB **26** (40)  
 DIMMER **23** (7)  
 DISC SKIP **9** (10)  
 DISPLAY **18** (8, 12, 16)  
 ENTER/YES **11** (8, 11, 15, 20,  
 25, 34, 42)  
 FUNCTION **15** (9, 14, 17, 25,  
 37)  
 GROOVE **16** (40)  
 MENU/NO **21** (24)  
 MUSIC MENU **6** (41)

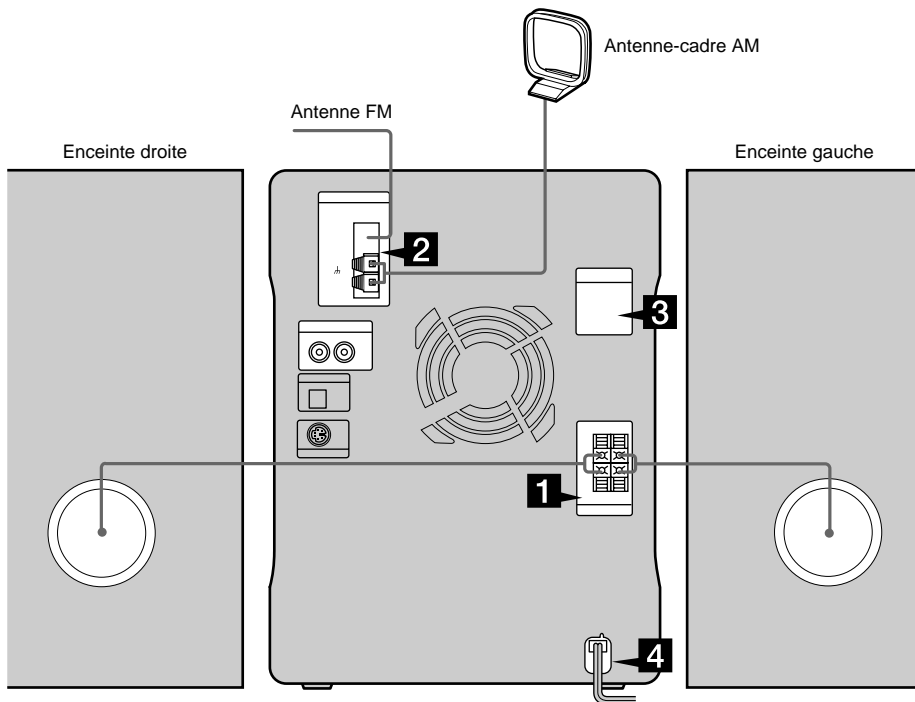
NAME EDIT/CHARACTER **22**  
 (12, 25, 36)  
 REPEAT **7** (10, 14)  
 SCROLL **25** (13, 26)  
 SLEEP **1** (41)  
 SURROUND **5** (40)  
 TUNER/BAND **24** (34)  
 VOL +/- **17**

## DESCRIPTION DES TOUCHES



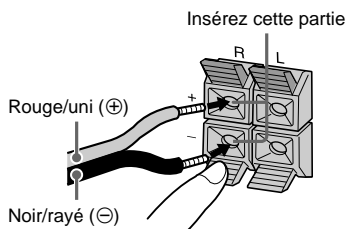
## Installation de la chaîne

Installez la chaîne en effectuant les opérations **1** à **4** ci-dessous à l'aide des cordons et accessoires fournis.



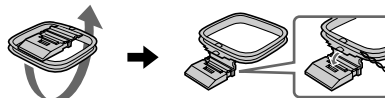
### 1 Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes SPEAKER de l'appareil et aux bornes sur les enceintes comme sur la figure ci-dessous.



### 2 Raccordez les antennes FM/AM.

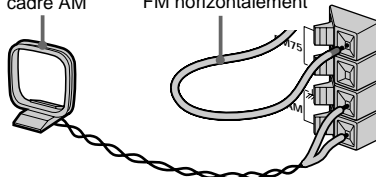
Montez l'antenne-cadre AM, puis raccordez-la.



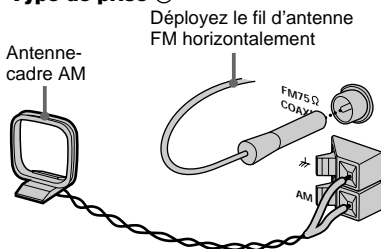
#### Type de prise <sup>Ⓐ</sup>

Antenne-cadre AM

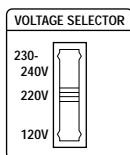
Déployez le fil d'antenne FM horizontalement



### Type de prise <sup>Ⓑ</sup>



- 3** Pour les modèles avec un sélecteur de tension, placez le commutateur VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension du secteur.



- 4** Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale.

La démonstration apparaît sur l'afficheur. Si la fiche du cordon d'alimentation n'est pas adaptée à la prise murale, utilisez la fiche adaptatrice fournie (pour les modèles avec fiche adaptatrice). Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻.

### Mode de démonstration

Le mode de démonstration apparaît sur l'afficheur lorsque vous branchez le cordon d'alimentation à la prise murale. Lorsque vous appuyez sur I/⏻, la chaîne s'allume et le mode de démonstration est automatiquement désactivé. Le mode de démonstration est désactivé lorsque vous réglez l'heure.

Pour activer/désactiver le mode de démonstration, appuyez sur DISPLAY quand la chaîne est éteinte.

### Pour régler la luminosité du rétroéclairage de l'afficheur

- 1 Appuyez sur DIMMER quand la chaîne est allumée.
- 2 Pour régler la luminosité du rétroéclairage, tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande).

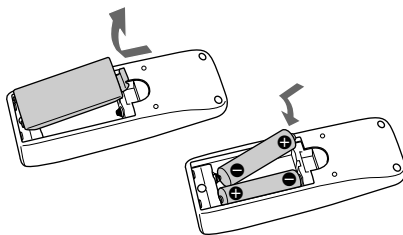
Vous pouvez régler la luminosité du rétroéclairage selon 11 niveaux de -5 à +5.

### Avant de transporter la chaîne

Effectuez les opérations suivantes pour protéger le mécanisme du lecteur CD :

- 1 Assurez-vous qu'il n'y a pas de disque dans la chaîne.
- 2 Appuyez sur FUNCTION tout en maintenant la touche CD 1 enfoncée, puis appuyez sur I/⏻ jusqu'à ce que "LOCK" s'affiche.
- 3 Débranchez le cordon d'alimentation.

## Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande



### Conseil

Quand la chaîne ne répond plus à la télécommande, remplacez les deux piles ensemble par des neuves.

### Remarque

Si vous prévoyez que la télécommande restera longtemps inutilisée, enlevez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et causent des dommages.

## Réglage de l'heure

- 1** Allumez la chaîne.
- 2** Appuyez sur **CLOCK/TIMER SET** de la télécommande.  
Si vous réglez l'horloge pour la première fois, passez à l'étape 5.
- 3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner "CLOCK SET?".
- 4** Appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5** Pour régler les heures, tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande).
- 6** Appuyez sur **ENTER/YES** ou sur **▶▶**.  
L'indication des minutes clignote.
- 7** Pour régler les minutes, tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande).
- 8** Appuyez sur **ENTER/YES**.  
L'horloge commence à fonctionner.

### Si vous commettez une erreur

Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que l'élément incorrect clignote, puis réglez-le à nouveau.

### Pour remettre l'horloge à l'heure

Recommencez depuis l'étape 1.

## Économie d'énergie en mode de veille

Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** quand la chaîne est éteinte. À chaque pression sur la touche, le mode change comme suit :

Démonstration → Affichage de l'horloge → Mode d'économie d'énergie

### Pour désactiver le mode d'économie d'énergie

Appuyez une fois sur **DISPLAY** pour faire apparaître la démonstration ou deux fois pour afficher l'horloge.

### Conseil

Le témoin **I/⏻** s'allume même en mode d'économie d'énergie.



## Mise en place d'un CD

### 1 Appuyez sur CD 1 – 3 ▲.

Le plateau CD s'ouvre.

### 2 Placez un CD, étiquette vers le haut, sur le plateau.

Pour un single (CD 8 cm), utilisez le rond intérieur du plateau.



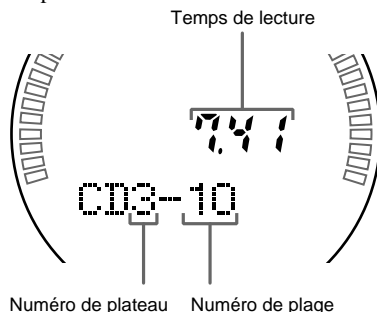
Pour charger d'autres CD, appuyez sur une autre touche ▲ et mettez le CD en place sur le plateau.

### 3 Appuyez à nouveau sur la même touche ▲ pour refermer le plateau.

## Lecture d'un CD

### — Lecture normale/Lecture aléatoire/Lecture répétée

Cette chaîne vous permet d'écouter les disques avec plusieurs modes de lecture.



### 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode CD.

### 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche.

Sélectionnez	Pour écouter
ALL DISCS (Lecture normale)	les plages de tous les CD sur le plateau dans l'ordre normal.
1 DISC (Lecture normale)	les plages du CD sélectionné dans l'ordre normal.
ALL DISCS SHUFFLE (Lecture aléatoire)	les plages de tous les CD dans un ordre aléatoire.
1 DISC SHUFFLE (Lecture aléatoire)	les plages du CD sélectionné dans un ordre aléatoire.
PGM (Lecture programmée)	les plages de tous les CD dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter (voir "Création d'un programme de lecture de CD" à la page 11).

### 3 Appuyez sur **CD ► II** (ou sur ► de la télécommande).

suite page suivante

## Lecture d'un CD (suite)

### Autres opérations

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur ■.
passer en pause	Appuyez sur CD ►   (ou sur    de la télécommande). Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
choisir une plage	Tournez ◀◀/▶▶ à droite (pour avancer) ou à gauche (pour revenir en arrière) jusqu'à ce que vous ayez trouvé la plage désirée (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande).
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'au point désiré pendant la lecture.
sélectionner un CD	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyez sur CD 1 – 3. La lecture commence lorsque vous appuyez sur la touche.</li><li>• Appuyez plusieurs fois sur DISC SKIP de la télécommande de façon que CD 1 – 3 s'affiche. Appuyez sur CD ►   (ou sur ► de la télécommande) pour écouter le CD sélectionné.</li></ul> Si vous appuyez sur CD 1 – 3 pendant la lecture, le CD sélectionné change et la lecture du nouveau CD commence.
retirer un CD	Appuyez sur l'une des touches CD 1 – 3 ▲ pour ouvrir le plateau où se trouve le CD à retirer.
écouter des plages plusieurs fois de suite (Lecture répétée)	Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche. REPEAT*: pour répéter la lecture de toutes les plages du CD jusqu'à cinq fois. REPEAT 1: pour répéter la lecture d'une seule plage. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

\* Il n'est pas possible de sélectionner "REPEAT" et "ALL DISCS SHUFFLE" en même temps.

### Conseils

- Vous pouvez commencer la lecture à partir de la plage désirée en mode de lecture normale ou programmée. Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche après l'étape 1.
- Le témoin de la touche CD 1 – 3 s'allume en orange lorsqu'il y a un CD sur le plateau.  
Tous les témoins des touches CD 1 – 3 s'allument d'abord en orange, puis s'allument/s'éteignent si la chaîne détermine qu'il n'y a pas de CD sur le plateau après que celui-ci a été ouvert et fermé, etc.

### Remarque

Vous ne pouvez pas changer de mode de lecture pendant la lecture d'un disque.

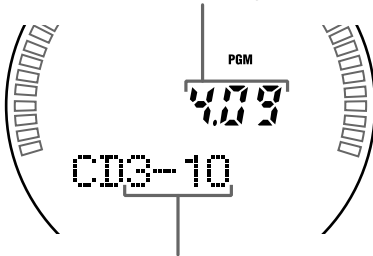
# Création d'un programme de lecture de CD

## — Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme ayant jusqu'à 25 pages.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que "PGM" s'affiche.
- 3 Appuyez sur **CD 1 – 3** pour sélectionner un CD.  
Pour programmer toutes les pages d'un CD en une seule fois, passez à l'étape 5 avec "AL" affiché.
- 4 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de page désiré s'affiche.

Temps de lecture de la page sélectionnée

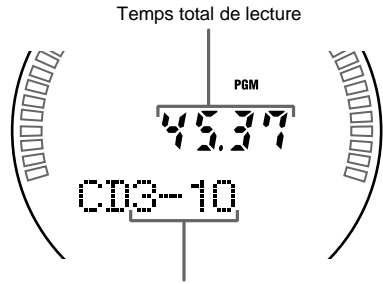


CD et numéro de page sélectionné

- 5 Appuyez sur **ENTER/YES**.

La page est programmée.

"STEP" s'affiche, suivi du numéro de la page dans l'ordre programmé. Le numéro de la dernière page programmée ou "CD1-AL" s'affiche, suivi du temps total de lecture du programme.



Numéro de la dernière page programmée

- 6 Pour programmer d'autres pages, répétez les opérations 3 à 5.
- 7 Appuyez sur **▶▶** (ou sur **▶▶** de la télécommande).

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez plusieurs fois sur <b>PLAY MODE/DIRECTION</b> jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent.
vérifier le programme	Appuyez plusieurs fois sur <b>CHECK</b> de la télécommande en mode d'arrêt. Après la dernière page, "Check End" apparaît.
effacer la dernière page programmée	Appuyez sur <b>CLEAR</b> de la télécommande en mode d'arrêt.
effacer une page donnée	Appuyez plusieurs fois sur <b>CHECK</b> de la télécommande en mode d'arrêt jusqu'à ce que le numéro de page à effacer s'allume, puis appuyez sur <b>CLEAR</b> .
ajouter une page au programme en mode d'arrêt	Effectuez les opérations 3 à 5.

### Conseils

- Le programme que vous avez créé reste en mémoire après la lecture programmée. Pour l'écouter à nouveau, appuyez sur **CD ▶▶**.
- "-.-.-" s'affiche si le temps total du programme de lecture de CD dépasse 100 minutes ou si vous sélectionnez une page de CD dont le numéro est supérieur à 20.

## Utilisation de l'affichage CD

### Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY.

Si le disque est CD TEXT, vous pouvez vérifier les informations enregistrées sur lui telles que les titres. L'affichage change dans l'ordre suivant :

Pendant la lecture normale

Temps écoulé de la plage actuelle → Temps restant de la plage actuelle → Temps restant sur le CD (mode "1 DISC") ou affichage "- - -" (mode "ALL DISCS") → Titre de la plage actuelle\* → Affichage de l'horloge → Nom de l'effet

En mode d'arrêt

Indication du CD arrêté → Titre de disque du CD\* → Nombre total de plages et temps total de lecture → Affichage de l'horloge → Nom de l'effet

\* Si le CD n'a pas de titre, rien ne s'affiche. Si le CD contient plus de 20 plages, CD TEXT ne s'affiche pas pour la plage 21 et les suivantes.

## Titrage d'un CD

### — Disc Memo

Vous pouvez créer des titres de disque ayant jusqu'à 20 caractères et symboles pour 50 CD. Lorsque vous chargez un CD titré, le titre s'affiche.

Remarques

- Vous ne pouvez pas titrer un CD pour lequel "CD-TEXT" s'affiche.
- **Lorsque vous titrez un CD pour la première fois, effacez au préalable tous les titres de disques mémorisés dans la chaîne (voir "Effacement du titre d'un disque" à la page suivante).**

**1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode CD.**

**2 Appuyez plusieurs fois sur DISC SKIP de la télécommande jusqu'à ce que le CD désiré s'affiche.**

Si "SHUFFLE" ou "PGM" est affiché, appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE/DIRECTION jusqu'à ce qu'ils disparaissent tous deux.

**3 Appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande.**

Le curseur se met à clignoter.

**4 Appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande pour sélectionner le type de caractères désiré.**

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

□ (Espace) → A (Majuscules) → a (Minuscules) → 0 (Nombres) → ' (Symboles)

**5 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner le caractère désiré.**

**Pour saisir un espace**

Appuyez sur ▶▶.

**Pour saisir un symbole**

Vous pouvez utiliser les symboles suivants.

' - / . ( ) ! ? & + < > \_ = " ; # \$ % @ \* `

## 6 Appuyez sur ►►.

Le caractère sélectionné à l'étape 4 cesse de clignoter et le curseur se déplace vers la droite.

## 7 Répétez les opérations 4 et 5 pour terminer tout le titre.

### Si vous commettez une erreur

Appuyez sur ◀◀ ou ►► jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 4 et 5.

### Pour effacer un caractère

Appuyez sur ◀◀ ou ►► pour amener le curseur sur le caractère à effacer, et pendant que le caractère clignote, appuyez sur CLEAR de la télécommande. Il n'est pas possible d'insérer des caractères.

## 8 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer le titrage.

Pour abandonner le titrage

Appuyez sur MENU/NO.

## Vérification des titres de disque

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Tournez ◀◀/►► (ou appuyez sur ◀◀ ou ►► de la télécommande) jusqu'à ce que "Name Check ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Tournez ◀◀/►► (ou appuyez sur ◀◀ ou ►► de la télécommande) pour sélectionner les titres de disque mémorisés dans la chaîne entre 01 et 50.

Pour vérifier le titre du disque actuel

Appuyez sur SCROLL de la télécommande en mode d'arrêt.

## Effacement du titre d'un disque

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Tournez ◀◀/►► (ou appuyez sur ◀◀ ou ►► de la télécommande) jusqu'à ce que "Name Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Tournez ◀◀/►► (ou appuyez sur ◀◀ ou ►► de la télécommande) pour sélectionner le titre de disque à effacer. Le titre de disque défile sur l'afficheur. "No Name" s'affiche s'il n'y a pas de disque avec titre.
- 4 Appuyez à nouveau sur ENTER/YES. "Complete!" s'affiche.

Pour effacer tous les titres de disque, appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ►► jusqu'à ce que "All Erase?" s'affiche à l'étape 2, puis appuyez deux fois sur ENTER/YES.

Pour abandonner l'effacement

Appuyez sur MENU/NO au cours des étapes 1 à 3.

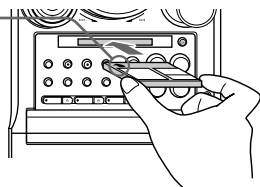
### Remarque

Afin que les titres de disque ne soient pas effacés de la mémoire, branchez la chaîne à une prise murale au moins une fois par mois.

## Mise en place d'un MD

### Insérez un MD.

Flèche tournée vers la platine, étiquette vers le haut



## Lecture d'un MD

### — Lecture normale/Lecture aléatoire/ Lecture répétée

Cette chaîne vous offre plusieurs modes de lecture pour les MD.

**1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.

**2** Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche.

Sélectionnez	Pour écouter
Néant (Lecture normale)	les plages d'un MD dans l'ordre normal.
SHUFFLE (Lecture aléatoire)	toutes les plages d'un MD dans un ordre aléatoire.
PGM (Lecture programmée)	les plages d'un MD dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter (voir "Création d'un programme de lecture d'un MD" à la page suivante).

**3** Appuyez sur **MD ►II** (ou sur **►** de la télécommande).

## Autres opérations

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur <b>■</b> .
passer en pause	Appuyez sur <b>MD ►II</b> (ou sur <b>II</b> de la télécommande). Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
choisir une plage	Tournez <b>◀◀/▶▶</b> à droite (pour avancer) ou à gauche (pour revenir en arrière) jusqu'à ce que vous ayez trouvé la plage désirée (ou appuyez sur <b>◀◀</b> ou <b>▶▶</b> de la télécommande).
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur <b>◀◀</b> ou <b>▶▶</b> jusqu'au point désiré pendant la lecture.
retirer le MD	Appuyez sur <b>▲</b> .
écouter des plages plusieurs fois de suite (Lecture répétée)	Appuyez sur <b>REPEAT</b> pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche. REPEAT: pour répéter toutes les plages du MD jusqu'à cinq fois. REPEAT 1: pour répéter la lecture d'une seule plage. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur <b>REPEAT</b> jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

### Conseil

Vous pouvez commencer la lecture à partir de la plage désirée en mode de lecture normale ou programmée. Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche après l'étape 1.

### Remarque

Vous ne pouvez pas changer de mode de lecture pendant la lecture d'un disque.

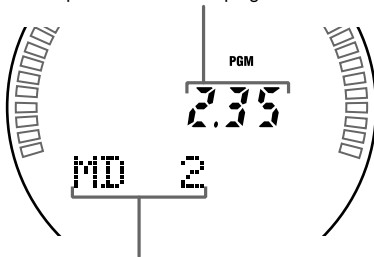
# Création d'un programme de lecture d'un MD

## — Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme ayant jusqu'à 25 pages.

- 1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** en mode d'arrêt jusqu'à ce que "PGM" s'affiche.
- 3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que la page désirée s'affiche.

Temps de lecture de la page sélectionnée



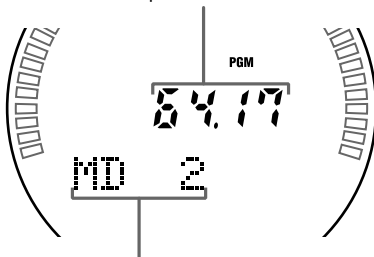
Numéro de page sélectionné

- 4** Appuyez sur **ENTER/YES**.

La page est programmée.

"STEP" s'affiche, suivi du numéro de la page dans l'ordre programmé. Le numéro de la dernière page programmée s'affiche, suivi du temps total de lecture du programme.

Temps total de lecture



Numéro de la dernière page programmée

- 5** Pour programmer d'autres pages, répétez les opérations 3 et 4.

- 6** Appuyez sur **MD ▶▶** (ou sur **▶▶** de la télécommande).

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez plusieurs fois sur <b>PLAY MODE/DIRECTION</b> jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent.
vérifier le programme	Appuyez plusieurs fois sur <b>CHECK</b> de la télécommande en mode d'arrêt. Après la dernière page "Check End" apparaît.
effacer la dernière page programmée	Appuyez sur <b>CLEAR</b> de la télécommande en mode d'arrêt.
effacer une page donnée	Appuyez plusieurs fois sur <b>CHECK</b> de la télécommande en mode d'arrêt jusqu'à ce que le numéro de page à effacer s'allume, puis appuyez sur <b>CLEAR</b> .
ajouter une page au programme en mode d'arrêt	Effectuer les opérations 3 et 4.

### Conseils

- Le programme que vous avez créé reste en mémoire après la lecture programmée. Pour l'écouter à nouveau, appuyez sur **MD ▶▶**.
- "-.-.-" s'affiche lorsque la durée totale du programme dépasse 200 minutes.

## Utilisation de l'affichage MD

### Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY.

L'affichage change dans l'ordre suivant :

#### Pendant la lecture normale

Temps de lecture écoulé et numéro de la plage actuelle → Temps restant et numéro de la plage actuelle → Temps restant sur le MD → Titre de la plage actuelle → Affichage de l'horloge → Nom de l'effet

#### En mode d'arrêt

Nombre total de plages et temps total de lecture → Temps d'enregistrement restant (Seulement pour un MD enregistrable) → Pour un MD préenregistré, le titre de disque s'affiche → Titre de disque → Affichage de l'horloge → Nom de l'effet

#### Conseil

Vous pouvez vérifier un titre de plage à tout moment pendant la lecture. Si vous appuyez sur SCROLL, un titre de plage apparaît et défile sur l'afficheur. Pour arrêter le défilement, appuyez sur SCROLL à tout moment pendant le défilement. Appuyez à nouveau sur SCROLL pour reprendre le défilement.

## Avant l'enregistrement

Le MD (MiniDisc) permet un enregistrement et une lecture de la musique en numérique avec un son de très haute qualité. Il permet également le marquage des plages. Le marquage des plages vous permet de localiser rapidement un point donné du disque et d'effectuer facilement des montages de plages enregistrées. Notez, toutefois, que la manière dont les signaux et numéros de plage sont enregistrés varie selon la source enregistrée.

### Si vous effectuez un enregistrement :

- **depuis le lecteur CD de la chaîne**
  - La platine MD effectue un enregistrement numérique.\*<sup>1</sup>
  - Les numéros de plage sont automatiquement inscrits comme sur le CD original.
- **depuis un autre appareil numérique raccordé à la prise CD DIGITAL IN**
  - La platine MD effectue un enregistrement numérique.\*<sup>1</sup>
  - Les numéros de plage s'inscrivent d'une manière différente selon la source enregistrée.
- **depuis le tuner de la chaîne ou un autre appareil analogique raccordé aux prises VIDEO (AUDIO) IN**
  - La platine MD effectue un enregistrement analogique.
  - Un numéro de plage s'inscrit au début de l'enregistrement, mais si vous activez la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau (voir "Inscription des numéros de plage" à la page 21), l'inscription des numéros de plage s'effectue automatiquement en fonction du niveau du signal d'entrée.

\*<sup>1</sup> Pour plus d'informations sur les limites de l'enregistrement numérique, voir "Limites du système MD" à la page 47.

Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la suite de la dernière plage enregistrée.



Remarque sur les numéros de page d'un MD

Les informations de numéros de page (ordre des plages), de début et de fin des plages, etc., se trouvent enregistrées dans une zone du MD appelée "sommaire" (TOC\*<sup>2</sup>) qui est séparée des informations de son. Pour monter des plages enregistrées, il suffit de changer les informations du sommaire (TOC).

\*<sup>2</sup> TOC: Table Of Contents

Après l'enregistrement

**Appuyez sur ▲ pour éjecter le MD ou sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne.**

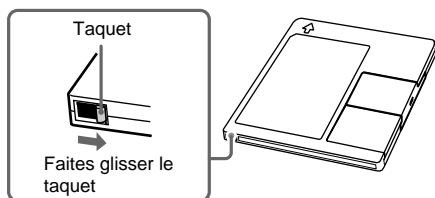
"TOC" s'allume ou bien "TOC" ou "STANDBY" clignote. Le sommaire (TOC) est mis à jour et l'enregistrement est terminé.

Avant de débrancher le cordon d'alimentation

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant sa mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

Protection d'un MD enregistré

Pour protéger un MD enregistré contre un enregistrement accidentel, faites glisser le taquet sur le côté du MD pour ouvrir l'orifice. Sur cette position, le MD ne peut pas être enregistré. Pour enregistrer sur le MD, fermez le taquet.



## Enregistrement d'un CD sur un MD

### — *Enregistrement synchronisé CD-MD à la vitesse normale/ Enregistrement synchronisé CD-MD accéléré*

Avec cette fonction, vous pouvez enregistrer à la vitesse normale ou en accéléré (deux fois environ la vitesse normale).

- 1 **Chargez un MD enregistrable.**
- 2 **Chargez le CD que vous désirez enregistrer.**
- 3 **Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode CD.**
- 4 **Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que "1 DISC" s'affiche.**
- 5 **Appuyez plusieurs fois sur **SYNCHRO MODE** jusqu'à ce que "CD→MD SYNC?" s'affiche.**

Pour enregistrer en accéléré (enregistrement synchronisé CD-MD accéléré), appuyez plusieurs fois sur **SYNCHRO MODE** jusqu'à ce que "HISPEED SYNC?" s'affiche.

### 6 **Appuyez sur **ENTER/START**.**

La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.

### 7 **Appuyez à nouveau sur **ENTER/START**.**

L'enregistrement commence. Vous ne pouvez pas entendre le son pendant l'enregistrement accéléré.

Pour enregistrer à la fois sur un MD et sur une cassette

Voir "Enregistrement d'un CD sur une cassette" à la page 38.

Si vous arrêtez d'enregistrer ou si le MD devient plein pendant un enregistrement accéléré

La plage partiellement enregistrée en accéléré n'est pas enregistrée sur le MD. Enregistrez à nouveau cette plage.

suite page suivante

## Enregistrement d'un CD sur un MD (suite)

Si "Retry" clignote sur l'afficheur lorsque vous appuyez sur ENTER/START à l'étape 7

Un problème de lecture des données s'est produit et la platine essaie de les relire.

- Si la nouvelle tentative aboutit, la platine poursuit l'enregistrement synchronisé CD-MD accéléré.
- Si la nouvelle tentative échoue en raison d'un CD en mauvais état ou d'un incident matériel, l'enregistrement synchronisé CD-MD accéléré est désactivé. "X1" clignote alors sur l'afficheur et la platine MD commence automatiquement l'enregistrement. Notez que, dans ce cas, vous ne pouvez pas entendre le son pendant l'enregistrement.

Pour enregistrer sur MD en mode longue durée (enregistrement MDLP)

Voir "Conseils pour l'enregistrement" à la page 20.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

Conseils

- Pour certains types de disques, des informations CD-TEXT peuvent également être enregistrées (sauf si vous effectuez l'enregistrement à la fois sur un MD et une cassette). Si "CD-TEXT" clignote durant l'enregistrement, voir "Titrage d'un MD" à la page 25.
- Vous pouvez, si vous le désirez, enregistrer seulement certaines plages choisies de CD en créant un programme de lecture. Après l'étape 2, effectuez les opérations des étapes 1 à 6 de "Création d'un programme de lecture de CD" à la page 11. Passez ensuite à l'étape 5.

Remarques

- Il n'est pas possible de passer en pause d'enregistrement durant un enregistrement synchronisé CD-MD accéléré.
- Si le lecteur se trouve en mode de lecture répétée ou aléatoire, il passe automatiquement en mode de lecture normale à l'étape 6.
- La fonction et le point suivant sont soit inopérants ou inutilisables lors d'un enregistrement synchronisé CD-MD accéléré :
  - fonction Auto Cut
  - niveau d'enregistrement spécifié sur le menu Setup
- S'il n'y a plus de place sur le MD pendant l'enregistrement, le lecteur CD et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

## Enregistrement d'une cassette sur un MD

### — Enregistrement synchronisé TAPE-MD

Cette fonction vous permet d'effectuer un enregistrement analogique d'une cassette sur un MD.

- 1 Chargez un MD enregistrable.
- 2 Mettez une cassette en place.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO MODE jusqu'à ce que "TAPE→MD SYNC?" s'affiche.
- 4 Appuyez sur ENTER/START.

La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et la platine-cassette en mode de pause de lecture.



Face de lecture de la cassette

>>> s'affiche pour la face supérieure et <<< pour la face inférieure. Pour écouter la face qui n'est pas indiquée, appuyez sur ■, retirez la cassette et retournez-la, puis recommencez les opérations 3 et 4.

- 5 Appuyez à nouveau sur ENTER/START. L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

Remarque

S'il n'y a plus de place sur le MD pendant l'enregistrement, la platine-cassette et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

## Enregistrement manuel sur un MD

### — Enregistrement manuel

Cette fonction vous permet d'enregistrer des passages choisis d'un CD ou de commencer l'enregistrement au milieu de la bande. Elle vous permet également d'enregistrer une émission de radio.

- 1 **Chargez un MD enregistrable.**
- 2 **Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer.**
- 3 **Appuyez sur **MD REC.****  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 **Appuyez sur **MD ►II**, puis commencez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.**

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur **■**.

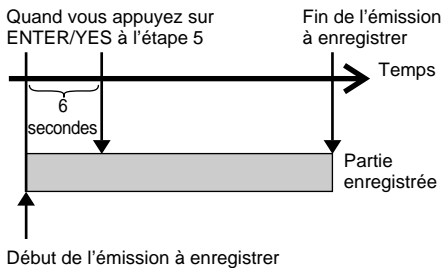
Conseil

Vous pouvez vérifier le temps d'enregistrement restant sur le MD pendant l'enregistrement en appuyant sur **DISPLAY** de la télécommande.

## Commencement de l'enregistrement par six secondes de son préalablement mémorisées

### — Enregistrement rétroactif

Quand vous enregistrez une émission FM ou satellite, vous en perdez souvent les premières secondes en raison du temps que vous mettez à appuyer sur la touche d'enregistrement. Cette fonction résout le problème en stockant continuellement dans une mémoire tampon les données de son les plus récentes. Les 6 secondes de son avant le moment où vous commencez à enregistrer sont ajoutées au début de l'enregistrement, comme illustré ci-dessous :



- 1 **Chargez un MD enregistrable.**
- 2 **Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer.**
- 3 **Appuyez sur **MD REC.****  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 **Lancez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.**
- 5 **Appuyez sur **ENTER/YES** à l'endroit désiré pour commencer l'enregistrement.**

Remarque

La platine MD stocke les données audio dans la mémoire tampon lorsque la platine est en mode d'attente d'enregistrement à l'étape 3 et que vous commencez à écouter la source. Si moins de 6 secondes se sont écoulées depuis que vous avez appuyé sur **ENTER/YES**, moins de 6 secondes de données audio seront ajoutées au début de l'enregistrement.

## Conseils pour l'enregistrement

### Enregistrements longue durée

Cette platine dispose de deux modes d'enregistrement longue durée : LP2 et LP4 (enregistrement MDLP). En mode stéréo LP2, vous pouvez enregistrer deux fois plus longtemps qu'en mode normal. En mode stéréo LP4, vous pouvez enregistrer quatre fois plus longtemps. De plus, en mono, vous pouvez enregistrer pendant une durée deux fois plus longue environ qu'en stéréo.

Le mode stéréo LP4 (mode d'enregistrement longue durée 4x) prolonge la durée d'enregistrement stéréo en utilisant un système de compression spécial. Pour obtenir la meilleure qualité de son, il est recommandé d'utiliser l'enregistrement stéréo simple ou stéréo LP2 (mode d'enregistrement longue durée 2x).

#### 1 Appuyez plusieurs fois sur REC MODE pour sélectionner le mode dans lequel vous désirez enregistrer.

L'affichage change dans l'ordre suivant :  
STEREO REC (Stéréo) → LP2 REC (Stéréo LP2) → LP4 REC (Stéréo LP4) → MONO REC (Mono)

#### 2 Commencez l'enregistrement.

La source est enregistrée dans le mode d'enregistrement sélectionné.

#### Remarques

- Le mode d'enregistrement sélectionné reste actif après l'enregistrement. Aussi, vérifiez toujours le mode d'enregistrement avant de commencer à enregistrer.
- Les plages enregistrées en mode stéréo MDLP (LP2 ou LP4) ne peuvent pas être lues sur une platine qui ne prend pas en charge le mode MDLP.
- Pendant l'enregistrement ou une pause d'enregistrement, vous ne pouvez pas changer le mode d'enregistrement en appuyant sur REC MODE.
- Même si vous appuyez plusieurs fois sur REC MODE pour sélectionner MONO, vous n'entendez pas le son en mono pendant l'enregistrement.
- Il n'est pas possible d'utiliser le mode S.F Edit et certaines autres fonctions de montage de MD pour des plages enregistrées en mode MDLP.

- Si vous appuyez plusieurs fois sur REC MODE pour sélectionner MONO REC, "MONO" s'affiche.



#### Pour que "LP:" soit ajouté au début d'un nom de plage pendant un enregistrement MDLP

"LP:" s'affiche lorsque vous essayez de lire une plage sur une platine qui ne prend pas en charge le mode MDLP. Cette fonction vous permet de savoir immédiatement que la plage ne peut pas être lue. Le réglage d'usine est "On" (activée).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur **MENU/NO**.
- 3 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche.
- 4 Appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "LP Stamp Off" (ou "LP Stamp On") s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 6 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "LP Stamp On" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 7 Appuyez sur **MENU/NO**.

#### Remarques

- Le "LP:" enregistré s'affiche pour indiquer que la lecture d'une plage n'est pas possible lorsque vous essayez de la lire sur une platine ne prenant pas en charge le mode MDLP. Il ne s'affiche pas sur les platines qui prennent en charge le mode MDLP.
- Si "On" a été sélectionné, "LP:" est enregistré comme nom de plage, ce qui diminue le nombre de caractères pouvant être saisis sur un MD. Si vous copiez un nom de plage auquel "LP:" a été ajouté, "LP:" est automatiquement ajouté au nom de plage copié. Si vous divisez une plage "LP:" à l'aide de la fonction de division, "LP:" est également ajouté à la dernière des deux plages.

## Inscription des numéros de plage

### • Automatiquement pendant l'enregistrement

Les numéros de plage s'inscrivent automatiquement comme sur la source originale pendant un enregistrement depuis le lecteur CD de cette chaîne ou d'éléments raccordés à la prise CD DIGITAL IN. Utilisez la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau pour que les numéros de plage s'inscrivent automatiquement pendant un enregistrement depuis le tuner de cette chaîne ou d'éléments raccordés aux prises VIDEO (AUDIO) IN.

### • En un point quelconque pendant l'enregistrement

Vous pouvez inscrire des numéros de plage à tout moment pendant l'enregistrement quelle que soit la source.

### • Après l'enregistrement

Utilisez la fonction de division (voir "Division d'une plage enregistrée" à la page 29).

## Inscription automatique des numéros de plage pendant l'enregistrement

### — Enregistrement synchronisé selon le niveau

À la sortie d'usine, la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau est activée de sorte que les numéros de plage s'inscrivent automatiquement. Si "LEVEL-SYNC" ne s'affiche pas pendant l'enregistrement, procédez de la manière suivante pour activer l'enregistrement synchronisé selon le niveau. Les numéros de plage s'inscrivent automatiquement lorsque le signal d'entrée descend au-dessous d'un certain seuil pendant plus de deux secondes, puis remonte au-dessus de ce seuil.

### Remarques

- L'inscription automatique des numéros de plage ne s'effectue pas si la source de son à enregistrer est parasitée (cassettes ou émissions de radio, par exemple) ou pendant l'enregistrement programmé.
- Si vous passez en mode de pause d'enregistrement pendant l'enregistrement d'un CD, un numéro de plage s'inscrit à cet endroit. Notez également que si vous enregistrez la même plage d'un CD plusieurs fois de suite, il se peut que les enregistrements successifs ne forment qu'une seule plage avec un seul numéro de plage.

- 1 Appuyez sur MD REC pour passer en mode d'attente d'enregistrement.
- 2 Appuyez sur MENU/NO.
- 3 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "T.Mark Off" (ou "T.Mark LSync") s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 5 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner l'option de votre choix, puis appuyez sur ENTER/YES.

Pour	Sélectionnez
activer la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau	T.Mark LSync (réglage d'usine)
désactiver la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau	T.Mark Off

Lorsque vous activez la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau, "LEVEL-SYNC" s'allume.

- 6 Appuyez sur MENU/NO.  
Pour continuer et enregistrer, utilisez les procédures décrites dans les pages sur l'enregistrement.

[suite page suivante](#)

## Conseils pour l'enregistrement (suite)

### Pour changer le seuil de déclenchement de la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau

Procédez comme suit pour changer le niveau de signal qui déclenche l'inscription automatique des numéros de plage.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur **MENU/NO**.
- 3 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 4 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "LS(T)" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner le niveau, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

Vous pouvez régler le niveau à toute valeur comprise entre -72 dB et 0 dB par pas de 2 dB. Si vous appuyez sur **CLEAR** de la télécommande, le niveau revient au réglage d'usine (-50 dB).

- 6 Appuyez sur **MENU/NO**.

### Inscription d'un numéro de plage en un point donné pendant l'enregistrement

#### — Marquage des plages

Vous pouvez inscrire des numéros de plage à tout moment pendant l'enregistrement quel que soit le type de la source sonore.

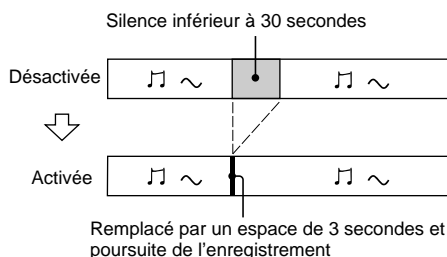
**Pendant l'enregistrement, appuyez sur MD REC au point où vous désirez ajouter le numéro de plage.**

Les plages après le numéro ajouté sont renumérotées.

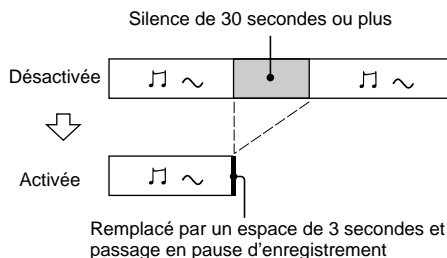
## Insertion d'espaces de 3 secondes entre les plages

### — Smart Space

La fonction Smart Space vous permet d'obtenir automatiquement un espace de 3 secondes entre les plages lorsque vous réalisez un enregistrement numérique depuis un CD. Pour les autres types d'enregistrements, quand la fonction Smart Space est activée, s'il y a un silence de 3 secondes ou plus (mais inférieur à 30 secondes environ) pendant l'enregistrement, la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis poursuit l'enregistrement.



**Auto Cut :** Quand la fonction Smart Space est activée, si le silence dure 30 secondes ou plus, la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis passe en pause d'enregistrement.



- 1** Appuyez sur MD REC pour passer en mode d'attente d'enregistrement.
- 2** Appuyez sur MENU/NO.
- 3** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "S.Space Off" (ou "S.Space On") s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 5** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner l'option de votre choix, puis appuyez sur ENTER/YES.

Pour	Sélectionnez
activer la fonction Smart Space	S.Space On (réglage d'usine)
désactiver la fonction Smart Space	S.Space Off

- 6** Appuyez sur MENU/NO.  
Pour continuer et enregistrer, utilisez les procédures décrites dans les pages sur l'enregistrement.

## Réglage du niveau d'enregistrement

Lors de l'enregistrement sur un MD, vous pouvez régler le niveau d'enregistrement au volume désiré. Vous pouvez régler le niveau d'enregistrement non seulement lorsque vous effectuez un enregistrement analogique, mais également lorsque vous effectuez un enregistrement numérique depuis un CD, etc.

- 1** Préparez la source à enregistrer et démarrez la lecture.
- 2** Assurez-vous que la platine MD est en mode d'attente d'enregistrement. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur MD REC.
- 3** Appuyez sur MENU/NO.
- 4** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 5** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "Level Adjust ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 6** Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour régler le niveau d'enregistrement.  
Le niveau d'enregistrement peut être réglé entre  $-\infty$  et +18 par pas de 0,1 dB. Tout en écoutant le son, réglez-le au niveau optimum en veillant à ce que "OVER" ne s'affiche pas lorsqu'il est le plus fort.
- 7** Appuyez sur ENTER/YES.
- 8** Appuyez sur MENU/NO.
- 9** Appuyez sur ■.
- 10** Si vous écoutez un CD ou une autre source, arrêtez la lecture.

Pour continuer et enregistrer, utilisez les procédures décrites dans les pages sur l'enregistrement.

### Conseils

- Vous pouvez régler le niveau d'enregistrement par pas de 1 dB en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶.
- Vous pouvez également régler le niveau d'enregistrement pendant l'enregistrement.
- Une fois réglé, le niveau d'enregistrement reste inchangé tant que vous ne le réglez pas à nouveau.

## Avant de commencer un montage

### Avant le montage

Vous ne pouvez effectuer un montage d'un MD que si :

- le MD est enregistrable ;
- la platine MD se trouve en mode de lecture normale.

Avant le montage, vérifiez les points suivants :

#### **1 Assurez-vous que le MD n'est pas protégé contre l'enregistrement.**

Lorsque vous appuyez sur MENU/NO, si le MD est protégé contre l'enregistrement, "C11" et "Protected" s'affichent alternativement et le montage n'est pas possible.

Faites glisser le taquet pour fermer l'orifice.

#### **2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE/DIRECTION jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent tous deux.**

Vous ne pouvez effectuer un montage sur un MD qu'en mode de lecture normale.

Vous ne pouvez pas effectuer un montage sur un MD en mode de lecture aléatoire ou programmée.

### Pour annuler le dernier montage

Utilisez la fonction d'annulation pour annuler le dernier montage et rétablir le contenu du MD à l'état d'avant le montage (voir page 31).

### Pour abandonner un montage en cours

Appuyez sur MENU/NO.

### Après le montage

**Appuyez sur  $\blacktriangle$  pour éjecter le MD ou sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne.**

"TOC" s'allume ou bien "TOC" ou "STANDBY" clignote. Le sommaire (TOC) est mis à jour et le montage est terminé.

#### **Avant de débrancher le cordon d'alimentation**

Le montage du MD est terminé une fois que le sommaire (TOC) a été mis à jour. Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.



# Titrage d'un MD

## — Fonction Name

Vous pouvez créer des titres pour les MD et plages que vous enregistrez en procédant comme suit :

### Pendant l'enregistrement

Si "CD TEXT" s'allume ou clignote durant l'enregistrement, vous pouvez enregistrer les informations CD TEXT sur le MD de la manière suivante :

Lorsque vous enregistrez un CD à la fois sur un MD et une cassette, les informations CD TEXT ne sont pas enregistrées.

#### • automatiquement pendant l'enregistrement

Si vous enregistrez sur un MD vierge ou ayant été complètement effacé (voir "Effacement de toutes les plages" à la page 27) quand "CD TEXT" est allumé, les informations CD TEXT sont automatiquement enregistrées.

#### • manuellement pendant l'enregistrement

Quand "CD TEXT" clignote, appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande, puis sur ENTER/YES de la télécommande pour enregistrer le titre de la plage actuelle.

### Remarque

Pour certains disques, les informations CD TEXT ne sont pas enregistrées automatiquement.

### Après l'enregistrement

Utilisez la fonction Name sur cette page. Vous pouvez utiliser au total 1 700 caractères environ pour le titre du disque et les titres des plages d'un MD.

## 1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode MD.

Pour titrer une plage, tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.

## 2 Appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande.

Le curseur se met à clignoter.

## 3 Appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande pour sélectionner le type de caractères.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

□ (Espace) → A (Majuscules) → a (Minuscules) → 0 (Nombres) → ' (Symboles)

## 4 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner le caractère.

### Pour saisir un espace

Appuyez sur ▶▶.

### Pour saisir un symbole

Vous pouvez utiliser les symboles suivants.  
' - / , . ( ) : ! ? & + < > \_ = " ; # \$ % @ \* `

## 5 Appuyez sur ▶▶.

Le caractère sélectionné à l'étape 4 cesse de clignoter et le curseur se déplace vers la droite.

## 6 Répétez les opérations 3 à 5 pour terminer le titre.

### Si vous commettez une erreur

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le caractère que vous désirez changer clignote, puis répétez les opérations 3 à 5.

### Pour effacer un caractère

Appuyez sur CLEAR de la télécommande pendant que le caractère clignote. Il n'est pas possible d'insérer des caractères.

## 7 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer le titrage.

### Remarque

Vous pouvez titrer une plage pendant la lecture. La lecture de cette plage est répétée tant que vous n'avez pas fini le titrage.

suite page suivante

## Titrage d'un MD (suite)

### Copie d'un titre de disque ou de plage

Vous pouvez copier un titre de disque ou de plage afin de l'utiliser comme titre d'une autre plage du disque ou titre du disque.

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Name ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Nm Copy ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner "Disc" (lors de la copie du titre du disque) ou le numéro de plage portant le titre que vous désirez copier, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 5 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner le numéro de la plage de destination de copie ou "Disc" (lors d'une copie comme titre du disque), puis appuyez sur ENTER/YES.

Si "Overwrite ???" s'affiche

La plage ou le disque de destination porte déjà un titre de plage ou de disque. Pour continuer et copier le titre, appuyez sur ENTER/YES.

### Vérification des titres

Pour vérifier un titre de disque, appuyez sur SCROLL de la télécommande en mode d'arrêt.

Pour vérifier un titre de plage, appuyez sur SCROLL de la télécommande pendant la lecture. Le titre défile sur l'afficheur. Pour arrêter le défilement, appuyez sur SCROLL de la télécommande. Pour reprendre le défilement, appuyez à nouveau sur la touche.

## Effacement de titres

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
  - 2 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Name ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
  - 3 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Nm Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
  - 4 Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le titre que vous désirez effacer s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- Pour effacer tous les titres, tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Nm All Ers?" s'affiche à l'étape 3, puis appuyez deux fois sur ENTER/YES.

# Effacement d'enregistrements

## — Fonction d'effacement

La platine MD vous permet d'effacer rapidement et facilement les passages que vous ne désirez pas conserver.

Vous pouvez effectuer les trois opérations d'effacement suivantes :

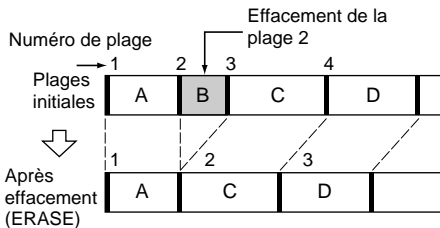
- effacement d'une seule plage. (Track Erase)
- effacement de toutes les plages. (All Erase)
- effacement d'un passage d'une plage. (A-B Erase)

## Effacement d'une seule plage

### — Fonction Track Erase

Cette fonction vous permet d'effacer une plage en spécifiant simplement son numéro. Quand vous effacez une plage, le nombre total de plages du MD diminue d'une unité et toutes les plages après celle qui a été effacée sont renumérotées.

Ex. : Effacement de la page 2



**1** Appuyez plusieurs fois sur **FONCTION** pour passer en mode MD.

**2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".

**3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Tr Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

**4** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.

**5** Appuyez sur **ENTER/YES**.  
"Complete!" s'affiche.

### Remarque

"Erase???" s'affiche lorsque la plage a été enregistrée ou montée sur une autre platine, puis protégée contre l'enregistrement. Pour effacer la plage, appuyez sur **ENTER/YES** alors que "Erase???" est affiché.

## Effacement de toutes les plages

### — Fonction All Erase

Cette fonction vous permet d'effacer le titre du disque et toutes les plages enregistrées avec leur titre en une seule fois.

**1** Appuyez plusieurs fois sur **FONCTION** pour passer en mode MD.

**2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".

**3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "All Erase?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
"All Erase???" s'affiche.

**4** Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.  
"Complete!" s'affiche.

suite page suivante

## Effacement d'enregistrements (suite)

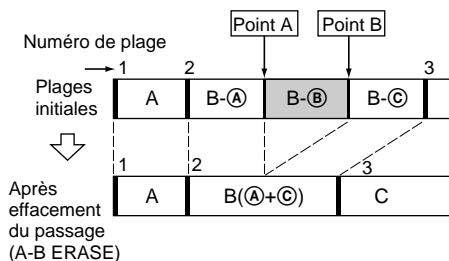
### Effacement d'un passage d'une plage

#### — Fonction A-B Erase

Cette fonction vous permet de sélectionner un passage d'une plage et de l'effacer facilement. Vous pouvez déplacer le passage désiré par pas d'une trame\*, d'une minute ou d'une seconde.

\* 1 trame équivaut à 1/86 seconde.

Ex. : Effacement d'un passage de la plage 2



**1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.

**2** Tout en écoutant le MD, appuyez sur **MD ►II** (ou sur **II** de la télécommande) au point de départ du passage à effacer (point A).

Le MD passe en pause.

**3** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".

"A-B Erase?" s'affiche.

**4** Appuyez sur **ENTER/YES**.

**5** Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.

"Rehearsal" et "Point A ok?" s'affichent alternativement tandis que la platine lit la plage sélectionnée depuis le début jusqu'au point A.

**6** Tout en écoutant le son, tournez **I◀◀/▶▶I** (ou appuyez sur **I◀◀** ou **▶▶I** de la télécommande) pour trouver le point de départ du passage à effacer (point A).

Vous pouvez déplacer le point de départ par pas de 1/86 seconde (1 trame).

Pour déplacer le point par pas d'une seconde ou d'une minute, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de façon que "s" ou "m" clignote, puis tournez **I◀◀/▶▶I** (ou appuyez sur **I◀◀** ou **▶▶I** de la télécommande).

**7** Répétez l'opération 6 jusqu'à ce que la lecture du point A soit correcte.

**8** Lorsque le point A est correct, appuyez sur **ENTER/YES**.

"Point B Set" s'affiche et la lecture pour la sélection du point final du passage à effacer (point B) commence.

**9** Poursuivez la lecture jusqu'à ce que la platine atteigne le point B, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

"A-B Ers" et "Point B ok?" s'affichent alternativement et la platine répète successivement un passage de quelques secondes avant le point A et après le point B.

**10** Tournez **I◀◀/▶▶I** (ou appuyez sur **I◀◀** ou **▶▶I** de la télécommande) pour trouver le point B.

La procédure est la même qu'à l'étape 6.

**11** Lorsque le point B est correct, appuyez sur **ENTER/YES**.

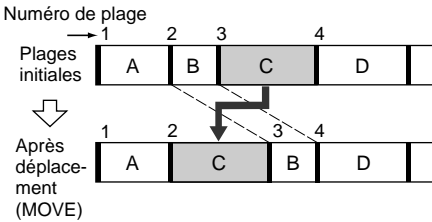
"Complete!" s'affiche.

## Déplacement d'une page enregistrée

### — Fonction de déplacement (MOVE)

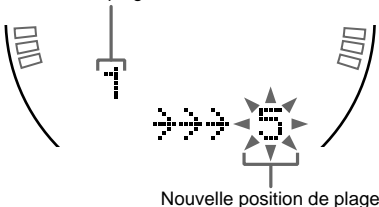
Cette fonction vous permet de changer l'ordre des pages sur le disque. Lorsque vous déplacez une page, les pages sont automatiquement renumérotées.

Ex. : Déplacement de la page 3 sur la position 2



- 1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".
- 3** Tournez **◀▶** (ou appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Move ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 4** Tournez **◀▶** (ou appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de la page que vous désirez déplacer s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5** Tournez **◀▶** (ou appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que la nouvelle position de page s'affiche.

Numéro de page initiale



Nouvelle position de page

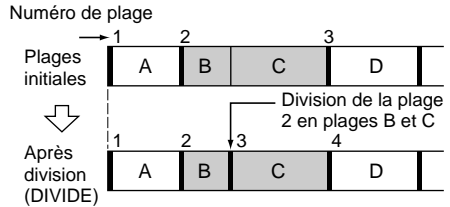
- 6** Appuyez sur **ENTER/YES**.  
"Complete!" s'affiche.

## Division d'une page enregistrée

### — Fonction de division (DIVIDE)

Cette fonction vous permet d'inscrire des numéros de page après avoir terminé l'enregistrement. Le nombre total de pages augmente d'une unité et toutes les pages après celle qui a été divisée sont renumérotées.

Ex. : Division de la page 2 en deux pages



- 1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".
- 3** Tournez **◀▶** (ou appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Divide ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 4** Tournez **◀▶** (ou appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de la page que vous désirez diviser s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
"Rehearsal" s'affiche et le passage à diviser est lu plusieurs fois de suite.

suite page suivante

## Division d'une plage enregistrée (suite)

**5** Tout en écoutant le son, tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner le point où vous désirez effectuer la division.

Vous pouvez déplacer le point par pas de 1/86 seconde (1 trame).

Pour déplacer le point par pas d'une seconde ou d'une minute, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de façon que "s" ou "m" clignote, puis tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande).

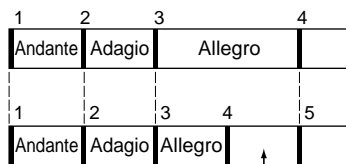
**6** Appuyez sur **ENTER/YES**.

"Complete!" s'affiche.

### Remarque

Si vous divisez une plage titrée (voir "Titrage d'un MD" à la page 25) en deux, seule la première des deux plages conserve le titre de plage.

Ex. :



La nouvelle plage n'est pas titrée.

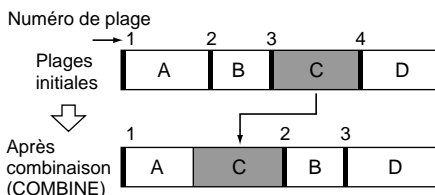
## Combinaison de plages enregistrées

### — Fonction de combinaison (COMBINE)

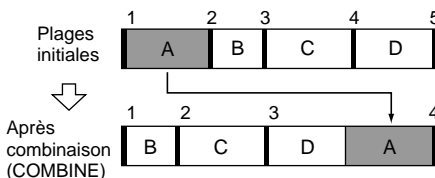
Cette fonction vous permet de fusionner deux plages en une seule. Le nombre total de plages diminue alors d'une unité et toutes les plages après celles qui ont été combinées sont renumérotées.

Vous pouvez également utiliser cette fonction pour effacer des numéros de plage que vous ne désirez pas conserver.

Ex. : Combinaison de la plage 3 avec la plage 1



Ex. : Combinaison de la plage 1 avec la plage 4



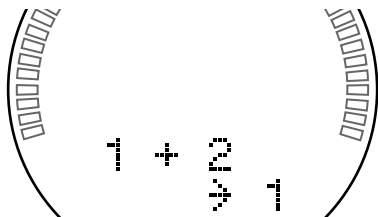
**1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.

**2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".

**3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Combine ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

**4** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le premier des deux numéros de plage à combiner s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

**5** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le second des numéros de plage à combiner s'affiche.



**6** Appuyez sur **ENTER/YES**.

“Complete!” s’affiche.

#### Remarque

Si les deux plages combinées portent un titre, le titre de la seconde est effacé.

## Annulation de la dernière opération de montage

### — Fonction d’annulation (UNDO)

Cette fonction vous permet d’annuler la dernière opération de montage et de ramener le contenu du MD à l’état d’avant le montage.

Notez, toutefois, que vous ne pouvez plus annuler la dernière opération si, après le montage :

- vous avez effectué un autre montage ;
- vous avez commencé à enregistrer ;
- vous avez mis à jour le sommaire (TOC) en éteignant la chaîne ou en éjectant le MD ;
- vous avez débranché le cordon d’alimentation.

Il n’est pas possible d’annuler la fonction S.F Edit avec la fonction d’annulation (Undo).

**1** Appuyez sur **MENU/NO** en mode d’arrêt pour afficher “Edit Menu”.

**2** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu’à ce que “Undo ?” s’affiche.

“Undo ?” ne s’affiche pas s’il n’y a aucune opération de montage à annuler.

**3** Appuyez sur **ENTER/YES**.

Un message s’affiche.

**4** Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.

“Complete!” s’affiche.

## Changement du niveau du son enregistré après l'enregistrement

### — Fonction S.F Edit

La fonction S.F (Scale factor = facteur d'échelle) Edit vous permet de changer le niveau du son de plages déjà enregistrées. Le son est réenregistré par-dessus la plage d'origine au nouveau volume. Lors d'un changement du niveau d'enregistrement, vous pouvez utiliser la fonction d'ouverture en fondu à l'enregistrement pour augmenter graduellement le niveau du signal au début de l'enregistrement ou la fonction de fermeture en fondu à l'enregistrement pour le diminuer graduellement à la fin de l'enregistrement.

### Changement du niveau d'enregistrement général

- 1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".
- 3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "S.F Edit?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 4** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Tr Level?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de la plage dont vous désirez changer le niveau d'enregistrement s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
"Level 0dB" s'affiche.

- 6** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour changer le niveau d'enregistrement.

Vous pouvez régler le niveau à une valeur quelconque entre -12 dB et +12 dB par pas de 2 dB. Tout en écoutant le son, réglez-le au niveau optimum en veillant à ce que "OVER" ne s'affiche pas lorsqu'il est le plus fort.

- 7** Appuyez sur **ENTER/YES**.

"S.F Edit OK?" s'affiche.

- 8** Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.

La platine commence à enregistrer par-dessus la plage existante. "S.F Edit: \*\* %" s'affiche pendant l'enregistrement de la plage. Cet enregistrement demande un temps égal ou supérieur à la durée de lecture de la plage. À la fin de l'enregistrement, "Complete!" s'affiche pendant quelques secondes.



## Ouverture et fermeture en fondu à l'enregistrement

- 1** Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2** Appuyez sur **MENU/NO** pour afficher "Edit Menu".
- 3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "S.F Edit?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 4** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que "Fade In?" ou "Fade Out?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 5** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de la plage dont vous désirez changer le niveau d'enregistrement s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
"Time 5.0s" s'affiche.

- 6** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner le temps de la fonction d'ouverture ou fermeture en fondu à l'enregistrement.

La chaîne lit le passage qui sera enregistré avec la fonction d'ouverture ou fermeture en fondu à l'enregistrement. Vous pouvez régler le temps à une valeur quelconque entre 1,0 et 12,5 secondes par pas de 0,1 seconde. Vous ne pouvez pas sélectionner un temps supérieur à la durée de la plage.

- 7** Appuyez sur **ENTER/YES**.  
"S.F Edit OK?" s'affiche.

- 8** Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.

La platine commence à enregistrer par-dessus la plage existante. "S.F Edit: \*\* %" s'affiche pendant l'enregistrement de la plage. À la fin de l'enregistrement, "Complete!" s'affiche pendant quelques secondes.

### Remarques

- Ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas la chaîne pendant l'enregistrement. Ceci pourrait endommager les données et empêcher l'enregistrement de s'effectuer correctement.
- N'utilisez pas un MD endommagé ou sale. Ceci pourrait empêcher les données d'être correctement enregistrées.
- Des changements répétés du niveau d'enregistrement affectent la qualité du son.
- Une fois que vous avez changé le niveau d'enregistrement, il n'est pas possible de le ramener exactement à l'état d'origine.
- Il n'est pas possible de changer le niveau d'enregistrement lorsque la minuterie est activée.

## Préréglage des stations de radio

Vous pouvez préréglager le nombre de stations suivantes : 20 sur la gamme FM et 10 sur la gamme AM.

### 1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND pour sélectionner "FM" ou "AM".

La chaîne s'allume lorsque vous appuyez sur TUNER/BAND.

### 2 Appuyez continuellement sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche.

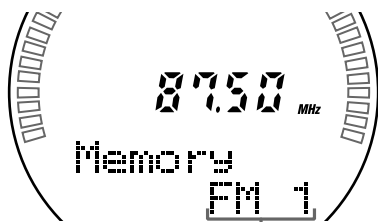
### 3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.

L'indication de fréquence change et le balayage s'arrête lorsque le tuner fait l'accord sur une station. "TUNED" et "STEREO" (pour une émission stéréo) s'affichent.

### 4 Appuyez sur MENU/NO.

### 5 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "Memory?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

Un numéro de station préréglée s'affiche. Les stations sont mémorisées à partir du numéro de station préréglée 1.



Numéro de station préréglée

### 6 Appuyez sur ENTER/YES.

"Complete!" s'affiche et la station est mémorisée.

### 7 Pour mémoriser d'autres stations, répétez les opérations 1 à 6.

#### Pour arrêter le balayage des fréquences

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.

#### Pour faire l'accord sur une station faiblement captée

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ à l'étape 2. "MANUAL" s'affiche. Appuyez ensuite plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour faire manuellement l'accord sur la station.

#### Pour mémoriser une station sur un numéro de station préréglé déjà occupé par une autre station

Recommencez depuis l'étape 1. Après l'étape 5, tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner le numéro sur lequel vous désirez mémoriser la station.

#### Pour changer l'intervalle d'accord AM (modèles non européens)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé en usine à 9 kHz (10 kHz pour certaines régions). Pour le changer, faites l'accord sur une station AM, puis éteignez la chaîne. Tout en maintenant la touche STEREO/MONO enfoncée, rallumez la chaîne. Lorsque vous changez l'intervalle d'accord, ceci efface toutes les stations AM préréglées. Pour rétablir l'intervalle à sa valeur initiale, répétez les opérations ci-dessus.

#### Conseil

Les stations préréglées restent en mémoire pendant une journée environ si vous débranchez le cordon d'alimentation ou en cas de panne de courant.

# Écoute de la radio

## — Accord sur une station préréglée

Préréglez d'abord les stations de radio dans la mémoire du tuner (voir "Préréglage des stations de radio" à la page 34).

**1** Appuyez plusieurs fois sur **TUNER/BAND** pour sélectionner "FM" ou "AM".

**2** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner la station préréglée désirée (ou le nom de station\* ou le nom de station RDS\*\*).

\* Le nom de la station ne s'affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir "Attribution d'un nom à une station préréglée" à la page suivante).

\*\* Modèle européen seulement.

## Conseils

- Pour améliorer la réception, réorientez les antennes fournies ou connectez une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- Si une émission FM stéréo grésille, appuyez plusieurs fois sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" s'affiche. Vous n'entendez pas le son en stéréo, mais la réception sera meilleure.



Pour	Faites ceci :
éteindre la radio	Appuyez sur I/⏻.
changer d'affichage	Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY. L'affichage change dans l'ordre suivant : Fréquence avec nom de la station* → Affichage de l'horloge → Nom de l'effet

\* Le nom de la station s'affiche si vous avez attribué un nom aux stations préréglées (voir "Attribution d'un nom à une station préréglée" à la page suivante) ou lorsqu'une émission RDS est captée (Voir "Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)" à la page suivante).

## Pour écouter une station de radio non préréglée

- Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** à l'étape 2. "MANUAL" s'affiche. Appuyez ensuite sur **◀◀** ou **▶▶** pour faire l'accord sur la station désirée (**Accord manuel**).
- Appuyez continuellement sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche à l'étape 2. L'indication de fréquence change. Le balayage des fréquences s'arrête lorsque le tuner capte une station (**Accord automatique**).

## Pour annuler l'accord automatique

Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶**.

## Attribution d'un nom à une station pré-réglée

### — Nom de station

Vous pouvez attribuer un nom ayant jusqu'à 12 caractères (nom de station) à une station pré-réglée.

- 1** Faites l'accord sur la station pré-réglée à laquelle vous désirez attribuer un nom (voir "Écoute de la radio" à la page 35).
- 2** Effectuez les opérations des étapes 3 à 8 de "Titration d'un CD" à la page 12.

### Pour effacer le nom de station

- 1** Faites l'accord sur la station.
- 2** Appuyez sur NAME EDIT/CHARACTER de la télécommande.
- 3** Appuyez plusieurs fois sur CLEAR de la télécommande pour effacer le nom.
- 4** Appuyez sur ENTER/YES.

## Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)

### (Modèle européen seulement)

### Qu'est-ce que le RDS ?

Le RDS, ou Radio Data System, est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de radio d'envoyer un certain nombre d'informations avec le signal d'émission ordinaire. Ce tuner offre des fonctions RDS pratiques telles que l'affichage en clair du nom de la station et la recherche de stations par type d'émission. Le RDS n'est disponible que sur les stations FM.\*

### Remarque

Il se peut que le RDS ne fonctionne pas normalement si la station sur laquelle vous avez fait l'accord n'émet pas correctement le signal RDS ou si elle est faiblement captée.

\* Toutes les stations FM n'offrent pas des services RDS et celles qui le font ne fournissent pas toutes les mêmes services. Adressez-vous aux stations de radio locales pour connaître les types de services RDS disponibles dans votre région.

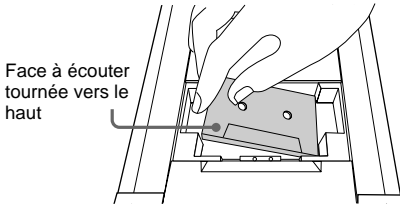
### Réception d'émissions RDS

#### Faites simplement l'accord sur une station de la gamme FM.

Lorsque vous faites l'accord sur une station qui offre des services RDS, le nom de la station s'affiche.

## Mise en place d'une cassette

### 1 Ouvrez le couvercle avec la main et insérez une cassette.



### 2 Fermez le couvercle avec la main.

Pour retirer la cassette, soulevez-la par son côté comme sur l'illustration.

## Lecture d'une cassette

### 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode **TAPE**.

### 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que $\rightleftarrows$ s'affiche pour écouter une seule face ou que $\rightleftarrows$ (ou $\leftarrow$ \*) s'affiche pour écouter les deux faces.

### 3 Appuyez sur **TAPE** $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ (ou sur $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ de la télécommande).

Appuyez à nouveau sur **TAPE**  $\blacktriangleleft \blacktriangleright$  (ou sur  $\blacktriangleright$  de la télécommande) pour écouter la face inférieure.

\*1 La platine-cassette s'arrête automatiquement après avoir répété la séquence cinq fois.

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur $\blacksquare$ .
passer en pause	Appuyez sur $\parallel$ de la télécommande. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
trouver la plage suivante (AMS*2)	Tournez $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ à droite (ou appuyez sur $\blacktriangleright$ de la télécommande) pour la face supérieure pendant la lecture. Tournez $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ à gauche (ou appuyez sur $\blacktriangleleft$ de la télécommande) pour la face inférieure pendant la lecture.
trouver la plage précédente (AMS*2)	Tournez $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ à gauche (ou appuyez sur $\blacktriangleleft$ de la télécommande) pour la face supérieure pendant la lecture. Tournez $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ à droite (ou appuyez sur $\blacktriangleright$ de la télécommande) pour la face inférieure pendant la lecture.
faire avancer rapidement la bande ou la rembobiner	Appuyez sur $\blacktriangleleft$ ou $\blacktriangleright$ .

\*2 La fonction de recherche automatique de plage (AMS : Automatic Music Sensor) détecte un espace de plus de quatre secondes entre les plages, ce qui permet de localiser rapidement les plages.

#### Conseil

La platine ne peut pas identifier des types de cassette tels que TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) ou TYPE IV (métal).

#### Remarques

- La lecture de la cassette n'est pas possible tant que le couvercle n'est pas fermé.
- Si vous ouvrez le couvercle pendant la lecture d'une cassette, la lecture s'arrête.
- Il se peut que la fonction AMS soit inopérante dans les cas suivants :
  - si l'espace entre les plages ne dépasse pas quatre secondes ;
  - si un téléviseur est trop près de la chaîne.

## Enregistrement d'un CD sur une cassette

### — Enregistrement synchronisé CD-TAPE

- 1 Mettez une cassette vierge en place.
- 2 Chargez le CD que vous désirez enregistrer.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **SYNCHRO MODE** jusqu'à ce que "CD→TAPE SYNC?" s'affiche.
- 4 Appuyez sur **ENTER/START**.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.  
Pour effectuer l'enregistrement sur la face inférieure, appuyez sur TAPE ◀▶.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que ⇔ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇌ (ou ⇔) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.
- 6 Appuyez sur **ENTER/START**.  
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

#### Conseils

- Pour un enregistrement sur les deux faces, commencez par la face supérieure. Si vous commencez par la face inférieure, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face inférieure.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face supérieure au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face inférieure.
- Vous pouvez, si vous le désirez, enregistrer seulement certaines plages choisies de CD en créant un programme de lecture. Après l'étape 2, effectuez les opérations des étapes 1 à 6 de "Création d'un programme de lecture de CD" à la page 11. Passez ensuite à l'étape 3.

Enregistrement à la fois sur un MD et sur une cassette

**Mettez le CD que vous désirez enregistrer en place.**

**Insérez ensuite une cassette vierge et un MD enregistrable. Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO MODE jusqu'à ce que "DUAL SYNC?" s'affiche, puis appuyez deux fois sur ENTER/START.**

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

#### Conseils

- Si, pendant l'enregistrement, il n'y a plus de place sur le MD (ou la cassette) l'enregistrement se poursuit sur la cassette (ou le MD).
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face supérieure au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face inférieure. Il se peut alors que toute la plage soit également réenregistrée sur le MD.
- Vous pouvez, si vous le désirez, enregistrer seulement certaines plages choisies de CD en créant un programme de lecture. Après avoir inséré une cassette vierge et un MD enregistrable, effectuez les opérations des étapes 1 à 6 de "Création d'un programme de lecture de CD" à la page 11. Appuyez ensuite sur SYNCHRO MODE.

## Enregistrement d'un MD sur une cassette

### — Enregistrement synchronisé MD-TAPE

- 1 Mettez une cassette vierge en place.
- 2 Chargez un MD.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **SYNCHRO MODE** jusqu'à ce que "MD→TAPE SYNC?" s'affiche.
- 4 Appuyez sur **ENTER/START**.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et la platine MD en mode de pause de lecture.
- 5 Appuyez sur **ENTER/START**.  
La lecture du MD et l'enregistrement sur la cassette commencent.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

Conseils

- Pour un enregistrement sur les deux faces, commencez par la face supérieure. Si vous commencez par la face inférieure, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face inférieure.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face supérieure au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face inférieure.
- Vous pouvez, si vous le désirez, enregistrer seulement certaines plages choisies d'un MD en créant un programme de lecture. Après l'étape 2, effectuez les opérations des étapes 1 à 5 de "Création d'un programme de lecture d'un MD" à la page 15. Passez ensuite à l'étape 3.

Remarque

S'il n'y a plus de place sur la cassette pendant l'enregistrement, la platine MD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

## Enregistrement manuel sur une cassette

### — Enregistrement manuel

Cette fonction vous permet d'enregistrer des morceaux de votre choix d'un CD ou un MD sur une cassette. Elle vous permet également d'enregistrer une émission de radio.

Le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé.

- 1 Mettez une cassette vierge en place.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **FONCTION** pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer.
- 3 Appuyez sur **TAPE REC PAUSE/START**.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement. Pour effectuer l'enregistrement sur la face inférieure, appuyez sur **TAPE** ◀▶.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE/DIRECTION** jusqu'à ce que ⇌ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇌ (ou ⇌) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.
- 5 Appuyez sur **TAPE REC PAUSE/START**, puis commencez la lecture de la source à enregistrer.

Conseils

- Pour un enregistrement sur les deux faces, commencez par la face supérieure. Si vous commencez par la face inférieure, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face inférieure.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face supérieure au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face inférieure.

## Réglage du son

Pour un son hyperpuissant

### — GROOVE

Cette fonction vous permet d'écouter la musique avec un son hyperpuissant.

#### Appuyez sur GROOVE.

“GROOVE” s'affiche et le volume passe en mode hyperpuissant (la fonction DBFB est également activée).

Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la fonction GROOVE.

La fonction DBFB est également désactivée.

Conseil

La fonction GROOVE a été activée en usine.

Accentuation des graves

### — DBFB

Cette fonction vous permet d'écouter la musique avec des graves renforcées.

#### Appuyez sur DBFB\* de la télécommande.

“DBFB” s'affiche et les graves sont renforcées.

Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la fonction DBFB.

\* DBFB: Dynamic Bass Feedback (Renforcement dynamique des basses)

Conseil

La fonction DBFB a été activée en usine.

Activation/désactivation de l'effet surround

#### Appuyez sur SURROUND de la télécommande.

“SURROUND” s'affiche.

Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver l'effet SURROUND.

Réglage des graves

1 Appuyez sur BASS/TREBLE.

2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les graves.

Vous pouvez régler les graves à 7 niveaux (de -3 à +3).

Réglage des aiguës

1 Appuyez deux fois sur BASS/TREBLE.

2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les aiguës.

Vous pouvez régler les aiguës à 7 niveaux (de -3 à +3).

Conseil

Pour obtenir le son original, réglez BASS et TREBLE sur 0.



## Sélection d'un effet audio préprogrammé

Le menu d'effet audio vous permet de sélectionner les caractéristiques sonores en fonction du son que vous écoutez.

**Appuyez plusieurs fois sur MUSIC MENU pour sélectionner l'effet audio préprogrammé désiré.**

Le nom des réglages mémorisés s'affiche. Voir le tableau "Options du menu de musique".

### Pour annuler l'effet

Appuyez plusieurs fois sur MUSIC MENU jusqu'à ce que "FLAT" s'affiche.

### Options du menu de musique

"SURROUND" s'affiche si vous choisissez un effet avec des effets surround.

Effet	
ROCK	Sources de musique ordinaire
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Pistes sonores et des conditions
DRAMA	d'écoute spéciales
GAME	
SF	
FLAT	Désactivation de l'effet

## Pour vous endormir en musique

### — Minuterie d'arrêt

Cette fonction vous permet de vous endormir en musique en réglant la chaîne pour qu'elle s'éteigne après un certain temps.

### Appuyez sur SLEEP de la télécommande.

À chaque pression sur la touche, l'affichage des minutes (durée de la minuterie d'arrêt) change comme suit :

SLEEP OFF → AUTO\* → 90min → 80min → ... → 10min

\* La chaîne s'éteint automatiquement à la fin du CD, du MD ou de la cassette en cours de lecture (jusqu'à 100 minutes).

Lorsque la chaîne est en mode TUNER, elle s'éteint après 100 minutes.

Pour	Appuyez
vérifier le temps restant	une fois sur SLEEP de la télécommande.
changer la durée de la minuterie d'arrêt	sur SLEEP de la télécommande pour sélectionner la durée désirée.
désactiver la fonction de minuterie d'arrêt	plusieurs fois sur SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que "SLEEP OFF" s'affiche.

### Remarque

N'utilisez pas le mode "AUTO" pendant un enregistrement synchronisé sur un MD ou une cassette.

# Pour vous réveiller en musique

## — Minuterie quotidienne

Cette fonction vous permet d'être réveillé en musique à l'heure programmée. Pour l'utiliser, vous devez avoir réglé l'horloge (voir "Réglage de l'heure" à la page 8).

### 1 Préparez la source de son que vous désirez entendre au réveil.

- CD : Mettez un CD en place. Pour que la lecture commence à partir d'une certaine plage, créez un programme (voir "Création d'un programme de lecture de CD" à la page 11).
- MD : Insérez un MD. Pour que la lecture commence à partir d'une certaine plage, créez un programme (voir "Création d'un programme de lecture d'un MD" à la page 15).
- Cassette : Mettez une cassette en place.
- Radio : Faites l'accord sur la station désirée (voir "Écoute de la radio" à la page 35).

### 2 Tournez VOLUME (ou appuyez sur VOL+ ou – de la télécommande) pour régler le volume.

### 3 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET de la télécommande.

"DAILY SET ?" s'affiche.

### 4 Appuyez sur ENTER/YES.

"ON" s'affiche et l'indication des heures clignote.

### 5 Programmez l'heure de début de lecture.

Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER/YES.

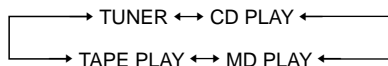
L'indication des minutes clignote.

Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER/YES.

### 6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant comme à l'étape 5.

### 7 Tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour sélectionner la source de son désirée.

L'indication change comme suit :



### 8 Appuyez sur ENTER/YES.

L'heure de début de lecture, l'heure de fin de lecture et la source de son s'affichent tour à tour, après quoi l'affichage initial réapparaît.

### 9 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.

Pour	Faites ceci :
vérifier la programmation	Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT de la télécommande, puis tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "DAILY SELECT?" s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.
changer la programmation	Recommencez depuis l'étape 1.
désactiver la minuterie	Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT de la télécommande, puis tournez ◀◀/▶▶ (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que "TIMER OFF" s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.

#### Remarques

- Si la chaîne est allumée 30 secondes environ avant l'heure programmée, la fonction de réveil (minuterie quotidienne) ne sera pas activée.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où la lecture commence (30 secondes environ avant l'heure programmée).

# Enregistrement programmé d'une émission de radio

Pour pouvoir effectuer un enregistrement programmé, vous devez avoir préréglé la station de radio (voir "Préréglage des stations de radio" à la page 34) et réglé l'heure (voir "Réglage de l'heure" à la page 8).

**1** Faites l'accord sur la station préréglée (voir "Écoute de la radio" à la page 35).

**2** Appuyez sur **CLOCK/TIMER SET** de la télécommande.

"DAILY SET ?" s'affiche.

**3** Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour sélectionner "MD REC SET ?" ou "TAPE REC SET ?", puis appuyez sur **ENTER/YES**.

"ON" s'affiche et l'indication des heures clignote.

**4** Programmez l'heure de début d'enregistrement.

Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour régler les heures, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

L'indication des minutes clignote.

Tournez **◀◀/▶▶** (ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande) pour régler les minutes, puis appuyez sur **ENTER/YES**.

**5** Programmez l'heure de fin d'enregistrement en procédant comme à l'étape 4.

**6** Lorsque vous enregistrez sur un MD, sélectionnez **STEREO** ou **MONO** en tournant **◀◀/▶▶** (ou en appuyant sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande), puis appuyez sur **ENTER/YES**.

La programmation s'affiche, puis l'affichage initial réapparaît.

**7** Insérez un MD enregistrable ou une cassette.

Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la suite de la dernière plage enregistrée.

Si vous utilisez une cassette, l'enregistrement commence par la face supérieure. Insérez une cassette avec la face à enregistrer tournée vers le haut.

**8** Appuyez sur **I/⏻** pour éteindre la chaîne.

Pour	Faites ceci :
vérifier la programmation	Appuyez sur <b>CLOCK/TIMER SELECT</b> de la télécommande et tournez <b>◀◀/▶▶</b> (ou appuyez sur <b>◀◀</b> ou <b>▶▶</b> de la télécommande) pour sélectionner "MD REC" ou "TAPE REC", puis appuyez sur <b>ENTER/YES</b> .
changer la programmation	Recommencez depuis l'étape 1.
désactiver la minuterie	Appuyez sur <b>CLOCK/TIMER SELECT</b> de la télécommande et tournez <b>◀◀/▶▶</b> (ou appuyez sur <b>◀◀</b> ou <b>▶▶</b> de la télécommande) pour sélectionner "TIMER OFF", puis appuyez sur <b>ENTER/YES</b> .

### Conseil

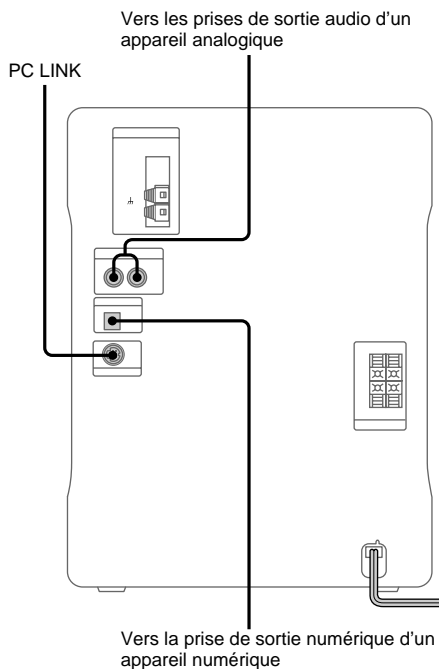
Lorsque vous enregistrez depuis la radio, le nom de la station (voir "Attribution d'un nom à une station préréglée" à la page 36, ou la fréquence si un nom n'a pas été attribué à la station), l'heure de début et l'heure de fin sont automatiquement enregistrés sur le MD.

### Remarques

- Les fonctions Smart Space et d'inscription automatique des numéros de plage (enregistrement synchronisé selon le niveau) sont inopérantes.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où l'enregistrement commence (30 secondes environ avant l'heure programmée).
- Lorsque vous enregistrez sur un MD neuf, les 15 premières secondes ne sont pas enregistrées.
- Si la chaîne se trouve allumée 30 secondes environ avant l'heure programmée, l'enregistrement programmé n'est pas activé.
- Le volume est réduit au minimum durant l'enregistrement.

## Raccordement d'éléments en option

Vous pouvez raccorder un appareil numérique ou analogique à cette chaîne. Vous pouvez également raccorder un ordinateur au connecteur PC LINK et commander la chaîne depuis l'ordinateur.



Pour	Faites ceci :
effectuer un enregistrement numérique depuis un appareil numérique sur un MD*	Raccordez un câble numérique.
écouter l'appareil numérique raccordé	Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode OPTICAL IN.
effectuer un enregistrement analogique depuis un appareil analogique sur un MD ou une cassette	Raccordez les cordons audio.
écouter l'appareil analogique raccordé	Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode VIDEO.
commander la chaîne depuis un ordinateur	Raccordez l'ordinateur au connecteur PC LINK à l'aide d'un kit de connexion PC Sony (en option) prenant en charge cette chaîne.

\* Lorsque vous enregistrez sur une cassette, l'enregistrement s'effectue en analogique.

## Précautions

### Tension d'alimentation

Avant d'utiliser la chaîne, vérifiez que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur.

### Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale (secteur), même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant une période prolongée.  
Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou du liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.
- Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation à la prise murale, la chaîne commence à se charger pour les fonctions de télécommande et de minuterie bien qu'elle soit éteinte. Sa surface chauffe alors. Ceci est normal.
- Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.

### Lieu d'installation

- Assurez-vous que le ventilateur de la chaîne fonctionne pendant l'utilisation. Placez la chaîne dans un endroit où la circulation d'air est suffisante et ne mettez rien dessus.
- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
  - extrêmement chaud ou froid ;
  - poussiéreux ou sale ;
  - très humide ;
  - soumis à des vibrations ;
  - en plein soleil.

### Installation

Avant de déplacer la chaîne, retirez les CD et MD.

### Utilisation

- Si vous déplacez directement la chaîne d'un endroit froid à un endroit chaud ou si vous la placez dans une pièce très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD ou de la platine MD. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez alors les CD et MD et laissez la chaîne allumée pendant une heure environ pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Retirez toujours les disques avant de déplacer la chaîne.

Pour toute question au sujet de cette chaîne ou tout problème, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

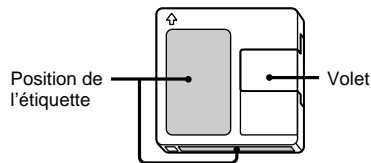
### Enceintes

Les enceintes de cette chaîne ne sont pas magnétiquement blindées et peuvent causer une distorsion de l'image sur certains téléviseurs. Éteignez alors le téléviseur, puis rallumez-le après 15 à 30 minutes.

Si le problème persiste, éloignez les enceintes du téléviseur. Ne placez pas d'objets incorporant des aimants tels que meubles audio, meubles de télévision ou jouets près des enceintes. Leur interaction avec la chaîne pourrait entraîner une distorsion magnétique de l'image.

### Remarques sur les MD

- N'essayez pas d'ouvrir le volet car ceci pourrait endommager le disque. Si le volet s'ouvre, refermez-le immédiatement sans toucher le disque à l'intérieur.
- Ne collez l'étiquette fournie avec le disque que dans le creux qui lui est destiné. Ne collez pas l'étiquette près du volet ou à un autre endroit. Notez que la forme du creux n'est pas la même pour tous les disques.



- Essuyez la cartouche du disque avec un chiffon sec pour enlever la saleté.
- N'exposez pas le MD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur telles que bouches d'air chaud et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.

**suite page suivante**

## Précautions (suite)

- Les CD suivants peuvent être impossibles à lire ou causer des parasites lorsqu'ils sont enregistrés sur un MD :
  - CD avec des étiquettes autocollantes
  - CD de forme irrégulière (en forme de cœur ou d'étoile, par exemple)
  - CD avec des inscriptions groupées d'un seul côté
  - vieux CD
  - CD rayés
  - CD sales
  - CD déformés
- Il peut se produire une erreur de lecture ou des parasites dans le contenu enregistré si, pendant la lecture du CD ou l'enregistrement :
  - le plateau CD ou une autre pièce de la chaîne subit un choc ;
  - la chaîne est placée sur une surface irrégulière ou molle ;
  - la chaîne se trouve près d'une enceinte, une porte ou une autre source de vibrations.
- Si l'une des erreurs ci-dessus se produit, une plage supplémentaire sans son peut être créée. Vous pouvez effacer des plages ainsi créées avec la fonction d'effacement (voir "Effacement d'enregistrements" à la page 27).

## Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un tissu de nettoyage. Essayez-le du centre vers le bord.
- N'utilisez pas un CD avec du ruban adhésif, des autocollants ou de la colle sur lui. Ceci pourrait endommager le lecteur.
- N'utilisez pas de solvants.
- N'exposez pas le CD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur.

## Remarque sur la lecture des CD-R/CD-RW

Il se peut que la lecture de disques enregistrés sur un lecteur CD-R/CD-RW ne soit pas possible en raison de la présence de rayures ou saleté, de la condition d'enregistrement ou des caractéristiques du lecteur. En particulier, les disques qui n'ont pas été finalisés à la fin de l'enregistrement ne peuvent pas être lus.

## Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent doux.

## Avant d'insérer une cassette dans la platine-cassette

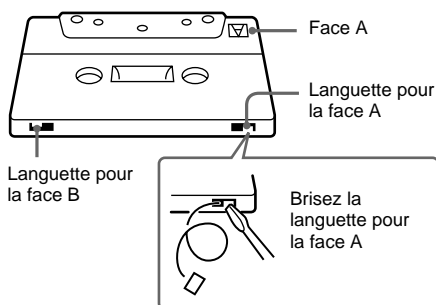
Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et être endommagée.

## Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

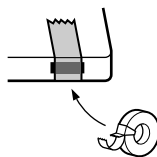
La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l'arrêt, le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

## Pour protéger vos enregistrements sur cassette

Pour ne pas risquer d'enregistrer accidentellement sur une cassette, brisez la languette pour la face A ou B, comme illustré.



Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif.



## Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation. Nettoyez les têtes avant d'effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette. Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

## Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l'aide d'une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de démagnétisation.

## Limites du système MD

Le système d'enregistrement de la platine MD de cette chaîne présente les limites ci-dessous.

Ces limites tiennent à la nature du système d'enregistrement MD lui-même et n'ont pas une cause mécanique.

### **“Disc Full!” s'affiche avant la fin du temps d'enregistrement maximum du MD**

Lorsque 255 plages ont été enregistrées sur un MD, “Disc Full!” s'affiche même s'il reste encore de la place sur ce disque. Il n'est pas possible d'enregistrer plus de 255 plages sur le MD. Pour continuer à enregistrer, effacez les plages inutiles ou utilisez un autre MD enregistrable.

### **“Disc Full!” s'affiche avant que le nombre maximum de plages (255) pouvant être enregistrées ne soit atteint**

Des fluctuations d'accentuation à l'intérieur d'une plage sont quelquefois interprétées par la platine comme des espaces interplages. Ceci augmente le nombre de plages et “Disc Full!” s'affiche.

### **Le temps d'enregistrement restant sur le disque n'augmente pas bien que vous ayez effacé de nombreuses petites plages**

Les plages de moins de 12 secondes\* ne sont pas comptées. Le temps d'enregistrement n'augmente donc pas lorsque vous les effacez.

\* Pendant un enregistrement stéréo :

En mode mono ou stéréo LP2 : 24 secondes environ

En mode stéréo LP4 : 48 secondes environ

### **“Impossible” s'affiche lorsque vous utilisez la fonction A-B Erase ou la fonction de combinaison**

Cette indication apparaît lorsque vous avez effectué de nombreux montages sur une même plage. Ceci est dû à une limite technique du système MD et n'est pas une erreur mécanique.

### **Certaines plages ne peuvent pas être combinées avec d'autres**

Les combinaisons de plages sont parfois impossibles lorsque des opérations de montage répétées ont été effectuées sur une ou plusieurs plages.

### **Le total du temps enregistré et du temps restant sur le MD ne correspond pas d'enregistrement maximal**

L'enregistrement s'effectue par unités minimales de 2 secondes\* même si la durée réelle est plus courte. Il se peut donc que le contenu enregistré soit plus court que la capacité maximale. Des rayures peuvent également réduire l'espace sur le disque.

\* Pendant un enregistrement stéréo :

En mode mono ou stéréo LP2 : 4 secondes environ

En mode stéréo LP4 : 8 secondes environ

### **Lors d'une recherche de plages créées par montage, le son subit des interruptions**

Les plages créées par montage peuvent présenter des interruptions de son pendant une recherche car un certain temps est nécessaire pour localiser des plages dispersées sur un disque.

### **Les numéros de plage ne s'inscrivent pas**

Lorsque “LEVEL-SYNC” (page 21) s'allume sur l'afficheur pendant un enregistrement analogique, il se peut que les numéros de plage ne s'inscrivent pas au début de la plage :

- si vous enregistrez plusieurs fois de suite la même plage sur le même disque en utilisant la fonction de répétition d'une plage, etc. ;
- si vous portez à la suite des plages de disques différents portant le même numéro de plage ;
- si le signal d'entrée reste au-dessous d'un seuil donné pendant moins de deux secondes entre les plages ;
- si le signal d'entrée reste au-dessous d'un seuil donné pendant plus de deux secondes au milieu d'une plage ;
- si vous enregistrez une plage ne dépassant pas 4 secondes\*.

\* En mode d'enregistrement stéréo, mono ou stéréo LP2 (en mode d'enregistrement LP4 : 8 secondes ou moins).

suite page suivante

### Guide du système de protection contre la copie abusive (Serial Copy Management System)

Des appareils audionumériques tels que lecteurs CD, platines MD et platines DAT vous permettent de faire facilement des copies de haute qualité car ils traitent la musique comme un signal numérique.

Pour protéger la propriété artistique, cette platine utilise le système contre la copie abusive (Serial Copy Management System). Ce système ne permet de faire qu'une seule copie d'un enregistrement numérique par une liaison numérique-numérique.

Vous ne pouvez faire qu'une copie de première génération\* par une liaison numérique-numérique.

Ainsi :

**1** Vous pouvez faire une copie d'un programme numérique (CD ou MD, par exemple) vendu dans le commerce, mais vous ne pouvez pas dupliquer la copie de première génération.

**2** Vous pouvez faire une copie du signal numérique d'un programme analogique enregistré en numérique (disque analogique ou cassette de musique, par exemple) ou d'une émission numérique par satellite, mais vous ne pouvez pas dupliquer cette première copie.

\* Par copie de première génération, on entend l'enregistrement numérique d'un signal numérique effectué à l'aide d'un appareil audionumérique. Si, par exemple, vous enregistrez depuis le lecteur CD vers la platine MD de cette chaîne, vous effectuez une copie de première génération.

#### Remarque

Ce système de protection contre la copie abusive ne s'applique pas à un enregistrement effectué par une liaison analogique-analogique.

## Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème avec la chaîne, utilisez ce guide pour le résoudre.

Avant cela, assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est bien enfoncée dans la prise et que les enceintes sont bien connectées.

Si le problème persiste, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

### Généralités

---

#### Il n'y a pas de son.

- Tournez VOLUME à droite (ou appuyez sur VOL+ ou – de la télécommande).
  - Assurez-vous que le casque n'est pas branché.
  - Vérifiez les connexions des enceintes (voir page 6).
  - Un enregistrement synchronisé CD-MD accéléré est en cours.
- 

#### Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré.

- Vérifiez les raccordements des enceintes (voir page 6).
  - Placez les enceintes aussi symétriquement que possible.
  - Ne raccordez qu'une seule des enceintes fournies à chaque paire de bornes d'enceinte.
  - Raccordez les enceintes fournies.
- 

#### Ronflement ou parasites importants.

- Éloignez la chaîne de la source de parasites.
  - Branchez la chaîne à une autre prise.
  - Installez un filtre antiparasites (en vente dans le commerce) sur la ligne électrique.
- 

#### “0:00” (pour le modèle européen) ou “12:00 AM” (pour les autres modèles) clignote sur l'affichage.

- Réglez à nouveau l'heure (voir page 8).
- 

#### La minuterie ne peut pas être programmée.

- Réglez à nouveau l'heure (voir page 8).



---

**La minuterie ne fonctionne pas.**

- Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT de la télécommande pour programmer la minuterie et allumer "DAILY" ou "REC" sur l'afficheur (voir pages 42 et 43).
- Vérifiez la programmation et programmez l'heure correcte (voir pages 42 et 43).
- Désactivez la fonction de minuterie d'arrêt (voir page 41).
- Il n'est pas possible d'activer la fonction de réveil (minuterie quotidienne) et l'enregistrement programmé en même temps.

---

**La télécommande ne fonctionne pas.**

- Enlevez l'obstacle.
- Rapprochez la télécommande de la chaîne.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.
- Remplacez les piles (R6/format AA).
- Éloignez la chaîne de la lampe fluorescente.

---

**"PROTECT" et "PUSH POWER" s'affichent alternativement.**

- Appuyez sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne. Rallumez la chaîne après un certain temps.

---

**Lecteur CD**

---

**Le plateau CD ne se ferme pas.**

- Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Fermez toujours le plateau en appuyant sur CD 1 – 3 ▲. En essayant de fermer le plateau avec la main, vous risquez de causer une anomalie du lecteur CD.

---

**Le CD n'est pas éjecté.**

- Consultez le revendeur Sony le plus proche.

---

**La lecture ne commence pas.**

- Ouvrez le plateau CD et vérifiez s'il y a un disque.
- Essayez le CD (voir page 46).
- Remplacez le CD.
- Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Placez le CD sur le plateau avec l'étiquette vers le haut.
- Retirez le CD, essayez l'humidité sur le CD, puis laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Appuyez sur CD ►|| pour commencer la lecture.

---

**Le son sautille.**

- Essayez le CD (voir page 46).
- Remplacez le CD.
- Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
- Essayez d'éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés.
- Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.

---

**La lecture ne commence pas à la première plage.**

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE/ DIRECTION jusqu'à ce que "PGM" ou "SHUFFLE" disparaisse pour revenir à la lecture normale.

---

**"OVER" s'affiche.**

- Vous avez atteint la fin du CD. Appuyez continuellement sur ◀◀ pour revenir sur la position de lecture désirée.

---

**Platine MD**

---

**Vous ne parvenez pas à insérer un MD.**

- Insérez le MD dans le sens de la flèche avec la face portant la flèche tournée vers le haut.

---

**Les commandes sont inopérantes.**

- Remplacez le MD par un neuf.
- Réessayez après que "TOC" ou "STANDBY" s'éteint.

---

**La lecture ne commence pas.**

- Remplacez le MD.
- Insérez le MD et laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Appuyez sur MD ►|| pour commencer la lecture.

---

**Le son sautille.**

- Remplacez le MD.
- Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
- Essayez d'éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés. Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.
- Insérez le disque et attendez 10 à 20 minutes avec la chaîne allumée.

---

**suite page suivante**

## Guide de dépannage (suite)

---

### La lecture ne commence pas à la première plage.

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE/DIRECTION jusqu'à ce que "PGM" ou "SHUFFLE" disparaisse pour revenir à la lecture normale.

### "OVER" s'affiche.

- Vous avez atteint la fin du MD. Appuyez sur ◀◀ pour revenir au début du MD.

### "OVER" s'allume en rouge pendant l'enregistrement.

- Baissez le niveau d'enregistrement (voir page 23).

### Le sommaire (TOC) n'a pas été mis à jour après un enregistrement ou un montage.

- Le contenu de l'enregistrement et du montage du MD s'inscrit sur le MD lorsque celui-ci est retiré. Retirez donc le MD après un enregistrement ou un montage (voir pages 17 et 24).

### L'enregistrement n'est pas possible.

- Retirez le MD et faites glisser le taquet pour fermer l'orifice (voir page 17).
- Raccordez correctement l'élément séparé en option (voir page 44).
- Choisissez une autre source de son.
- Remplacez le MD par un MD enregistrable ou utilisez la fonction d'effacement pour supprimer les plages inutiles (voir page 27).

### Le son d'un MD que vous avez enregistré est trop bas (ou trop fort).

- Réglez le niveau d'enregistrement (voir page 32).

## Platine-cassette

---

### La platine-cassette n'enregistre pas.

- Il n'y a pas de cassette dans la platine. Insérez une cassette.
- La languette de la cassette a été brisée. Recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif (voir page 46).
- La cassette est à la fin de la bande.

### L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 46).

### La bande n'est pas complètement effacée.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 46).

### Pleurage ou scintillement excessif ou pertes de son.

- Les cabestans de la platine-cassette sont sales. Nettoyez-les à l'aide d'une cassette de nettoyage.

### Augmentation des parasites ou suppression des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 46).

## Éléments en option

---

### Il n'y a pas de son.

- Reportez-vous au point "Il n'y a pas de son." à la page 48 et vérifiez l'état de la chaîne.
- Connectez correctement l'élément (voir page 44) tout en vérifiant si :
  - les cordons sont correctement connectés ;
  - les fiches des cordons sont insérées jusqu'au fond.
- Allumez l'élément connecté.
- Consultez le mode d'emploi de l'élément connecté et commencez la lecture.

### Il y a une distorsion du son.

- Réglez le niveau d'enregistrement (voir page 23).

## Tuner

---

### Ronflement ou parasites importants/stations ne pouvant être captées.

- Sélectionnez correctement la gamme et la fréquence (voir page 34).
- Raccordez correctement l'antenne (voir page 6).
- Trouvez l'endroit et l'orientation offrant la meilleure réception, puis réinstallez l'antenne. Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne réception, nous vous recommandons de raccorder une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- L'antenne à fil FM fournie reçoit les signaux sur toute sa longueur. Déployez-la entièrement.
- Positionnez les antennes aussi loin que possible des cordons d'enceinte.
- Si le fil de l'antenne AM fournie est sorti du socle en plastique, consultez le revendeur Sony le plus proche.
- Essayez d'éteindre les appareils électriques à proximité.

---

### Une émission FM stéréo ne peut pas être reçue en stéréo.

- Appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "STEREO" s'affiche.
- Voir "Ronflement ou parasites importants/stations ne pouvant être captées." et vérifier l'état de l'antenne.

---

### Un bruit statique cyclique se fait entendre lors de l'enregistrement sur un MD.

- Réglez l'orientation et la position de l'antenne de façon que le bruit s'arrête.
- 

### Si la chaîne continue à ne pas fonctionner correctement après l'application des remèdes ci-dessus, réinitialisez-la de la manière suivante :

- 1 Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Rebranchez le cordon d'alimentation.
- 3 Appuyez sur I/⏻ pour allumer la chaîne.
- 4 Appuyez en même temps sur ■, DISPLAY et CD 1.
- 5 Appuyez sur I/⏻ pour allumer la chaîne. La chaîne est réinitialisée aux réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectués jusqu'ici (stations pré-réglées, horloge, minuterie, titrage des CD, etc.) sont effacés et vous devrez les recommencer.

## Fonction d'affichage d'autodiagnostic

Cette chaîne possède une fonction d'affichage d'autodiagnostic qui vous signale les anomalies de la chaîne. Un code de trois caractères et un message s'affichent alternativement pour vous signaler le problème. Utilisez le tableau suivant pour résoudre le problème. Si le problème persiste, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

### C11/Protected

Le MD est protégé contre l'effacement.

→ Retirez le MD et faites glisser le taquet pour fermer l'orifice (voir page 17).

### C12/Cannot Copy

Vous avez essayé d'enregistrer un CD ou un MD d'un format non reconnu par la chaîne (CD-ROM, par exemple).

→ Retirez le disque, éteignez la chaîne, puis rallumez-la.

### C13/REC Error

L'enregistrement n'a pas pu être correctement effectué.

→ Placez la chaîne sur un support stable et recommencez l'enregistrement depuis le début.

Le MD est sale ou rayé, ou il ne répond pas aux normes.

→ Remplacez le MD et recommencez l'enregistrement depuis le début.

### C13/Read Error

La platine MD ne peut pas lire correctement les informations du disque.

→ Retirez le MD, puis réinsérez-le.

### C14/Toc Error

La platine MD ne peut pas lire correctement les informations du disque.

→ Remplacez le MD.

→ Effacez tout le contenu enregistré du MD avec la fonction All Erase à la page 27.

### C41/Cannot Copy

La source de son est une copie d'un programme de musique en vente dans le commerce ou vous avez essayé d'enregistrer un CD-R (CD enregistrable).

→ Le système de protection contre la copie abusive vous empêche de faire une copie numérique (voir page 48). Vous ne pouvez pas enregistrer un CD-R.

### E0001/MEMORY NG

Il y a une erreur dans les données internes dont la chaîne a besoin pour fonctionner.

→ Consultez le revendeur Sony le plus proche.

### E0101/LASER NG

Il y a un problème avec le capteur optique.

→ Le capteur optique est peut-être défectueux. Consultez le revendeur Sony le plus proche.

## Messages

L'un des messages suivants peut apparaître ou clignoter sur l'afficheur pendant le fonctionnement.

### MD

#### Auto Cut

La platine MD a été placée en mode de pause d'enregistrement car il y a eu un silence de 30 secondes ou plus pendant un enregistrement numérique.

#### Blank Disc

Le MD enregistrable inséré est neuf ou toutes ses pages ont été effacées.

#### Cannot Edit

- Un MD préenregistré se trouve dans la platine.
- Vous avez essayé d'effectuer un montage en mode de lecture programmée ou aléatoire.

#### Cannot REC

- Un MD préenregistré se trouve dans la platine.
- La chaîne est en mode MD.

#### Cannot SYNC!

- Il n'y a pas de disque dans la platine MD ou le MD est protégé contre l'effacement.
- Le MD est plein.

---

**Complete!**

L'opération de montage de MD est terminée.

---

**Disc Full!**

Le MD est plein.

---

**Eject**

La platine MD éjecte le MD.

---

**Impossible**

- Vous avez essayé d'effectuer une opération de montage impossible.
  - Vous ne pouvez pas combiner ou effacer des plages en raison des limites du système MD.
  - Vous ne pouvez pas spécifier le point de division au début ou à la fin d'une plage.
- 

**Name Full**

Il n'y a plus de place pour enregistrer les titres de plage ou de disque.

---

**No Change**

Vous avez essayé de changer le niveau du son enregistré après l'enregistrement, mais vous avez appuyé sur ENTER/YES sans modifier le niveau. Aucun changement n'est donc effectué.

---

**No Disc**

Il n'y a pas de disque dans la platine MD.

---

**No Name**

Vous avez essayé d'afficher le titre d'un disque ou d'une plage non titrés.

---

**OVER**

Vous avez atteint la fin du MD en appuyant sur ►► en mode de pause de lecture.

---

**Program Full !**

Vous avez essayé de programmer plus de 25 plages (étapes).

---

**Push STOP!**

Vous avez appuyé sur PLAY MODE/DIRECTION pendant la lecture.

---

**Rehearsal**

La platine MD lit le point de division spécifié pour vous permettre de le vérifier lors de l'utilisation de la fonction de division.

---

---

**S.F Edit!**

Vous avez essayé d'effectuer une autre opération en mode S.F Edit (changement du niveau du son enregistré après l'enregistrement, ouverture en fondu, fermeture en fondu).

---

**S.F Edit NOW**

Vous avez appuyé sur I/⏪ en mode S.F Edit (changement du niveau du son enregistré après l'enregistrement, ouverture en fondu, fermeture en fondu).

---

**Smart Space**

L'entrée de signal a été rétablie après un silence de 3 à 30 secondes pendant un enregistrement numérique.

---

**Standby (clignote)**

La programmation de la minuterie a disparu avec le temps et n'est pas disponible pour être sauvegardée sur le disque ou la lecture programmée n'a pas pu être activée car le programme a disparu.

---

**Text Protect**

Il y a des informations CD TEXT qui ne peuvent pas être enregistrées sur le MD.

---

**TOC Reading**

La platine MD lit le sommaire (TOC) du MD.

---

**TOC Writing**

La platine MD inscrit les informations du contenu enregistré ou monté.

---

**Track End**

Vous avez atteint la fin de la plage lors du réglage du point de division à l'aide de la fonction de division.

---

[suite page suivante](#)

## Fonction d'affichage d'autodiagnostic (suite)

CD

### Cannot Edit

Vous avez essayé de titrer un disque CD TEXT.

### Name Full

Il y a déjà 50 titres de disque mémorisés dans la chaîne.

### No Disc

Il n'y a de CD sur aucune des positions CD 1 – 3.

### OVER

Vous avez atteint la fin du CD en appuyant sur ► pendant la lecture ou en pause.

### Push STOP!

Vous avez appuyé sur PLAY MODE/DIRECTION pendant la lecture.

### Step Full!

Vous avez essayé de programmer plus de 25 plages (étapes).

## CASSETTE

### CANNOT SYNC!

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette ou la languette de la cassette a été brisée.

### No Tab

Vous ne pouvez pas enregistrer la cassette car sa languette a été brisée.

### No Tape

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette.

### Open

Vous avez commandé une opération de cassette alors que le couvercle de la platine-cassette n'était pas complètement fermé.

## Spécifications

Ensemble principal (HCD-CL5MD)

### Section amplificateur

Modèle européen :

Puissance de sortie DIN (nominale) :

40 + 40 watts (6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :

50 + 50 watts (6 ohms à 1 kHz, 10% DHT)

Puissance de sortie musicale (référence) :

95 + 95 watts (6 ohms à 1 kHz, 10% DHT)

Autres modèles :

Puissance de sortie DIN (nominale) :

40 + 40 watts (6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :

50 + 50 watts (6 ohms à 1 kHz, 10% DHT)

Entrées

VIDEO (AUDIO) IN (prises CINCH) :

tension 250 mV, impédance 47 kilohms

CD DIGITAL IN (Fréquences d'échantillonnage prises en charge : 32 kHz, 44,1 kHz et 48 kHz)

Sorties

PHONES (mini-jack stéréo) :

accepte des casques de 8 ohms ou plus.

SPEAKER :

accepte des impédances de 6 à 16 ohms.

### Section lecteur CD

Système

Système audionumérique Compact Disc

Laser

Laser à semi-conducteur ( $\lambda = 795 \text{ nm}$ )

Durée d'émission : continue

Sortie du laser

44,6  $\mu\text{W}$ \* maxi

\* Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.

Réponse en fréquence

20 Hz – 20 kHz ( $\pm 0,5 \text{ dB}$ )

## Section platine MD

Système	Système audionumérique MiniDisc
Laser	Laser à semi-conducteur ( $\lambda = 780 \text{ nm}$ ) Durée d'émission : continue
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz ( $\pm 0,5 \text{ dB}$ )

## Section platine-cassette

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	40 – 13 000 Hz ( $\pm 3 \text{ dB}$ ) avec des cassettes Sony TYPE I
Pleurage et scintillement	$\pm 0,15\%$ crête pondéré (CEI) 0,1% efficace pondéré (NAB) $\pm 0,2\%$ crête pondéré (DIN)

## Section tuner

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM/AM	
Section tuner FM	
Plage d'accord	87,5 – 108,0 MHz (pas de 50 kHz)
Antenne	Antenne à fil FM
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Section tuner AM	
Plage d'accord	
Modèle européen :	531 – 1 602 kHz (avec l'intervalle réglé à 9 kHz)
Autres modèles :	531 – 1 602 kHz (avec l'intervalle réglé à 9 kHz) 530 – 1 710 kHz (avec l'intervalle réglé à 10 kHz)
Antenne	Antenne-cadre AM Bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

## Enceinte (SS-SCL5)

Système	Bass reflex à 2 voies
Haut-parleurs	
Haut-parleur de graves :	17 cm de dia., type à cône
Haut-parleur d'aiguës :	5 cm de dia., type à cône
Impédance nominale	6 ohms

## Généralités

Alimentation électrique	
Modèle européen :	230 V CA, 50/60 Hz
Modèle pour l'Australie et la Nouvelle Zélande :	230 – 240 V CA, 50/60 Hz
Autres modèles :	120 V, 220 V, 230 – 240 V CA, 50/60 Hz Réglable avec le sélecteur de tension
Consommation électrique	
Modèle européen :	100 watts 0,5 watt (en mode d'économie d'énergie)
Autres modèles :	100 watts
Dimensions (l/h/p) pièces saillantes et commandes comprises	
Section amplificateur/tuner/cassette/MD/CD :	Env. 215 × 285 × 421 mm
Enceinte :	Env. 210 × 285 × 260 mm
Poids	
Section amplificateur/tuner/cassette/MD/CD :	Env. 8,6 kg
Enceintes :	Env. 3,8 kg nets par enceinte
Accessoires fournis	Télécommande (1) Piles R6 (format AA) (2) Antenne-cadre AM (1) Antenne à fil FM (1) Patins antidérapants d'enceinte (8)
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.	

## ADVERTENCIA

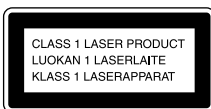
### Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Para evitar incendios, no cubra los orificios de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas sobre el aparato.

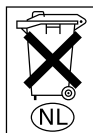
Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no ponga ningún jarrón encima del aparato.

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.



Esta unidad está clasificada como producto láser de clase 1. La marca CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior trasera.

Esta etiqueta de precaución está ubicada en el interior de la unidad.



No tire las pilas, deshágase de ellas como basura peligrosa.

EL VENDEDOR NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, FORTUITOS, NI INDIRECTOS, SEA CUAL SEA SU NATURALEZA, NI DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE CUALQUIER PRODUCTO DEFECTUOSO O DE LA UTILIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS.

## Índice

### Identificación de las partes

Unidad principal .....	4
Mando a distancia .....	5

### Preparativos

Conexión del sistema .....	6
Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia .....	7
Puesta en hora del reloj .....	8
Para ahorrar energía en el modo de espera .....	8

### CD

Para cargar un CD .....	9
Reproducción de un CD — Reproducción normal/Reproducción aleatoria/Reproducción repetida .....	9
Programación de temas de CD — Reproducción programada .....	11

Utilización del visualizador de CD .....	12
Titulación de un CD — Anotación del disco .....	12

### MD – Reproducción

Para cargar un MD .....	14
Reproducción de un MD — Reproducción normal/Reproducción aleatoria/Reproducción repetida .....	14
Programación de temas de MD — Reproducción programada .....	15
Utilización del visualizador de MD .....	16

### MD – Grabación

Antes de comenzar a grabar .....	16
Grabación de un CD en un MD — Grabación sincronizada de CD-MD a velocidad normal/Grabación sincronizada de CD-MD a alta velocidad .....	17



Grabación de una cinta en un MD	
— Grabación sincronizada	
TAPE-MD .....	18
Grabación en un MD manualmente	
— Grabación manual .....	19
Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados	
— Grabación preventiva .....	19
Consejos para la grabación .....	20
— Grabación de larga duración/	
Marcación de números de temas/	
Separación inteligente/	
Ajuste del nivel de grabación	

---

## MD – Edición

Antes de comenzar a editar .....	24
Titulación de un MD	
— Función de titulación .....	25
Borrado de grabaciones .....	27
— Función de borrado/	
Función Track Erase/	
Función All Erase/	
Función A-B Erase	
Movimiento de temas grabados	
— Función de movimiento .....	29
División de temas grabados	
— Función de división .....	29
Combinación de temas grabados	
— Función de combinación .....	30
Anulación de la última edición	
— Función de anulación .....	31
Cambio del nivel grabado después de hacer la grabación	
— Función de edición S.F .....	32

---

## Sintonizador

Presintonización de emisoras de radio ....	34
Escucha de la radio	
— Sintonización de presintonías .....	35
Titulación de emisoras presintonizadas	
— Nombre de emisora .....	36
Utilización del sistema de datos por radio (RDS)* .....	36

---

## Cinta – Reproducción

Para cargar una cinta .....	37
Reproducción de una cinta .....	37

---

## Cinta – Grabación

Grabación de un CD en una cinta	
— Grabación sincronizada	
CD-TAPE .....	38
Grabación de un MD en una cinta	
— Grabación sincronizada	
MD-TAPE .....	39
Grabación en una cinta manualmente	
— Grabación manual .....	39

---

## Ajuste de sonido

Ajuste del sonido	
— GROOVE/DBFB .....	40
Para seleccionar el menú musical preajustado .....	41

---

## Temporizador

Para dormirse con música	
— Cronodesconectador .....	41
Para despertarse con música	
— Temporizador diario .....	42
Grabación de programas de radio con temporizador .....	43

---

## Componentes opcionales

Conexión de los componentes opcionales .....	44
--	----

---

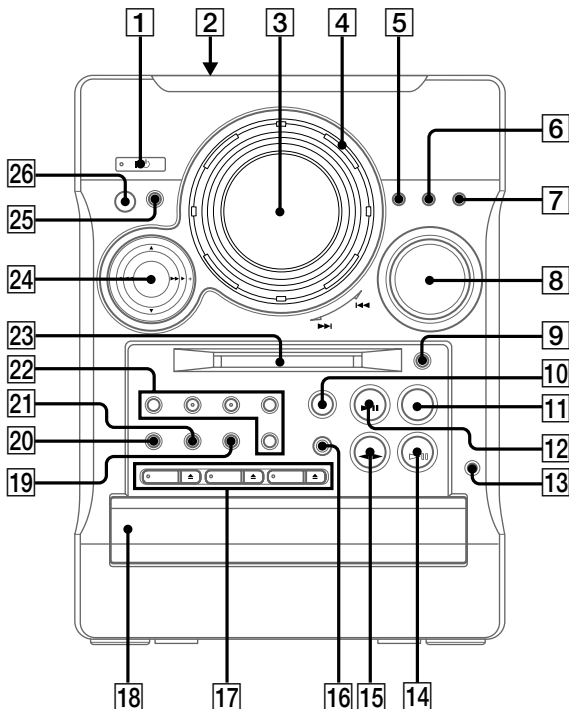
## Información adicional

Precauciones .....	45
Limitaciones del sistema de MDs .....	47
Solución de problemas .....	48
Función de autodiagnóstico visualizado .....	52
Especificaciones .....	54

\* Modelo para Europa solamente

Los elementos están ordenados alfabéticamente. Para ver detalles, consulte las páginas indicadas entre paréntesis.

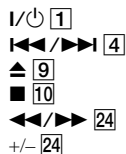
## Unidad principal



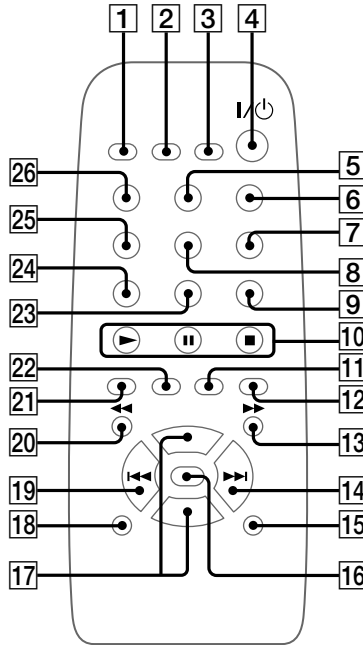
Bandeja de discos CD **18** (9)  
 BASS/TREBLE **24** (40)  
 CD 1 - 3 **17** (11)  
 CD 1 - 3 **▲ 17** (9)  
 CD **▶▶ 12** (9)  
 DIMMER **5** (7)  
 DISPLAY **25** (8, 12, 16)  
 ENTER/START **22** (17, 38)  
 ENTER/YES **7** (8, 11, 15, 20, 25, 34, 42)  
 FUNCTION **16** (9, 14, 17, 25, 37)  
 GROOVE **20** (40)  
 MD REC **22** (19)  
 MD **▶▶ 14** (14)  
 MENU/NO **6** (24)  
 MUSIC MENU **24** (41)

PLAY MODE/DIRECTION **21** (9, 14, 17, 37)  
 Ranura de inserción del MD **23** (14)  
 REC MODE **22** (20)  
 REPEAT **19** (10, 14)  
 Sensor de control remoto **26**  
 STEREO/MONO **19** (35)  
 SYNCHRO MODE **22** (17)  
 Tapa de la platina de cassetes **2** (37)  
 TAPE REC PAUSE/START **22** (39)  
 TAPE **◀▶ 15** (37)  
 Toma PHONES **13**  
 TUNER/BAND **11** (34)  
 Visualizador **3**  
 VOLUME **8**

### DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES



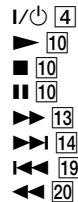
# Mando a distancia



CHECK **8** (11, 15)  
 CLEAR **12** (11, 15)  
 CLOCK/TIMER SELECT **2**  
 (42)  
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 42)  
 DBFB **26** (40)  
 DIMMER **23** (7)  
 DISC SKIP **9** (10)  
 DISPLAY **18** (8, 12, 16)  
 ENTER/YES **11** (8, 11, 15, 20,  
 25, 34, 42)  
 FUNCTION **15** (9, 14, 17, 25,  
 37)  
 GROOVE **16** (40)  
 MENU/NO **21** (24)  
 MUSIC MENU **6** (41)

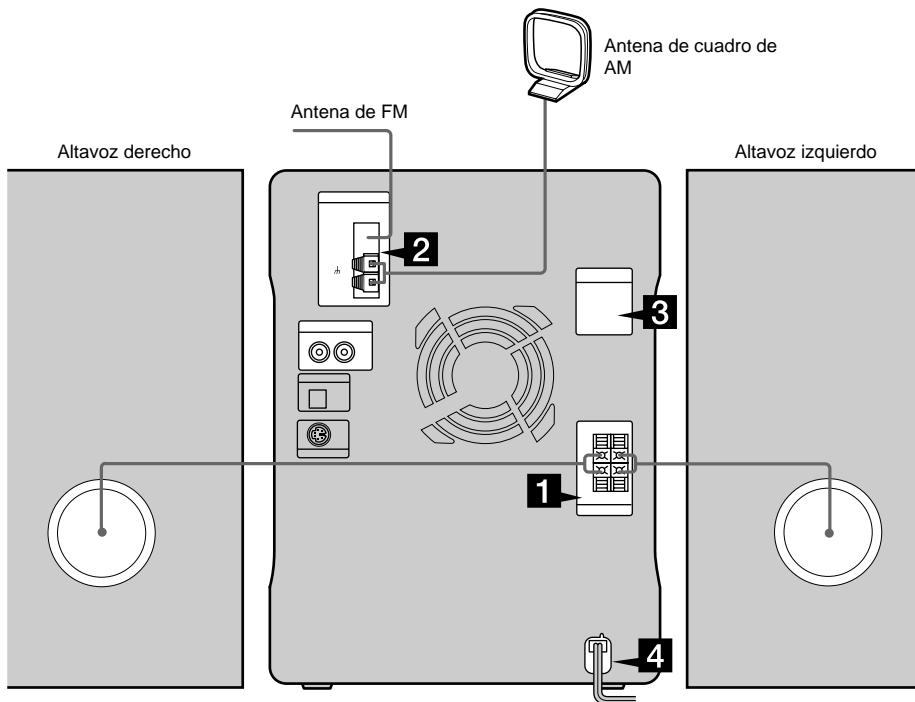
NAME EDIT/CHARACTER **22**  
 (12, 25, 36)  
 REPEAT **7** (10, 14)  
 SCROLL **25** (13, 26)  
 SLEEP **1** (41)  
 SURROUND **5** (40)  
 TUNER/BAND **24** (34)  
 VOL +/- **17**

## DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES



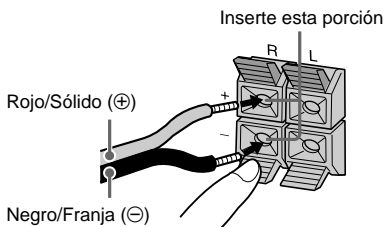
## Conexión del sistema

Realice los pasos siguientes **1** a **4** para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.



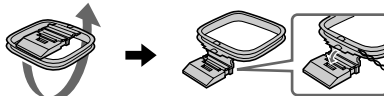
### 1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces a los terminales SPEAKER de la unidad y a los terminales de los altavoces como se muestra a continuación.

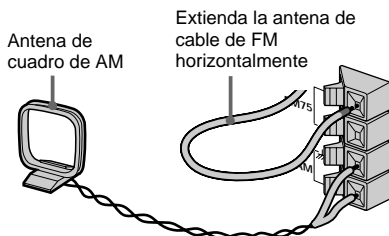


### 2 Conecte las antenas de FM/AM.

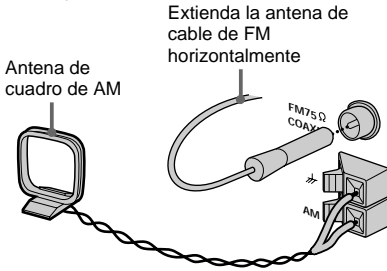
Arme la antena de cuadro de AM, luego conéctela.



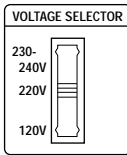
Toma tipo Ⓐ



Toma tipo ②



**3** Para los modelos con selector de tensión, ponga VOLTAGE SELECTOR en la posición que corresponda con la tensión de la red local.



**4** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de la pared.

Aparecerá la demostración en el visualizador.

Si la clavija del cable de alimentación no encaja en la toma de corriente de la pared, ponga en la clavija el adaptador suministrado (para los modelos con adaptador de clavija). Para encender el sistema, pulse I/⏻.

El modo de demostración

El modo de demostración aparecerá en el visualizador cuando enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de la pared. Cuando pulse I/⏻, se encenderá el sistema y el modo de demostración finalizará automáticamente. Cuando ajuste la hora se desactivará la demostración.

Para volver a activar/desactivar la demostración, pulse DISPLAY mientras el sistema esté apagado.

Para ajustar el brillo de la iluminación de fondo del visualizador

**1** Pulse DIMMER mientras el sistema esté encendido.

**2** Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para ajustar el brillo de la iluminación de fondo.

El brillo de la iluminación de fondo puede ajustarse en 11 pasos de -5 a +5.

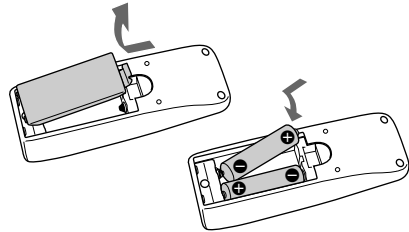
Cuando transporte este sistema Realice el procedimiento siguiente para proteger el mecanismo de CD.

**1** Asegúrese de que todos los discos hayan sido retirados del sistema.

**2** Pulse FUNCTION mientras mantiene pulsado CD 1 y luego pulse I/⏻ hasta que aparezca "LOCK".

**3** Desconecte el cable de alimentación.

## Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia



Observación

Cuando el sistema deje de responder a las órdenes del mando a distancia, cambie ambas pilas por otras nuevas.

Nota

Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, retírele las pilas para evitar posibles fugas de líquido y los daños que podrían causar.

## Puesta en hora del reloj

- 1 Encienda el sistema.
- 2 Pulse **CLOCK/TIMER SET** en el mando a distancia.  
Continúe en el paso 5 cuando ponga el reloj en hora por primera vez.
- 3 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para seleccionar **"CLOCK SET?"**.
- 4 Pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para poner la hora.
- 6 Pulse **ENTER/YES** o **▶▶**.  
La indicación de los minutos parpadeará.
- 7 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para poner los minutos.
- 8 Pulse **ENTER/YES**.  
El reloj comenzará a funcionar.

Si ha cometido un error

Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente hasta que parpadee el elemento incorrecto, luego póngalo otra vez.

Para cambiar la hora preajustada  
Empiece otra vez desde el paso 1.

## Para ahorrar energía en el modo de espera

**Pulse DISPLAY repetidamente cuando el sistema esté apagado. Cada vez que pulse el botón, el sistema cambiará cíclicamente de la forma siguiente:**

Demostración → Visualización del reloj →  
Modo de ahorro de energía

Para cancelar el modo de ahorro de energía

Pulse **DISPLAY** una vez para mostrar la demostración, dos veces para mostrar la visualización del reloj.

Observación

El indicador **I/⏻** se encenderá incluso en el modo de ahorro de energía.

## Para cargar un CD

### 1 Pulse CD 1 – 3 ▲.

La bandeja de discos se abrirá.

### 2 Ponga un CD en la bandeja de discos con la cara de la etiqueta hacia arriba.

Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.



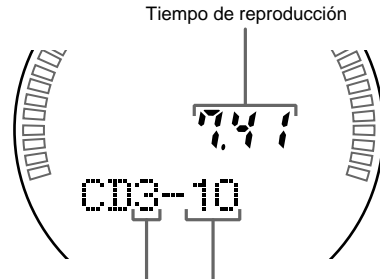
Para cargar otros CDs, pulse un ▲ diferente y ponga un CD en la bandeja de discos.

### 3 Pulse el mismo ▲ otra vez para cerrar la bandeja de discos.

## Reproducción de un CD

### — Reproducción normal/ Reproducción aleatoria/ Reproducción repetida

Este sistema le permite reproducir el CD en diferentes modos de reproducción.



Número de bandeja de disco    Número de tema de disco

### 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.

### 2 Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca en el visualizador el modo que quiera.

Seleccione	Para reproducir
ALL DISCS (Reproducción normal)	todos los CDs en la bandeja de discos continuamente.
1 DISC (Reproducción normal)	los temas del CD que haya elegido en el orden original.
ALL DISCS SHUFFLE (Reproducción aleatoria)	los temas de todos los CDs en el orden aleatorio.
1 DISC SHUFFLE (Reproducción aleatoria)	los temas del CD que haya seleccionado en el orden aleatorio.
PGM (Reproducción programada)	los temas de todos los CDs en el orden que quiera reproducirlos (consulte "Programación de temas de CD" en la página 11).

### 3 Pulse CD ►|| (o ► en el mando a distancia).

Continúa

## Reproducción de un CD (continuación)

### Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse ■.
hacer una pausa	Pulse CD ►   (o    en el mando a distancia). Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
seleccionar un tema	Gire ◀◀/▶▶ hacia la derecha (para avanzar) o hacia la izquierda (para retroceder) y suéltelo cuando localice el tema deseado (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).
encontrar un punto en un tema	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
seleccionar un CD	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulse CD 1 – 3. La reproducción comenzará cuando se pulse el botón.</li><li>• Pulse DISC SKIP en el mando a distancia repetidamente de forma que aparezca CD 1 – 3. Pulse CD ►   (o ► en el mando a distancia) para reproducir el CD seleccionado.</li></ul> <p>Si pulsa CD 1 – 3 durante la reproducción, cambiará el CD seleccionado y comenzará a reproducirse el nuevo CD.</p>
retirar un CD	Pulse uno de CD 1 – 3 ▲ para abrir la bandeja que contenga el CD que quiera retirar.
reproducir repetidamente (Reproducción repetida)	Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”. REPEAT*: Para todos los temas del CD hasta 5 veces. REPEAT 1: Para un tema solamente. Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.

\* Usted no podrá seleccionar “REPEAT” y “ALL DISCS SHUFFLE” al mismo tiempo.

### Observaciones

- Puede comenzar la reproducción desde el tema deseado en reproducción normal o reproducción programada. Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado después del paso 1.
- El botón CD 1 – 3 se enciende en naranja cuando hay cargado un CD en la bandeja.

Al principio se encienden en naranja todos los indicadores de los botones CD 1 – 3, y luego se encienden/apagan si el sistema determina que un CD no está cargado después de abrirse y cerrarse la bandeja de CD, etc.

### Nota

El modo de reproducción no puede cambiarse durante la reproducción de un disco.



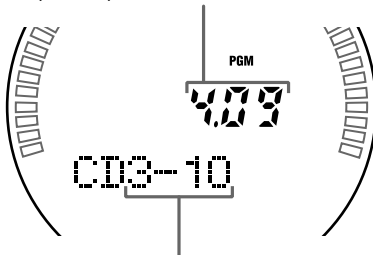
# Programación de temas de CD

## — Reproducción programada

Usted podrá hacer un programa de hasta 25 temas.

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a **CD**.
- 2 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca **“PGM”**.
- 3 Pulse **CD 1 – 3** para seleccionar un **CD**.  
Para programar todos los temas de un CD de una vez, continúe en el paso 5 con **“AL”** visualizado.
- 4 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado.

Tiempo de reproducción del tema seleccionado

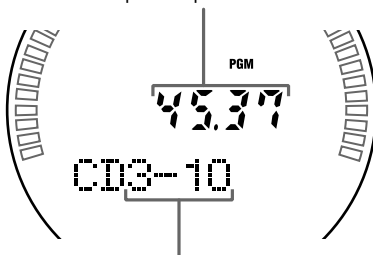


CD seleccionado y número de tema

## 5 Pulse **ENTER/YES**.

El tema se habrá programado. Aparecerá **“STEP”**, seguido del número del tema en el orden programado. Aparecerá el número del último tema programado o **“CD1-AL”**, seguido del tiempo total de reproducción del programa.

Tiempo de reproducción total



Número del último tema programado

6 Para programar temas adicionales, repita los pasos 3 a 5.

7 Pulse **CD ▶▶** (o **▶▶** en el mando a distancia).

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse <b>PLAY MODE/DIRECTION</b> repetidamente hasta que desaparezcan <b>“PGM”</b> y <b>“SHUFFLE”</b> .
comprobar el programa	Pulse <b>CHECK</b> en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada. Después del último tema, aparecerá <b>“Check End”</b> .
cancelar un tema del final	Pulse <b>CLEAR</b> en el mando a distancia en el modo de parada.
cancelar un tema específico	Pulse <b>CHECK</b> en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada hasta que se encienda el número del tema que quiera borrar, luego pulse <b>CLEAR</b> .
añadir un tema al programa en el modo de parada	Realice los pasos 3 a 5.

## Observaciones

- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir otra vez el mismo programa, pulse **CD ▶▶**.
- Cuando el tiempo total del programa de CD exceda 100 minutos, o cuando seleccione un tema de CD cuyo número sea 21 o superior aparecerá **“-.-.-”**.

## Utilización del visualizador de CD

### **Pulse DISPLAY repetidamente.**

Cuando cargue un disco CD TEXT, podrá comprobar la información grabada en el disco, tal como los títulos. La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

Durante la reproducción normal

Tiempo de reproducción transcurrido del tema actual → Tiempo restante del tema actual →

Tiempo restante del CD (modo "1 DISC") o visualización "- - -" (modo "ALL DISCS")

→ Título de tema del tema actual\* →

Visualización del reloj → Nombre del efecto

En el modo de parada

Visualización de CD parado → Título de disco del CD\* →

Número total de temas y tiempo total de reproducción →

Visualización del reloj →

Nombre del efecto

\* Si carga un CD que no tenga título, no aparecerá nada. Cuando un CD contenga más de 20 temas, la información CD TEXT no se visualizará a partir del tema 21.

## Titulación de un CD

### — *Anotación del disco*

Usted podrá crear títulos de discos de un total de 20 símbolos y caracteres cada uno para un total de 50 CDs. Siempre que cargue un CD que haya titulado, el título aparecerá en el visualizador.

Notas

- No podrá titular un CD para el que aparezca "CD-TEXT" en el visualizador.
- **Cuando titule CDs por primera vez, asegúrese de borrar todos los títulos de discos almacenados en la memoria del sistema (consulte "Para borrar un título de disco" en la página siguiente).**

**1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.**

**2 Pulse DISC SKIP en el mando a distancia repetidamente hasta que aparezca el CD deseado.**

Si aparece "SHUFFLE" o "PGM" en el visualizador, pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que ambos desaparezcan.

**3 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia.**

El cursor comenzará a parpadear.

**4 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia para seleccionar el tipo de caracteres deseado.**

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

□ (Espacio en blanco) → A (Mayúsculas)  
→ a (Minúsculas) → 0 (Números) → ' (Símbolos)

**5 Gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia para seleccionar el carácter deseado.**

**Para introducir un espacio en blanco**

Pulse ▶▶.

**Para introducir un símbolo**

Usted podrá utilizar los símbolos siguientes.

' - / . ( ) ! ? & + < > \_ = " ; # \$ % @ \* `

## 6 Pulse ►►.

El carácter que seleccionó en el paso 4 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.

## 7 Repita los pasos 4 y 5 para completar todo del título.

### Si ha cometido un error

Pulse ◀◀ o ►► hasta que parpadee el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 4 y 5.

### Para borrar un carácter

Pulse ◀◀ o ►► hasta que el cursor cambie al carácter que usted quiera borrar, luego pulse CLEAR en el mando a distancia mientras el carácter esté parpadeando. No podrá introducir caracteres.

## 8 Pulse ENTER/YES para completar el procedimiento de titulación.

Para cancelar la titulación

Pulse MENU/NO.

## Comprobación de los títulos de discos

1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.

2 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name Check ?", luego pulse ENTER/YES.

3 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) para seleccionar los títulos de discos entre 01 y 50 memorizados en la memoria del sistema.

Para comprobar el título del disco actual

Pulse SCROLL en el mando a distancia en el modo de parada.

## Para borrar un título de disco

1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.

2 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name Erase ?", luego pulse ENTER/YES.

3 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) para seleccionar el título de disco que quiera borrar.

El título de disco aparecerá desplazándose en el visualizador.

Si no se ha puesto título al disco, aparecerá "No Name".

4 Pulse ENTER/YES otra vez.

Aparecerá "Complete!".

Para borrar todos los títulos de discos, pulse ◀◀ o ►► repetidamente hasta que aparezca "All Erase?" en el paso 2, luego pulse ENTER/YES dos veces.

Para cancelar el borrado

Pulse MENU/NO durante los pasos 1 a 3.

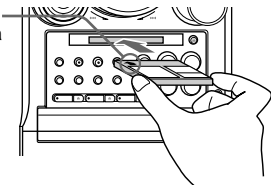
Nota

Para asegurarse de que los títulos de discos no se borren de la memoria, enchufe el sistema en la toma de corriente de la pared una vez al mes por lo menos.

## Para cargar un MD

### Introduzca un MD.

Con la flecha apuntando hacia la platina y la cara de la etiqueta hacia arriba



## Reproducción de un MD

### — Reproducción normal/ Reproducción aleatoria/ Reproducción repetida

Este sistema le permite reproducir el MD en diferentes modos de reproducción.

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca en el visualizador el modo que quiera.

Seleccione	Para reproducir
Ninguno (Reproducción normal)	Un MD en el orden original.
SHUFFLE (Reproducción aleatoria)	Todos los temas de un MD en orden aleatorio.
PGM (Reproducción programada)	Los temas de un MD en el orden que quiera reproducirlos (consulte "Programación de temas de MD" en la página siguiente).

- 3 Pulse **MD ►||** (o ► en el mando a distancia).

## Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse ■.
hacer una pausa	Pulse MD ►   (o    en el mando a distancia). Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
seleccionar un tema	Gire ◀◀/▶▶ hacia la derecha (para avanzar) o hacia la izquierda (para retroceder) y suéltelo cuando localice el tema deseado (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).
encontrar un punto en un tema	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
extraer el MD	Pulse ▲.
reproducir repetidamente (Reproducción repetida)	Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca "REPEAT" o "REPEAT 1". REPEAT: Para todos los temas del MD hasta 5 veces. REPEAT 1: Para un tema solamente. Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT hasta que desaparezca "REPEAT" o "REPEAT 1".

### Observación

Puede comenzar la reproducción desde el tema deseado en reproducción normal o reproducción programada. Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado después del paso 1.

### Nota

El modo de reproducción no puede cambiarse durante la reproducción de un disco.

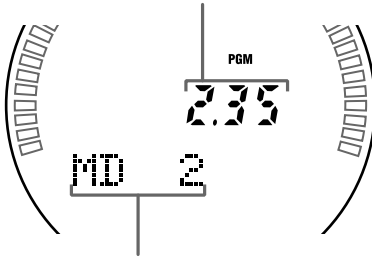
# Programación de temas de MD

## — Reproducción programada

Usted podrá hacer un programa de hasta 25 temas.

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca "PGM" en el modo de parada.
- 3 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el tema deseado.

Tiempo de reproducción del tema seleccionado



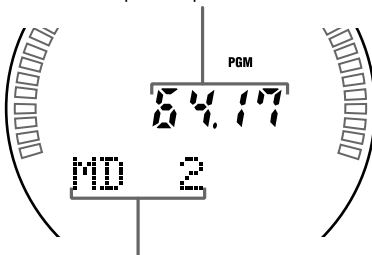
Número de tema seleccionado

## 4 Pulse **ENTER/YES**.

El tema se habrá programado.

Aparecerá "STEP", seguido del número del tema en el orden programado. Aparecerá el número del último tema programado, seguido del tiempo total de reproducción del programa.

Tiempo de reproducción total



Número del último tema programado

5 Para programar temas adicionales, repita los pasos 3 y 4.

6 Pulse **MD ▶▶** (o **▶▶** en el mando a distancia).

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse <b>PLAY MODE/DIRECTION</b> repetidamente hasta que desaparezcan "PGM" y "SHUFFLE".
comprobar el programa	Pulse <b>CHECK</b> en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada. Después del último tema, aparecerá "Check End".
cancelar un tema del final	Pulse <b>CLEAR</b> en el mando a distancia en el modo de parada.
cancelar un tema específico	Pulse <b>CHECK</b> en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada hasta que se encienda el número del tema que quiera borrar, luego pulse <b>CLEAR</b> .
añadir un tema al programa en el modo de parada	Realice los pasos 3 y 4.

## Observaciones

- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir el mismo programa otra vez, pulse **MD ▶▶**.
- Cuando el tiempo total del programa de MD exceda 200 minutos aparecerá "--:--".

## Utilización del visualizador de MD

### Pulse DISPLAY repetidamente.

La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

Durante la reproducción normal

Tiempo de reproducción transcurrido y número de tema del tema actual → Tiempo restante y número de tema del tema actual → Tiempo restante del MD → Título de tema del tema actual → Visualización del reloj → Nombre del efecto

En el modo de parada

Número total de temas y tiempo total de reproducción → Tiempo grabable restante (Solamente para un MD grabable) → Para un MD pregrabado aparecerá el título del disco → Título del disco → Visualización del reloj → Nombre del efecto

### Observación

Usted podrá comprobar un título de tema en cualquier momento durante la reproducción. Si pulsa SCROLL, aparecerá un título de tema desplazándose en el visualizador.

Pulse SCROLL en cualquier punto durante la visualización en desplazamiento para parar el desplazamiento. Pulse SCROLL otra vez para reanudar el desplazamiento.

## Antes de comenzar a grabar

Los MDs (MiniDisc) le permiten grabar digitalmente y reproducir la música con un sonido de gran calidad. Otra de las características de los MDs es la marcación de temas. La característica de marcación de temas le permite localizar rápidamente un punto específico o editar fácilmente los temas grabados. Sin embargo, dependiendo de la fuente que grabe, variarán el método de grabación y la forma en que se graban los números de temas.

Cuando la fuente de su grabación sea:

- El reproductor de CD de este sistema
  - La platina de MD realizará una grabación digital.\*1
  - Los números de temas se marcan automáticamente como en el CD original.
- Otros componentes digitales conectados a la toma CD DIGITAL IN
  - La platina de MD realizará una grabación digital.\*1
  - Los números de temas se marcarán de forma diferente dependiendo de la fuente que grabe.
- El sintonizador de este sistema y otros componentes analógicos conectados a las tomas VIDEO (AUDIO) IN
  - La platina de MD realiza una grabación analógica.
  - Un número de tema se marca al principio de una grabación, pero cuando se active la función de grabación sincronizada de nivel (consulte “Marcación de números de temas” en la página 21), los números de temas se marcarán automáticamente en sincronización con el nivel de la señal de entrada.

\*1 Para más detalles sobre las limitaciones de la grabación digital, consulte “Limitaciones del sistema de MDs” en la página 47.

Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de los temas grabados.

Nota sobre los números de temas de un MD

En un MD, los números de temas (el orden de los temas), los puntos de inicio y finalización de los temas, etc., se graban en el área TOC\*<sup>2</sup> independientemente del área de la música. Usted podrá editar rápidamente los temas grabados modificando la información TOC.

\*<sup>2</sup> TOC: Table Of Contents (Tabla de contenidos)

Después de finalizar la grabación

**Pulse  $\blacktriangle$  para extraer el MD o pulse  $I/\text{OFF}$  (alimentación) para apagar el sistema.**

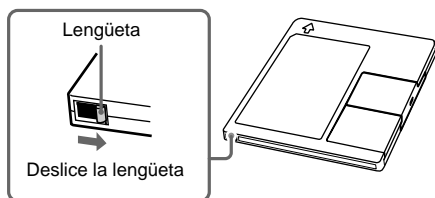
Se encenderá "TOC", o comenzará a parpadear o bien "TOC" o bien "STANDBY". La TOC se actualizará y la grabación se completará.

Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa  $I/\text{OFF}$  para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

Protección de un MD grabado

Para proteger un MD grabado, deslice la lengüeta del costado del MD para abrir el agujero. En esta posición, el MD no puede grabarse. Parar poder grabar en el MD, deslice la lengüeta para cerrar el agujero.



## Grabación de un CD en un MD

- **Grabación sincronizada de CD-MD a velocidad normal/**  
**Grabación sincronizada de CD-MD a alta velocidad**

Además de la grabación a velocidad normal, también puede grabar a alta velocidad (al doble de la velocidad normal aproximadamente).

- 1 **Cargue un MD grabable.**
- 2 **Cargue un CD que quiera grabar.**
- 3 **Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.**
- 4 **Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca "1 DISC" en el visualizador.**
- 5 **Pulse SYNCHRO MODE repetidamente hasta que aparezca "CD→MD SYNC?".**

Para grabar a alta velocidad (grabación sincronizada de CD-MD a alta velocidad), pulse SYNCHRO MODE repetidamente hasta que aparezca "HISPEED SYNC?".

- 6 **Pulse ENTER/START.**

La platina de MD se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.

- 7 **Pulse ENTER/START otra vez.**

Comenzará la grabación. Durante la grabación a alta velocidad no podrá escuchar la señal grabada.

Para grabar en un MD y en una cinta al mismo tiempo

Consulte "Grabación de un CD en una cinta" en la página 38.

Si durante la grabación a alta velocidad usted para la grabación o se acaba el tiempo de grabación del MD

El tema grabado parcialmente a alta velocidad no se grabará en el MD. Grabe el tema otra vez.

**Continúa**

## Grabación de un CD en un MD (continuación)

Si "Retry" parpadea en el visualizador después de pulsar ENTER/START en el paso 7

Ha ocurrido un fallo de lectura, y el sistema está intentando leer los datos otra vez.

- Si el reintento tiene éxito, el sistema continuará con la grabación sincronizada CD-MD a alta velocidad.
- Si la condición del CD introducido o del sistema no es buena, y falla el reintento, la grabación sincronizada CD-MD a alta velocidad se desactivará. En este caso, "x1" parpadeará en el visualizador y la platina de MD comenzará a grabar automáticamente a velocidad normal. Tenga en cuenta que cuando ocurra esto no será posible escuchar la señal grabada.

Para hacer una grabación de larga duración en un MD (Grabación MDLP) Consulte "Consejos para la grabación" en la página 20.

Para parar la grabación  
Pulse ■.

### Observaciones

- Dependiendo del disco, también podrá grabarse la información CD TEXT (excepto cuando grabe en un MD y en una cinta al mismo tiempo). Si "CD-TEXT" parpadea durante la grabación, consulte "Titulación de un MD" en la página 25.
- Con la reproducción programada podrá grabar solamente los temas favoritos de un CD. Después del paso 2, siga los mismos procedimientos que en los pasos 1 a 6 de "Programación de temas de CD" en la página 11. Luego vaya al paso 5.

### Notas

- Durante la grabación sincronizada CD-MD no podrá hacer una pausa en la grabación.
- Si el modo de reproducción está puesto en reproducción programada o reproducción aleatoria, éste se cambiará automáticamente a reproducción normal en el paso 6.
- Durante la grabación sincronizada CD-MD a alta velocidad los elementos siguientes estarán inhabilitados o no podrán utilizarse:
  - La función de corte automático
  - El nivel de grabación especificado en el menú de ajustes
- Si el MD se llena durante la grabación, el reproductor de CD y la platina de MD se pararán automáticamente.

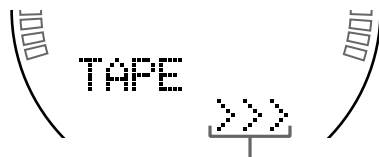
## Grabación de una cinta en un MD

### — Grabación sincronizada TAPE-MD

Usted podrá hacer una grabación analógica de una cinta en un MD.

- 1 **Cargue un MD grabable.**
- 2 **Introduzca una cinta.**
- 3 **Pulse SYNCHRO MODE repetidamente hasta que aparezca "TAPE→MD SYNC?".**
- 4 **Pulse ENTER/START.**

La platina de MD se pondrá en espera de grabación y la platina de cassette estará en pausa de reproducción.



Cara de reproducción de la cinta

>>> aparecerá para la cara superior, y <<< para la cara de inferior. Para reproducir la cara no indicada, pulse ■ y extraiga el cassette para invertir la cara de la cinta, luego realice los pasos 3 y 4 otra vez.

- 5 **Pulse ENTER/START otra vez.**  
Comenzará la grabación.

Para parar la grabación  
Pulse ■.

### Nota

Si el MD se llena durante la grabación, la platina de cassette y la platina de MD se pararán automáticamente.



## Grabación en un MD manualmente

### — Grabación manual

Usted podrá grabar solamente las porciones que le gusten de un CD, o comenzar la grabación desde la mitad de la cinta. Usted también podrá grabar un programa de radio.

- 1 **Cargue un MD grabable.**
- 2 **Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente que quiera grabar.**
- 3 **Pulse MD REC.**  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.
- 4 **Pulse MD ►II y luego comience a preproducir la fuente que quiera grabar.**

Para parar la grabación

Pulse ■.

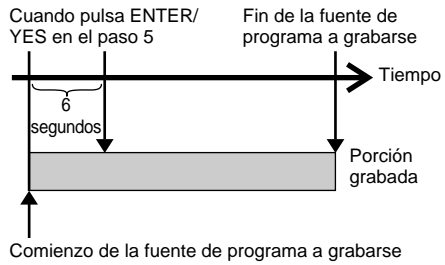
Observación

Usted podrá comprobar el tiempo grabable restante en un MD durante la grabación pulsando DISPLAY en el telemando.

## Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados

### — Grabación preventiva

Cuando se graba un programa de FM o de recepción vía satélite, los primeros pocos segundos del material a menudo se pierden debido al tiempo que uno tarda en darse cuenta del contenido y en pulsar el botón de grabación. Para evitar la pérdida de este material, la función de grabación preventiva almacenará constantemente los datos de audio más recientes en la memoria intermedia. Esto le permite grabar el sonido desde 6 segundos (12 segundos para grabación monofónica) antes de comenzar la grabación, como se muestra en la ilustración siguiente:



- 1 **Cargue un MD grabable.**
- 2 **Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente que quiera grabar.**
- 3 **Pulse MD REC.**  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.
- 4 **Comience la reproducción de la fuente que desea grabar.**
- 5 **Pulse ENTER/YES en el punto deseado para comenzar a grabar.**

Nota

La platina de MD iniciará el almacenamiento de datos de audio cuando ésta esté en espera de la grabación en el paso 3 y usted comience a reproducir la fuente. Si han transcurrido menos de 6 segundos cuando usted pulse ENTER/YES, la grabación preventiva se iniciará con menos de 6 segundos de datos de audio.

## Consejos para la grabación

### Grabación de larga duración

Este sistema tiene dos modos de grabación de larga duración: LP2 y LP4 (Grabación MDLP). Cuando grabe en el modo LP2 estéreo, podrá grabar 2 veces más que el tiempo grabable normal, y en el modo LP4 estéreo, podrá grabar 4 veces más que el tiempo grabable normal. Además, el tiempo grabable para una grabación en sonido monofónico es aproximadamente el doble que el tiempo grabable en estéreo.

En el modo LP4 estéreo (modo de grabación de larga duración 4x) se puede hacer una grabación de larga duración en estéreo mediante el uso de un sistema de compresión especial. Cuando quiera poner énfasis en la calidad del sonido, se recomienda la grabación estéreo o la grabación LP2 estéreo (modo de grabación de larga duración 2x).

#### 1 Pulse REC MODE repetidamente para seleccionar el modo de grabación.

La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

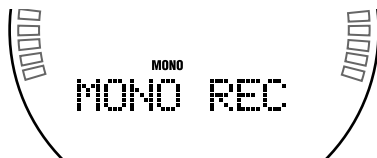
STEREO REC (Estéreo) → LP2 REC (LP2 estéreo) → LP4 REC (LP4 estéreo) → MONO REC (Monofónico)

#### 2 Comience la grabación.

La fuente se grabará en el modo de grabación seleccionado.

#### Notas

- El modo de grabación seleccionado se conserva incluso después de finalizar la grabación, por lo que deberá asegurarse de comprobar el modo de grabación antes de grabar.
- Los temas grabados en el modo MDLP (LP2 o LP4) estéreo no podrán reproducirse en un sistema que no soporte el modo MDLP.
- Aunque pulse REC MODE durante la grabación o la pausa de grabación, no podrá cambiar el modo de grabación.
- Aunque pulse REC MODE repetidamente para seleccionar MONO, durante la grabación la señal escuchada no cambiará a sonido monofónico.
- Usted no podrá utilizar la edición S-F y algunas otras funciones de edición de MD para temas grabados en el modo MDLP.
- Si pulsa REC MODE repetidamente para seleccionar MONO REC, aparecerá "MONO".



Para añadir "LP:" al principio de un título de tema durante la grabación MDLP

Cuando intente reproducir un tema en un sistema que no soporte el modo MDLP aparecerá "LP:". Esta útil función le permite saber de un vistazo que el tema no puede ser reproducido. El ajuste de fábrica es "On" (activado).

1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a MD.

2 Pulse MENU/NO.

3 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Setup?".

4 Pulse ENTER/YES.

5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "LP Stamp Off" (o "LP Stamp On"), luego pulse ENTER/YES.

6 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "LP Stamp On", luego pulse ENTER/YES.

7 Pulse MENU/NO.

#### Notas

- La "LP:" grabada es una impronta que aparece para indicarle que el tema no puede ser reproducido si intenta reproducirlo en un sistema que no soporte el modo MDLP. No aparece en sistemas que soportan el modo MDLP.
- Cuando esté puesto en "On", "LP:" se grabará como parte del nombre del tema, por lo que el número de caracteres que podrán introducirse en un MD se verá reducido. Además, cuando copie un título de tema con "LP:" añadido, "LP:" se añadirá automáticamente al título del tema copiado. Si divide un tema "LP:" utilizando la función de división, "LP:" será añadido también al segundo tema.

## Marcación de números de temas

### • Automáticamente durante la grabación

Los números de temas se marcarán automáticamente en el mismo orden que el de la fuente original durante la grabación desde el reproductor de CD de este sistema o desde componentes conectados a la toma CD DIGITAL IN. Utilice la función de grabación sincronizada de nivel para marcar automáticamente los números de temas mientras graba desde el sintonizador de este sistema o desde componentes conectados a las tomas VIDEO (AUDIO) IN.

### • En cualquier punto durante la grabación

Usted podrá marcar números de temas durante la grabación de cualquier fuente.

### • Después de finalizar la grabación

Utilice la función de división (consulte “División de temas grabados” en la página 29).

Marcación automática de temas durante la grabación

#### — Grabación sincronizada de nivel

La grabación sincronizada de nivel sale de fábrica activada, de forma que los números de temas se marcan automáticamente. Si no aparece “LEVEL-SYNC” durante la grabación, active la grabación sincronizada de nivel de la forma siguiente. Los números de temas se marcarán automáticamente cuando la señal de entrada se mantenga continuamente por debajo de un cierto nivel durante más de dos segundos y después exceda ese nivel otra vez.

#### Notas

- Usted no podrá marcar automáticamente números de temas si el sonido de la fuente de la que va a grabar es ruidoso (p.ej., cintas o programas de radio) ni durante la grabación con temporizador.
- Si hace una pausa en la grabación durante la grabación de CD, se grabará un número de tema en ese punto. Además, tenga en cuenta que si graba repetidamente el mismo tema de un mismo CD, los temas podrán grabarse como uno sólo y asignarse solamente un número de tema.

**1** Pulse MD REC para poner en espera para grabación.

**2** Pulse MENU/NO.

**3** Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca “Setup ?”, luego pulse ENTER/YES.

**4** Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca “T.Mark Off” (o “T.Mark LSync”), luego pulse ENTER/YES.

**5** Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el ajuste, luego pulse ENTER/YES.

Para	Seleccione
activar la función de grabación sincronizada de nivel	T.Mark Lsync (ajuste de fábrica)
desactivar la función de grabación sincronizada de nivel.	T.Mark Off

Cuando establezca la función de grabación sincronizada de nivel, se encenderá, “LEVEL-SYNC”.

**6** Pulse MENU/NO.

Para continuar y grabar, siga los procedimientos descritos en las páginas dedicadas a los diferentes modos de grabación.

Continúa

## Consejos para la grabación (continuación)

Para cambiar el nivel de activación para la grabación sincronizada de nivel

Realice el procedimiento siguiente para cambiar el nivel de la señal que activa la grabación sincronizada de nivel.

- 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO.
- 3 Gire ◀▶▶ (o pulse ◀▶▶ o ▶▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Gire ◀▶▶ (o pulse ◀▶▶ o ▶▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "LS(T)", luego pulse ENTER/YES.
- 5 Gire ◀▶▶ (o pulse ◀▶▶ o ▶▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el nivel, luego pulse ENTER/YES.  
Usted podrá ajustar el nivel a cualquier valor entre -72 dB y 0 dB, en pasos de 2 dB.  
Cuando pulse CLEAR en el mando a distancia, el volumen volverá al ajuste de fábrica (-50 dB).
- 6 Pulse MENU/NO.

Marcación de números de temas en puntos específicos durante la grabación

### — Marcación de temas

Usted podrá marcar números de temas en cualquier momento durante la grabación, independientemente del tipo de fuente de sonido.

**Pulse MD REC durante la grabación en el punto donde quiera añadir una marca de tema.**

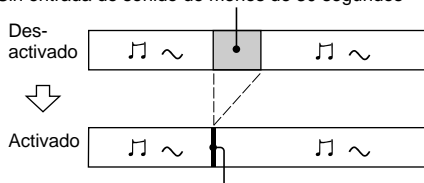
Los temas siguientes al añadido se reenumerarán.

## Inserción de espacios de 3 segundos entre temas

### — Separación inteligente

La función de separación inteligente le permite insertar automáticamente espacios en blanco de 3 segundos entre temas mientras hace una grabación digital de un CD. Para otros tipos de grabación, si la función de separación inteligente está activada y no hay entrada de sonido durante unos 3 segundos o más (pero menos de 30 segundos) durante la grabación, la platina de MD reemplazará este silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y continuará grabando.

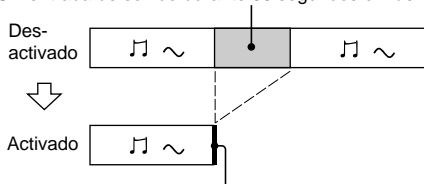
Sin entrada de sonido de menos de 30 segundos



Se reemplaza con un espacio en blanco de 3 segundos y continúa la grabación

**Corte automático:** Cuando la función de corte automático está activada, si no hay entrada de sonido durante unos 30 segundos o más, la platina de MD reemplazará este silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y se pondrá en grabación en pausa.

Sin entrada de sonido durante 30 segundos o más



Se reemplaza con un espacio en blanco de 3 segundos y se hace una pausa en la grabación

- 1 Pulse **MD REC** para poner en espera para grabación.
- 2 Pulse **MENU/NO**.
- 3 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) hasta que aparezca **"Setup ?"**, luego pulse **ENTER/YES**.
- 4 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) hasta que aparezca **"S.Space Off"** (o **"S.Space On"**), luego pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) para seleccionar el ajuste, luego pulse **ENTER/YES**.

Para	Seleccione
activar la función de separación inteligente	S.Space On (ajuste de fábrica)
desactivar la función de separación inteligente	S.Space Off

## 6 Pulse **MENU/NO**.

Para continuar y grabar, siga los procedimientos descritos en las páginas dedicadas a los diferentes modos de grabación.

## Ajuste del nivel de grabación

Cuando grabe en un MD, podrá ajustar el nivel de grabación al volumen deseado. Usted podrá ajustar el nivel de grabación no sólo cuando haga grabaciones analógicas, sino también cuando haga grabaciones digitales de un CD, etc.

- 1 Prepare la fuente de sonido que quiera grabar y comience la reproducción.
- 2 Confirme que la platina de MD está en espera de grabación. Si no lo está, pulse **MD REC**.
- 3 Pulse **MENU/NO**.
- 4 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) hasta que aparezca **"Setup ?"**, luego pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) hasta que aparezca **"Level Adjust ?"**, luego pulse **ENTER/YES**.
- 6 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia) para ajustar el nivel de grabación.

El nivel de grabación puede ajustarse de  $-\infty$  a +18, en pasos de 0,1 dB. Mientras escucha el sonido, ajuste el nivel óptimo a la vez que se asegura que **"OVER"** no aparece en el visualizador en la porción de sonido más alto.

## 7 Pulse **ENTER/YES**.

## 8 Pulse **MENU/NO**.

## 9 Pulse **■**.

## 10 Cuando se esté reproduciendo un CD u otra fuente de sonido, pare la reproducción.

Para continuar y grabar, siga los procedimientos descritos en las páginas dedicadas a los diferentes modos de grabación.

### Observaciones

- Usted podrá ajustar el nivel de grabación en pasos de 1 dB pulsando **◀◀** o **▶▶**.
- Usted también podrá ajustar el nivel de grabación durante la grabación.
- Una vez ajustado, el nivel de grabación se mantendrá hasta que lo ajuste otra vez.

## Antes de comenzar a editar

### Antes de editar

Usted podrá editar un MD solamente cuando:

- El MD sea grabable.
- El modo de reproducción del MD sea el de reproducción normal.

Compruebe lo siguiente antes de editar.

#### 1 Compruebe la lengüeta del MD que vaya a editar.

Si el MD está protegido, cuando pulse MENU/NO aparecerán alternativamente “C11” y “Protected” y el MD no podrá editarse.

Deslice la lengüeta para cerrar el agujero.

#### 2 Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que desaparezcan “PGM” y “SHUFFLE”.

Usted podrá editar el MD solamente en el modo de reproducción normal. Usted no podrá editar el MD durante la reproducción aleatoria ni la reproducción programada.

### Para cancelar la última edición

Utilice la función de anulación para cancelar la última edición y restablecer el contenido del MD a la condición anterior a la edición (consulte la página 31).

### Para abandonar durante la edición

Pulse MENU/NO.

### Después de editar

#### Pulse ▲ para extraer el MD o pulse I/⏻ (alimentación) para apagar el sistema.

Se encenderá “TOC”, o comenzará a parpadear o bien “TOC” o bien “STANDBY”. La tabla de contenidos se actualizará y la edición estará completada.

Antes de desenchufar el cable de alimentación

La edición de MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras “TOC” esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras “TOC” o “STANDBY” esté parpadeando) para garantizar la edición completa.

# Titulación de un MD

## — Función de titulación

Usted podrá crear títulos para sus MDs y temas grabados de la forma siguiente.

Durante la grabación

Si “CD-TEXT” se enciende o parpadea durante la grabación, podrá grabar la información CD TEXT en el MD de la forma siguiente:

Sin embargo, cuando se grabe un CD en un MD y en una cinta al mismo tiempo, la información CD TEXT no se grabará.

### • Automáticamente durante la grabación

Si graba en un MD que no esté grabado o que haya sido borrado completamente (consulte “Borrado de todos los temas” en la página 27) cuando esté encendido “CD-TEXT”, la información CD TEXT se grabará automáticamente.

### • Manualmente durante la grabación

Cuando parpadee “CD-TEXT”, pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia, y luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia para grabar el título del tema actual.

Nota

Dependiendo del disco, la información CD TEXT podrá no grabarse automáticamente.

Después de finalizar la grabación

Utilice la función de titulación de esta página.

Usted podrá introducir un total de aproximadamente 1.700 caracteres para el título del disco y los títulos de temas de un solo MD.

## 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a MD.

Para titular un tema, gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado.

## 2 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia.

El cursor comenzará a parpadear.

## 3 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia para seleccionar el tipo de caracteres deseado.

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

□ (Espacio en blanco) → A (Mayúsculas)  
→ a (Minúsculas) → 0 (Números) → ` (Símbolos)

## 4 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Pulse ▶▶.

Para introducir un símbolo

Usted podrá utilizar los símbolos siguientes.

` - / , ( ) : ! ? & + < > \_ = " ; # \$ % @ \* `

## 5 Pulse ▶▶.

El carácter que seleccionó en el paso 4 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.

## 6 Repita los pasos 3 a 5 para completar todo el título.

Si ha cometido un error

Pulse ◀◀ o ▶▶ hasta que parpadee el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 3 a 5.

Para borrar un carácter

Pulse CLEAR en el mando a distancia mientras el carácter esté parpadeando. No podrá introducir caracteres.

## 7 Pulse ENTER/YES para completar el procedimiento de titulación.

Nota

Usted podrá titular un tema durante la reproducción. La reproducción se repetirá hasta que haya finalizado la titulación.

Continúa

## Titulación de un MD (continuación)

### Para copiar el título de un disco o tema

Usted podrá copiar el título de un disco o de un tema para utilizarlo como título de otro tema o título del disco dentro de un disco.

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name ?", luego pulse ENTER/YES.
- 3 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Nm Copy ?", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar "Disc" (cuando copie el título del disco) o el número del tema que tenga el título que quiera copiar, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el número del tema al que quiera asignar el título o "Disc" (cuando vaya a asignarlo como título del disco), luego pulse ENTER/YES.

Cuando aparezca "Overwrite ??"

El disco o tema al que quiere asignar el título copiado ya tiene título. Para continuar y asignar el título, pulse ENTER/YES.

### Para comprobar los títulos

Para comprobar los títulos de discos, pulse SCROLL en el mando a distancia en el modo de parada. Para comprobar el título del tema, pulse SCROLL en el mando a distancia durante la reproducción. El título aparecerá desplazándose en el visualizador. Para parar el desplazamiento, pulse SCROLL en el mando a distancia. Pulse otra vez el botón para reanudar el desplazamiento.

## Borrado de los títulos

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name ?", luego pulse ENTER/YES.
- 3 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Nm Erase ?", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el título que desea borrar, luego pulse ENTER/YES.

Para borrar todos los títulos, gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Nm All Ers?" en el paso 3, luego pulse ENTER/YES dos veces.



# Borrado de grabaciones

## — Función de borrado

La platina de MD le permite borrar los temas que no desee de forma rápida y fácil.

Las tres opciones para borrar grabaciones son:

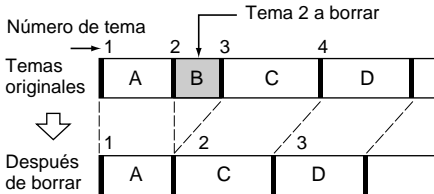
- Borrado de un tema solamente. (Track Erase)
- Borrado de todos los temas. (All Erase)
- Borrado de una parte de un tema. (A-B Erase)

## Borrado de un tema solamente

### — Función Track Erase

Usted podrá borrar un tema seleccionando simplemente el número del tema. Cuando borre un tema, el número total de temas del MD disminuirá en uno y todos los temas siguientes al borrado se renumerarán.

P.ej.: Para borrar el tema 2.



- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Gire **◀▶▶▶** (o pulse **◀▶▶▶** o **▶▶▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca “Tr Erase?”, luego pulse **ENTER/YES**.
- 4 Gire **◀▶▶▶** (o pulse **◀▶▶▶** o **▶▶▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado.
- 5 Pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá “Complete!”.

### Nota

Cuando el tema haya sido grabado o editado en otra platina y luego protegido contra la grabación, aparecerá “Erase???”. Para borrar el tema, pulse **ENTER/YES** mientras aparezca “Erase???”.

## Borrado de todos los temas

### — Función All Erase

Usted podrá borrar de una vez el título del disco y todos los temas grabados, incluidos sus títulos.

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Gire **◀▶▶▶** (o pulse **◀▶▶▶** o **▶▶▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca “All Erase?”, luego pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá “All Erase???”.
- 4 Pulse **ENTER/YES** otra vez.  
Aparecerá “Complete!”.

Continúa

## Borrado de grabaciones (continuación)

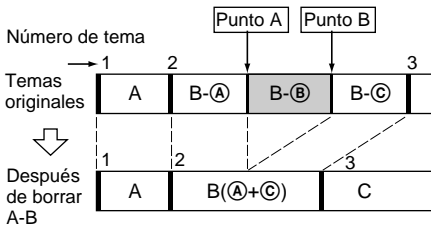
Borrado de una parte de un tema

### — Función A-B Erase

Usted podrá especificar una parte de un tema y borrar esa parte fácilmente. Usted podrá cambiar la parte deseada a intervalos de cuadro\*, minuto o segundo.

\* 1 cuadro equivale a 1/86 segundos.

P.ej.: Para borrar una parte del tema 2.



**1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a MD.**

**2 Mientras reproduce un MD, pulse MD ►|| (o || en el mando a distancia) en el punto de inicio de la parte a borrar (punto A).**

El MD hará una pausa.

**3 Pulse MENU/NO para visualizar "Edit Menu".**

Aparecerá "A-B Erase?".

**4 Pulse ENTER/YES.**

**5 Pulse ENTER/YES otra vez.**

Aparecerán alternativamente "Rehearsal" y "Point A ok?" mientras la platina reproduce el tema seleccionado desde el principio hasta el punto A.

**6 Mientras escucha el sonido, gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para encontrar el punto de inicio de la parte a borrar (punto A).**

Usted podrá cambiar el punto de inicio a intervalos de 1/86 segundos (1 cuadro).

Para cambiar el punto a intervalos de segundo o minuto, pulse ◀◀ o ▶▶ de forma que parpadee "s" o "m", luego gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).

**7 Repita el paso 6 hasta que el punto A se reproduzca correctamente.**

**8 Pulse ENTER/YES si el punto A es correcto.**

Aparecerá "Point B Set" y comenzará la reproducción para ajustar el punto de finalización de la parte a borrar (punto B).

**9 Continúe la reproducción hasta que la platina llegue al punto B, luego pulse ENTER/YES.**

Aparecerán alternativamente "A-B Ers" y "Point B ok?" y la platina repetirá sucesivamente los pocos segundos de antes del punto A y de después del punto B.

**10 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para encontrar el punto B.**

El procedimiento es igual que el del paso 6.

**11 Pulse ENTER/YES si el punto B es correcto.**

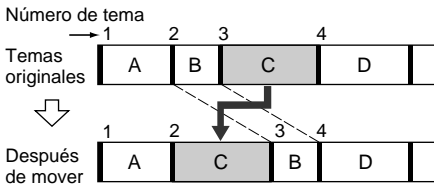
Aparecerá "Complete!".

## Movimiento de temas grabados

### — Función de movimiento

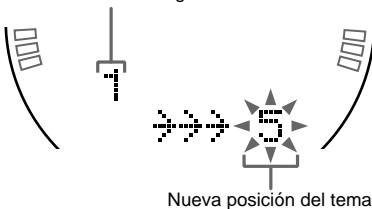
Usted podrá utilizar esta función para cambiar el orden de cualquier tema en el disco. Cuando nueva temas, los temas se renumerarán automáticamente.

P.ej.: Movimiento del tema 3 a la posición 2.



- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar "Edit Menu".
- 3 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca "Move ?", luego pulse **ENTER/YES**.
- 4 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema que quiera mover, luego pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca la nueva posición del tema.

Número del tema original



Nueva posición del tema

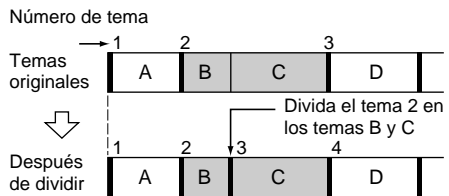
- 6 Pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá "Complete!".

## División de temas grabados

### — Función de división

Usted podrá utilizar esta función para marcar números de temas después de finalizar la grabación. El número total de temas aumentará en uno y todos los temas siguientes al dividido se renumerarán.

P.ej.: División del tema 2 en dos temas.



- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar "Edit Menu".
- 3 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca "Divide ?", luego pulse **ENTER/YES**.
- 4 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número de tema que quiera dividir, luego pulse **ENTER/YES**.

Aparecerá "Rehearsal" y la parte a dividir se reproducirá repetidamente.

- 5 Mientras escucha el sonido, gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) para ajustar el punto a dividir.

Usted podrá cambiar el punto a intervalos de 1/86 segundos (1 cuadro).

Para cambiar el punto a intervalos de segundo o minuto, pulse **◀** o **▶** de forma que parpadee "s" o "m", luego gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia).

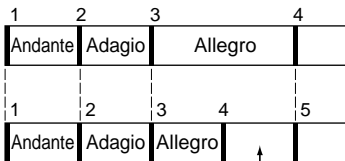
- 6 Pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá "Complete!".

## División de temas grabados (continuación)

Nota

Si divide un tema titulado (consulte “Titulación de un MD” en la página 25) en dos temas, solamente retendrá el título el primer tema.

P.ej.:



El nuevo tema no tiene título

## Combinación de temas grabados

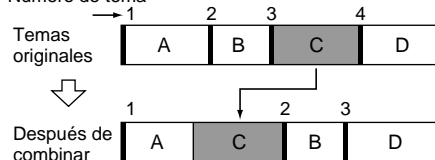
### — Función de combinación

Usted podrá utilizar esta función para combinar 2 temas en un solo tema. El número total de temas se reducirá en uno y todos los temas siguientes al combinado se renumerarán.

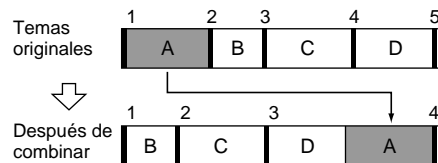
Usted podrá también utilizar esta función para borrar números de temas que no quiera.

P.ej.: Para combinar el tema 3 en el tema 1.

Número de tema

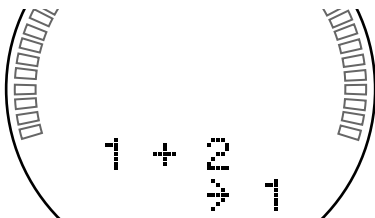


P.ej.: Para combinar el tema 1 en el tema 4.



- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Gire **◀▶** (o pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca “Combine ?”, luego pulse **ENTER/YES**.

- 4 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del primero de los dos temas a combinar, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del segundo de las dos temas a combinar.



## 6 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá “Complete!”.

### Nota

Si ambos temas combinados tenían título, el título del segundo tema se borrará.

## Anulación de la última edición

### — Función de anulación

Usted podrá utilizar esta función para cancelar la última edición y restablecer el contenido del MD a la condición existente previa a la edición.

Sin embargo, tenga en cuenta que no podrá anular una edición si hace cualquiera de lo indicado a continuación después de la edición:

- Hace otra edición.
- Comienza a grabar.
- Actualiza la TOC apagando el sistema o expulsando el MD.
- Desconecta el cable de alimentación.

Usted no podrá anular función de edición S.F aunque utilice la función de anulación.

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada para visualizar “Edit Menu”.
  - 2 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca “Undo ?”.
- Cuando no haya una función de edición que pueda ser cancelada, no aparecerá “Undo ?”.
- 3 Pulse ENTER/YES.  
Aparecerá un mensaje.
  - 4 Pulse ENTER/YES otra vez.  
Aparecerá “Complete!”.

## Cambio del nivel grabado después de hacer la grabación

### — Función de edición S.F

Usted podrá cambiar el volumen de los temas grabados utilizando la edición S.F (Factor de escala). El tema original se graba otra vez con el nuevo nivel de grabación. Cuando cambie el nivel de grabación, podrá seleccionar la grabación con aparición progresiva para aumentar gradualmente el nivel de señal al principio de la grabación, o la grabación con desaparición progresiva para reducir el nivel de señal al final de la grabación.

### Cambio del nivel de grabación general

- 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a MD.**
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar "Edit Menu".**
- 3 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "S.F Edit?", luego pulse ENTER/YES.**
- 4 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Tr Level?", luego pulse ENTER/YES.**
- 5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema cuyo nivel de grabación quiera cambiar, luego pulse ENTER/YES.**  
Aparecerá "Level 0dB" en el visualizador.

- 6 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para cambiar el nivel de grabación.**

El nivel de grabación puede cambiarse de -12 dB a +12 dB, en pasos de 2 dB.

Mientras escucha el sonido, cambie al nivel óptimo a la vez que se asegura que "OVER" no aparece en el visualizador en la porción de sonido más alto.

- 7 Pulse ENTER/YES.**

Aparecerá "S.F Edit OK?" en el visualizador.

- 8 Pulse ENTER/YES otra vez.**

La platina comenzará a grabar otra vez el tema existente. Aparecerá "S.F Edit: \*\* %" mientras esté grabándose el tema. Cuando se grabe otra vez el tema, se requerirá un tiempo aproximadamente igual o más largo que el tiempo de reproducción del tema.

Cuando termine la grabación, aparecerá "Complete!" en el visualizador durante unos pocos segundos.

## Grabación con aparición y desaparición progresiva

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse **MENU/NO** para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca “S.F Edit?”, luego pulse **ENTER/YES**.
- 4 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca “Fade In?” o “Fade Out?”, luego pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema cuyo nivel de grabación quiera cambiar, luego pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá “Time 5.0s” en el visualizador.

## 6 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para cambiar el tiempo de grabación con aparición o desaparición progresiva.

El sistema reproducirá la porción que se grabará otra vez utilizando la grabación con aparición o desaparición progresiva. Usted podrá ajustar el tiempo a cualquier valor entre 1,0 segundos y 12,5 segundos en incrementos de 0,1 segundo. Usted no podrá ajustar un tiempo más largo que el del tema.

## 7 Pulse **ENTER/YES**.

Aparecerá “S.F Edit OK?” en el visualizador.

## 8 Pulse **ENTER/YES** otra vez.

La platina comenzará a grabar otra vez el tema existente. Aparecerá “S.F Edit: \*\* %” mientras esté grabándose el tema. Cuando termine la grabación, aparecerá “Complete!” en el visualizador durante unos pocos segundos.

### Notas

- No desenchufe el cable de alimentación ni mueva el sistema mientras esté realizándose la grabación. Esto podría dañar los datos de la grabación impidiendo que se realice correctamente la grabación.
- No utilice un MD que esté dañado o sucio. Esto podrá impedir que los datos de la grabación se graben correctamente.
- El cambiar repetidamente el nivel de grabación dará como resultado un sonido de mala calidad.
- El nivel de grabación no retornará al nivel exacto original una vez que haya sido cambiado aunque sea devuelto al nivel original.
- El nivel de grabación no puede cambiarse mientras está activado el temporizador.

## Presintonización de emisoras de radio

Usted podrá presintonizar 20 emisoras de FM y 10 emisoras de AM.

### 1 Pulse TUNER/BAND repetidamente para seleccionar "FM" o "AM".

Al pulsar TUNER/BAND se encenderá el sistema.

### 2 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "AUTO".

### 3 Pulse ◀◀ o ▶▶.

Cuando el sistema sintonice una emisora, cambiará la indicación de frecuencia y se parará la exploración. Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa estéreo).

### 4 Pulse MENU/NO.

### 5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Memory?", luego pulse ENTER/YES.

En el visualizador aparecerá un número de presintonía. Las emisoras se memorizan a partir de la presintonía número 1.



### 6 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá "Complete!", y luego la emisora estará memorizada.

### 7 Repita los pasos 1 a 6 para memorizar otras emisoras.

Para parar la exploración

Pulse ◀◀ o ▶▶.

Para sintonizar una emisora de señal débil

Pulse ◀◀ o ▶▶ en el paso 2. Aparecerá "MANUAL". Luego pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para sintonizar manualmente la emisora.

Para poner otra emisora en un número de presintonía existente  
Empiece otra vez desde el paso 1. Después del paso 5, gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el número de presintonía en el que quiera memorizar la otra emisora.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto en el modelo para Europa)

El intervalo de sintonización de AM se preajusta en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero cualquier emisora de AM, y después apague el sistema. Mientras mantiene pulsado STEREO/MONO, encienda el sistema otra vez. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras de AM presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Observación

Si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en la memoria durante un día aproximadamente.



# Escucha de la radio

## — Sintonización de presintonías

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 34).

- 1 Pulse **TUNER/BAND** repetidamente para seleccionar “FM” o “AM”.
- 2 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para seleccionar la emisora presintonizada deseada (o nombre de emisora\* o nombre de emisora de RDS\*\*).

\* El nombre de emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte “Titulación de emisoras presintonizadas” en la página siguiente).

\*\* Modelo para Europa solamente.

Para cancelar la sintonización automática

Pulse **◀◀** o **▶▶**.

Observaciones

- Para mejorar la recepción de las emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- Cuando un programa de FM tenga ruido estático, pulse STEREO/MONO repetidamente hasta que aparezca “MONO”. No habrá efecto estéreo, pero mejorará recepción.



Para	Haga lo siguiente
apagar la radio	Pulse <b>I/⏻</b> .
cambiar la visualización	Pulse <b>DISPLAY</b> repetidamente. La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente: Frecuencia con nombre de emisora* → Visualización del reloj → Nombre del efecto

\* El nombre de emisora aparecerá cuando haya puesto nombre a la emisora presintonizada (consulte “Titulación de emisoras presintonizadas” en la página siguiente) o reciba la emisión de RDS (consulte “Utilización del sistema de datos por radio (RDS)” en la página siguiente).

## Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

- Pulse **◀◀** o **▶▶** en el paso 2. Aparecerá “MANUAL”. Luego pulse **◀◀** o **▶▶** para sintonizar la emisora deseada (**Sintonización manual**).
- Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca “AUTO” en el paso 2. Cuando el sistema sintonice una emisora, la indicación de la frecuencia cambiará y la exploración se parará (**Sintonización automática**).

## Titulación de emisoras presintonizadas

### — Nombre de emisora

Usted podrá titular cada emisora presintonizada con hasta 12 caracteres (Nombre de emisora).

- 1 Sintonice la emisora que quiera titular (consulte “Escucha de la radio” en la página 35).**
- 2 Siga los mismos procedimientos que en los pasos 3 a 8 de “Titulación de un CD” en la página 12.**

Para borrar el nombre

- 1** Sintonice la emisora.
- 2** Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia.
- 3** Pulse CLEAR en el mando a distancia repetidamente para borrar el nombre.
- 4** Pulse ENTER/YES.

## Utilización del sistema de datos por radio (RDS)

(modelo para Europa solamente)

¿Qué es el sistema de datos por radio?

El sistema de datos por radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de radio regular del programa. Este sintonizador tiene funciones de RDS convenientes tales como visualización del nombre de la emisora y localización de emisoras mediante el tipo de programa. El RDS es sólo para emisoras de FM\*.

### Nota

El RDS podrá no funcionar correctamente si la emisora que ha sintonizado no está transmitiendo debidamente la señal de RDS o si la señal es débil.

\* No todas las emisoras de FM ofrecen el servicio RDS, tampoco ofrecen todas los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, póngase en contacto con las emisoras de radio locales para obtener más detalles sobre los servicios RDS en su área.

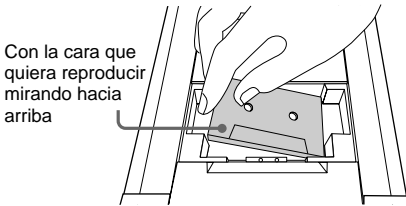
## Recepción de emisiones RDS

### **Seleccione simplemente una emisora de la banda FM.**

Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

## Para cargar una cinta

- 1 Abra la tapa con la mano e introduzca una cinta.



- 2 Cierre la tapa con la mano. Para extraer la cinta, levántela desde el costado como se muestra en la ilustración.

## Reproducción de una cinta

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a **TAPE**.
- 2 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca  $\rightleftarrows$  para reproducir una cara o  $\rightleftarrows$  (o  $\rightleftarrows$ )\*<sup>1</sup> para reproducir ambas caras.
- 3 Pulse **TAPE**  $\blacktriangleleft \blacktriangleright$  (o  $\blacktriangleright$  en el mando a distancia).  
Pulse **TAPE**  $\blacktriangleleft \blacktriangleright$  (o  $\blacktriangleright$  en el mando a distancia) otra vez para reproducir la cara inferior.

\*<sup>1</sup> La platina de casete se parará automáticamente después de repetir la secuencia cinco veces.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse <b>■</b> .
hacer una pausa	Pulse <b>■</b> en el mando a distancia. Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
encontrar el tema siguiente (AMS* <sup>2</sup> )	Gire $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ hacia la derecha (o pulse $\blacktriangleright$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara superior. Gire $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ hacia la izquierda (o pulse $\blacktriangleleft$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara inferior.
encontrar el tema anterior (AMS* <sup>2</sup> )	Gire $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ hacia la izquierda (o pulse $\blacktriangleleft$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara superior. Gire $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ hacia la derecha (o pulse $\blacktriangleright$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara inferior.
avanzar rápidamente o rebobinar	Pulse $\blacktriangleleft \blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright \blacktriangleright$ .

\*<sup>2</sup> La función de sensor automático de música (AMS) detecta los espacios en blanco de más de cuatro segundos entre temas para localizar rápidamente los temas.

### Observación

La platina no puede identificar el tipo de cinta, tal como TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) o TYPE IV (metal).

### Notas

- Si no cierra la tapa, no podrá comenzar a reproducir la cinta.
- Si abre la tapa mientras esté reproduciéndose una cinta, la platina parará la reproducción.
- La función AMS podrá no funcionar en los siguientes casos:
  - cuando el espacio en blanco entre temas sea de cuatro segundos o menos.
  - cuando el sistema esté colocado muy cerca de un televisor.

## Grabación de un CD en una cinta

### — Grabación sincronizada CD-TAPE

- 1 Cargue una cinta en blanco.
- 2 Cargue un CD que quiera grabar.
- 3 Pulse **SYNCHRO MODE** repetidamente hasta que aparezca “CD→TAPE SYNC?”.

#### 4 Pulse **ENTER/START**.

La platina de casete se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.

Cuando quiera grabar en la cara inferior, pulse TAPE ◀▶.

#### 5 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca ⇌ para grabar en una cara o ⇌ (o ⇌) para grabar en ambas caras.

#### 6 Pulse **ENTER/START**.

Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

Pulse ■.

#### Observaciones

- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara superior. Si comienza a grabar por la cara inferior, la grabación se parará al final de la cara de inferior.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior.
- Con la reproducción programada podrá grabar solamente los temas favoritos de un CD. Después del paso 2, siga el mismo procedimiento que en los pasos 1 a 6 de “Programación de temas de CD” en la página 11. Luego vaya al paso 3.

Grabación en un MD y en una cinta al mismo tiempo

**Ponga el CD que quiera grabar.**

**Luego, introduzca una cinta en blanco y un MD grabable. Pulse SYNCHRO MODE repetidamente hasta que aparezca “DUAL SYNC?”, luego pulse ENTER/START dos veces.**

Para parar la grabación

Pulse ■.

#### Observaciones

- Aunque el MD o la cinta se termine sin haber finalizado la grabación, el otro seguirá grabando.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior. En este caso, es posible que también pueda grabarse otra vez el tema entero en el MD.
- Con la reproducción programada podrá grabar solamente los temas favoritos de un CD. Después de introducir una cinta en blanco y un MD grabable, siga los mismos procedimientos que en los pasos 1 a 6 de “Programación de temas de CD” de la página 11. Luego pulse SYNCHRO MODE.

## Grabación de un MD en una cinta

### — Grabación sincronizada MD-TAPE

- 1 **Cargue una cinta en blanco.**
- 2 **Cargue un MD.**
- 3 **Pulse SYNCHRO MODE repetidamente hasta que aparezca “MD→TAPE SYNC?”.**

#### 4 **Pulse ENTER/START.**

La platina de casete se pondrá en espera de grabación y la platina de MD estará en pausa de reproducción.

#### 5 **Pulse ENTER/START.**

Comenzará la reproducción del MD y la grabación de la cinta.

Para parar la grabación

Pulse ■.

Observaciones

- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara superior. Si comienza a grabar por la cara inferior, la grabación se parará al final de la cara inferior.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior.
- Con la reproducción programada podrá grabar solamente sus temas favoritos de un MD. Después del paso 2, siga los mismos procedimientos que en los pasos 1 a 5 de “Programación de temas de MD” de la página 15. Luego vaya al paso 3.

Nota

Si la cinta se llena durante la grabación, la platina de MD y la platina de casete se pararán automáticamente.

## Grabación en una cinta manualmente

### — Grabación manual

Usted podrá grabar solamente las porciones que quiera de un CD o de un MD en una cinta. Usted también podrá grabar un programa de radio.

El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

#### 1 **Cargue una cinta en blanco.**

#### 2 **Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente que quiera grabar.**

#### 3 **Pulse TAPE REC PAUSE/START.**

La platina de casete se pondrá en espera de grabación. Cuando quiera grabar en la cara inferior, pulse TAPE ◀▶.

#### 4 **Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca ⇔ para grabar en una cara o ⇔ (o ⇔⇔) para grabar en ambas caras.**

#### 5 **Pulse TAPE REC PAUSE/START y luego comience a reproducir la fuente que quiera grabar.**

Observaciones

- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara superior. Si comienza a grabar por la cara inferior, la grabación se parará al final de la cara inferior.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior.

## Ajuste del sonido

Para disfrutar con un sonido potente

### — GROOVE

Usted podrá escuchar la música con un sonido más potente.

#### **Pulse GROOVE.**

Aparecerá “GROOVE” en el visualizador y el volumen cambiará al modo potente (también se encenderá DBFB).

Pulse otra vez para cancelar GROOVE.

También se cancelará DBFB.

Observación

GROOVE sale de fábrica activado.

Para reforzar los graves

### — DBFB

Usted podrá escuchar la música con tonos graves más fuertes.

#### **Pulse DBFB\* en el mando a distancia.**

Aparecerá “DBFB” en el visualizador y se reforzarán los graves.

Pulse otra vez para cancelar DBFB.

\* DBFB: Realimentación de graves dinámicos

Observación

DBFB sale de fábrica activado.

Selección del efecto ambiental

#### **Pulse SURROUND en el mando a distancia.**

Aparecerá “SURROUND” en el visualizador.

Pulse otra vez para cancelar SURROUND.

Para ajustar los graves

#### **1 Pulse BASS/TREBLE.**

#### **2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para ajustar los graves.**

Usted podrá ajustar los graves en 7 pasos (de -3 a +3).

Para ajustar los agudos

#### **1 Pulse BASS/TREBLE dos veces.**

#### **2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para ajustar los agudos.**

Usted podrá ajustar los agudos en 7 pasos (de -3 a +3).

Observación

Usted podrá disfrutar del sonido original ajustando BASS y TREBLE a 0.

## Para seleccionar el menú musical preajustado

El menú de énfasis de audio le permite seleccionar las características del sonido de acuerdo con el sonido que usted esté escuchando.

### Pulse MUSIC MENU repetidamente para seleccionar el preajuste que quiera.

El nombre del preajuste aparecerá en el visualizador. Consulte el gráfico “Opciones del menú musical”.

Para cancelar el efecto

Pulse MUSIC MENU repetidamente hasta que aparezca “FLAT”.

Opciones del menú musical

Si selecciona un efecto con efectos ambientales, aparecerá “SURROUND”.

Efecto	
ROCK	Fuentes de música estándar
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Bandas sonoras y situaciones de
DRAMA	escucha especiales
GAME	
SF	
FLAT	Para cancelar el efecto

## Para dormirse con música

### — Cronodesconector

Usted podrá preparar el sistema para que se apague después de un cierto tiempo, para dormirse escuchando música.

### Pulse SLEEP en el mando a distancia.

Cada vez que pulse el botón, la visualización de los minutos (el tiempo hasta apagarse) cambiará cíclicamente de la forma siguiente: SLEEP OFF → AUTO\* → 90min → 80min → ... → 10min

\* El sistema se apagará automáticamente después de que termine la reproducción del CD, MD o cinta (hasta 100 minutos).

Cuando la función sea TUNER, el sistema se apagará en 100 minutos.

Para	Pulse
comprobar el tiempo restante	SLEEP en el mando a distancia una vez.
cambiar el tiempo de apagado	SLEEP en el mando a distancia para seleccionar el tiempo que quiera.
cancelar la función del crono-desconector	SLEEP en el mando a distancia repetidamente hasta que aparezca “SLEEP OFF”.

Nota

No lo ponga en “AUTO” durante la grabación sincronizada de un MD o de una cinta.

# Para despertarse con música

## — Temporizador diario

Usted puede despertarse con música a una hora programada. Asegúrese de haber puesto en hora el reloj (consulte “Puesta en hora del reloj” en la página 8).

### 1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Ponga un CD. Para empezar por un tema específico, haga un programa (consulte “Programación de temas de CD” en la página 11).
- MD: Introduzca un MD. Para empezar por un tema específico, haga un programa (consulte “Programación de temas de MD” en la página 15).
- Cinta: Introduzca una cinta.
- Radio: Sintonice una emisora (consulte “Escucha de la radio” en la página 35).

### 2 Gire VOLUME (o pulse VOL+ o – en el mando a distancia) para ajustar el volumen.

### 3 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.

Aparecerá “DAILY SET ?” .

### 4 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá “ON” y la indicación de la hora parpadeará.

### 5 Ponga la hora a la que quiera comenzar la reproducción.

Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.

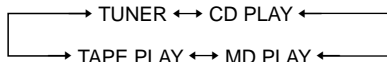
La indicación de los minutos parpadeará.

Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.

### 6 Ponga la hora de parada de la reproducción siguiendo el procedimiento del paso 5.

### 7 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar la fuente de sonido deseada.

La indicación cambiará de la forma siguiente:



### 8 Pulse ENTER/YES.

Aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada, y la fuente de sonido, luego volverá a aparecer la visualización original.

### 9 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para	Haga lo siguiente
comprobar el ajuste	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia, luego gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca “DAILY SELECT?”. Luego, pulse ENTER/YES.
cambiar el ajuste	Empiece otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia, luego gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca “TIMER OFF”. Luego, pulse ENTER/YES.

#### Notas

- Si el sistema está encendido unos 30 segundos antes de la hora programada, el temporizador diario no se activará.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la reproducción (unos 30 segundos antes de la hora programada).



# Grabación de programas de radio con temporizador

Para grabar con temporizador, primero deberá presintonizar la emisora de radio (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 34) y poner en hora el reloj (consulte “Puesta en hora del reloj” en la página 8).

- 1 Sintone la emisora de radio presintonizada (consulte “Escucha de la radio” en la página 35).**
- 2 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.**  
Aparecerá “DAILY SET ?”.
- 3 Gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia para seleccionar bien “MD REC SET ?” o bien “TAPE REC SET ?”, luego pulse ENTER/YES.**  
Aparecerá “ON” y la indicación de la hora parpadeará.
- 4 Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar.**  
Gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.  
La indicación de los minutos parpadeará.  
Gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Ponga la hora a la que quiera parar la grabación siguiendo el procedimiento del paso 4.**
- 6 Cuando quiera grabar en un MD, seleccione STEREO o MONO girando ◀▶ (o pulsando ◀ o ▶) en el mando a distancia) luego pulse ENTER/YES.**  
Aparecerán los ajustes para la grabación con temporizador, luego volverá a aparecer la visualización original.

## 7 Introduzca un MD grabable o una cinta.

Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de los temas grabados.

Si utiliza una cinta, la grabación comenzará por la cara superior. Introduzca una cinta con la cara que quiera grabar mirando hacia arriba.

## 8 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para	Haga lo siguiente
comprobar el ajuste	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia y gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia) para seleccionar bien “MD REC” o bien “TAPE REC”, luego pulse ENTER/YES.
cambiar el ajuste	Empiece otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia y gire ◀▶ (o pulse ◀ o ▶) en el mando a distancia) para seleccionar “TIMER OFF”, luego pulse ENTER/YES.

### Observación

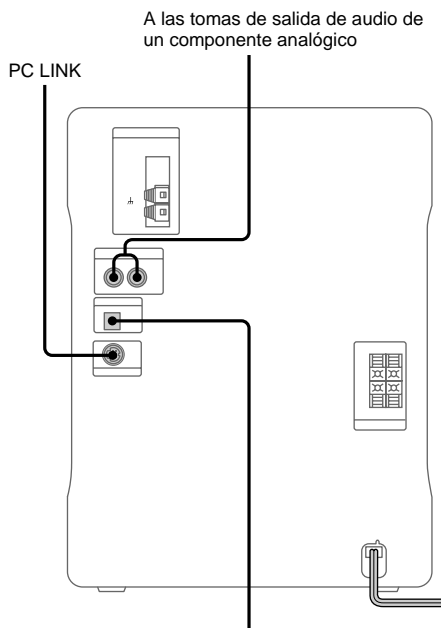
Cuando grabe de la radio, se grabarán automáticamente en el MD el nombre de la emisora (consulte “Titulación de emisoras presintonizadas” en la página 36, o la frecuencia, si no ha puesto nombre a la emisora), la hora de inicio y la hora de parada.

### Notas

- Las funciones de separación inteligente y grabación sincronizada de nivel no funcionarán.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la grabación (unos 30 segundos antes de la hora programada).
- Cuando grabe en un MD nuevo, los primeros 15 segundos no se grabarán.
- Si el sistema está encendido unos 30 segundos antes de la hora programada, la grabación con temporizador no se activará.
- Durante la grabación el volumen se reduce al mínimo.

## Conexión de los componentes opcionales

Usted podrá conectar un componente digital o analógico a este sistema. Usted podrá conectar también un ordenador personal al conector PC LINK y utilizar el sistema desde el ordenador personal.



Para	Haga lo siguiente
hacer una grabación digital en un MD desde un componente digital*	Conecte un cable digital.
escuchar el componente digital conectado	Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a OPTICAL IN.
hacer una grabación analógica en un MD o en una cinta desde un componente analógico conectado	Conecte los cables de audio.
escuchar el componente analógico conectado	Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a VIDEO.
utilizar el sistema desde un ordenador personal	Conecte el ordenador personal al conector PC LINK utilizando un kit de conexión a PC Sony (opcional) que soporte este sistema.

\* Cuando grave en una cinta, se realizará una grabación analógica.

## Precauciones

### Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de alimentación del mismo sea idéntica a la de la red local.

### Seguridad

- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad se halle apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante un largo período de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. Para desconectar el cable de alimentación, tire de él por la clavija. No tire nunca del propio cable de alimentación.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.
- Cuando conecte el cable de alimentación a la toma de corriente, el sistema comenzará la carga para las funciones de control remoto y temporizador, aunque esté desconectada la alimentación. Por lo tanto, la superficie de esta unidad se calienta; esto es normal.
- Para evitar incendios, no cubra los orificios de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas sobre el aparato.

### Instalación

- Asegúrese de que el ventilador del sistema esté encendido durante la utilización. Ponga el sistema en un lugar adecuadamente ventilado, y no ponga nada encima del mismo.
- Ponga el sistema en un lugar bien ventilado para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- No ponga el sistema en una posición inclinada.
- No ponga el sistema en lugares que sean:
  - Extremadamente calientes o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Expuestos a vibraciones
  - Expuestos a rayos directos del sol.

### Instalación

Cuando vaya a mover el sistema, extraiga el CD o MD.

### Funcionamiento

- Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo pone en una sala muy húmeda, podrá condensarse humedad en la lente dentro del reproductor de CD o de la platina de MD. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el CD o MD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.
- Cuando vaya a mover el sistema, extraiga todos los discos.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

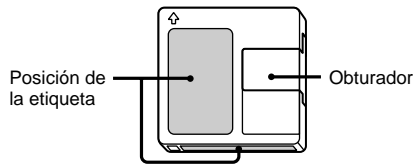
### Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces no tiene protección magnética y la imagen de televisores podrá sufrir distorsión magnética. En tal caso, apague el televisor una vez, y vuelva a encenderlo después de unos 15 a 30 minutos.

Cuando parezca no haber mejora, aleje más el sistema de altavoces del televisor. Además, asegúrese de no colocar objetos que contengan o utilicen imanes cerca de los altavoces, tales como estanterías de audio, estantes de televisor y juguetes. Esto podría causar distorsión magnética a la imagen debido a su interacción con el sistema.

### Notas sobre los MDS

- Si trata de abrir el obturador ejerciendo fuerza, podrá dañar el disco. Si abre el obturador, ciérralo inmediatamente sin tocar el disco en su interior.
- Adhiera la etiqueta suministrada con el disco solamente en el rebaje previsto para ella. No adhiera la etiqueta alrededor del obturador ni en otros lugares. Tenga en cuenta que la forma del rebaje dependerá del disco.



- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para retirar la suciedad.
- No exponga el MD a los rayos directos del sol o fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni lo deje en un vehículo aparcado bajo los rayos directos del sol.

**Continúa**

## Precauciones (continuación)

- Con los siguientes tipos de CDs, podrá ocurrir un fallo de lectura o ruidos cuando los grave en un MD:
  - CDs con etiquetas adhesivas pegadas en ellos
  - CDs de forma irregular (por ejemplo, en forma de corazón o de estrella)
  - CDs con texto impreso concentrado en un solo lado
  - CDs viejos
  - CDs rayados
  - CDs sucios
  - CDs alabeados
- Si ocurre lo siguiente durante la reproducción o grabación de CD, podrá ocurrir un error de lectura o producirse ruido en los resultados grabados:
  - Si se golpea la bandeja de CD u otra parte del sistema.
  - Si el sistema está puesto en una superficie irregular o blanda.
  - Si el sistema está puesto cerca de un altavoz, una puerta, u otra fuente de vibración.
- Si ocurren los errores de lectura de arriba, podrá crearse un tema extra sin sonido. Usted podrá borrar los temas extras utilizando la función de borrado (consulte “Borrado de grabaciones” en la página 27).

### Notas sobre los CDs

- Antes de reproducir un CD, límpielo con un paño de limpieza. Limpie el CD del centro hacia fuera.
- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, etiquetas, o pegamento ya que así podría dañar el reproductor.
- No utilice disolventes.
- No exponga los CDs a los rayos directos del sol o fuentes de calor.

### Nota sobre la reproducción de CD-R/CD-RW

Los discos grabados en unidades CD-R/CD-RW podrán no reproducirse debido a las raspaduras, suciedad, condición de la grabación o características de la unidad. También, los discos, que aún no hayan sido finalizados al final de la grabación, no podrán ser reproducidos.

### Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

Antes de poner un casete en la platina de casete

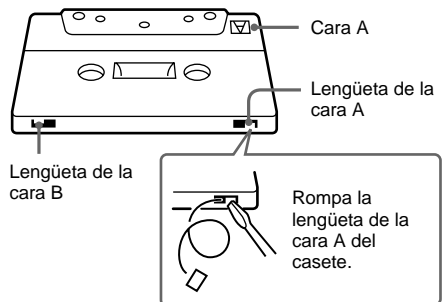
Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podrá enredarse en las piezas de la platina de casete y dañarse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

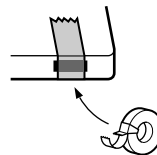
Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta tales como reproducción, parada y bobinado rápido. La cinta podría enredarse en la platina de casete.

Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B como se indica en la ilustración.



Si posteriormente quiere volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



### Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de utilización.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes y después de reproducir una cinta vieja.

Utilice un casete de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete de limpieza.

### Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un casete desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de utilización. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete desmagnetizador.

## Limitaciones del sistema de MDs

El sistema de grabación de la platina de MD tiene las limitaciones descritas abajo.

Sin embargo, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza inherente del propio sistema de grabación de MD, y no a causas mecánicas.

“Disc Full!” aparece incluso antes de que el MD haya alcanzado el tiempo máximo de grabación

Cuando se hayan grabado 255 temas en el MD, aparecerá “Disc Full!” independientemente del tiempo de grabación total. En el MD no podrán grabarse más de 255 temas. Para continuar grabando, borre temas innecesarios o utilice otro MD grabable.

“Disc Full!” aparece antes de llegar al número máximo de temas (255)

Las fluctuaciones de acentuación en los temas se interpretan a veces como intervalos entre temas, por lo que el cómputo de temas aumentará haciendo que aparezca “Disc Full!”.

El tiempo de grabación restante no aumenta incluso después de borrar numerosos temas cortos

Los temas de menos de 12 segundos\* de duración no se contarán, por lo que aunque los borre, no aumentará el tiempo de grabación.

\* Durante la grabación estéreo:

En el modo monofónico o LP2 estéreo: unos 24 segundos

En el modo LP4 estéreo: unos 48 segundos

Cuando utiliza la función de borrado A-B o la función de combinación aparece “Impossible”.

Esto ocurrirá cuando haya editado el mismo tema muchas veces. Esto se debe a una limitación técnica del sistema de MD y no un error mecánico.

Algunos temas no pueden combinarse con otros

Cuando se hayan hecho repetidas ediciones al tema(s) la combinación de temas podrá resultar imposible.

La suma total del tiempo grabado y el tiempo restante del MD no es igual al tiempo de grabación máximo

La grabación se realiza en unidades mínimas de 2 segundos\* cada una, independientemente de lo corto que sea el material. El contenido grabado podrá ser más corto que la capacidad de grabación máxima. El espacio del disco puede reducirse también debido a raspaduras.

\* Durante la grabación estéreo:

En el modo monofónico o LP2 estéreo: unos 4 segundos

En el modo LP4 estéreo: unos 8 segundos

Durante la búsqueda de los temas editados podrá haber pérdida de sonido

Los temas creados mediante la edición podrán presentar pérdida de sonido durante las operaciones de búsqueda, debido a que la reproducción a alta velocidad tarda en buscar la posición en el disco cuando los temas no están en orden.

Los números de temas pueden no marcarse

Cuando se encienda “LEVEL-SYNC” (página 21) en el visualizador durante la grabación analógica, los números de temas podrán no marcarse al principio del tema:

- si graba repetidamente el mismo tema del mismo disco utilizando la repetición de 1 tema, etc.
- si graba consecutivamente temas de diferentes discos pero que tienen el mismo número de tema.
- si la señal de entrada se mantiene por debajo de un valor fijo durante menos de 2 segundos entre temas.
- si la señal de entrada se mantiene por debajo de un valor fijo durante más de 2 segundos en medio del tema.
- si graba un tema que sea de 4 segundos o menos\*.

\* Durante el modo de grabación estéreo, monofónico o LP2 estéreo (en el modo de grabación LP4 estéreo: 8 segundos o menos).

**Continúa**

## Limitaciones del sistema de MDs (continuación)

Guía para el sistema de gestión de copia en serie

Los componentes de audio digitales, tales como CDs, MDs, y DATs, le permiten copiar música fácilmente con alta calidad procesando la música como señal digital.

Para proteger los programas musicales con derechos de autor, este sistema utiliza el sistema de gestión de copia en serie, que sólo le permite realizar una sola copia de una fuente grabada digitalmente mediante conexiones digital a digital.

Usted solamente podrá hacer una copia de primera generación\* mediante una conexión digital a digital.

Por ejemplo:

- 1 Usted podrá hacer una copia de un programa de sonido digital adquirible en el comercio (por ejemplo, un CD o MD), pero no podrá hacer una segunda copia a partir de la copia de primera generación.
- 2 Usted podrá hacer una copia de una señal digital de un programa de sonido analógico grabado digitalmente (por ejemplo, un disco analógico o una cinta de cassette de música) o de una radiodifusión por satélite digital, pero no podrá hacer una segunda copia.

\* Una copia de primera generación se refiere a la grabación digital de una señal digital hecha en un equipo de audio digital. Por ejemplo, si graba del reproductor de CD a la platina de MD de este sistema, habrá hecho una copia de primera generación.

Nota

El sistema de gestión de copia en serie no será aplicable cuando haga una grabación mediante conexiones analógica a analógica.

## Solución de problemas

Si tiene algún problema cuando utilice este sistema, utilice la lista de comprobación siguiente.

En primer lugar, compruebe que el cable de alimentación está conectado firmemente y que los altavoces están conectados correcta y firmemente.

Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

### Generalidades

---

#### No hay sonido.

- Gire VOLUME hacia la derecha (o pulse VOL+ o – en el mando a distancia).
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe la conexión de los altavoces (consulte la página 6).
- Se está efectuando la grabación sincronizada de CD-MD a alta velocidad.

#### Sólo sale sonido por un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Conecte debidamente los cables de los altavoces (consulte la página 6).
- Ponga los altavoces lo más simétricamente posible.
- Conecte solamente uno de los altavoces suministrados a cada par de terminales de altavoces.
- Conecte los altavoces suministrados.

#### Hay zumbido o ruido considerable.

- Separe el sistema de la fuente de ruido.
- Conecte el sistema a una toma de corriente diferente.
- Instale un filtro de ruido (adquirible en el comercio) en la línea de alimentación.

#### “0:00” (en el modelo para Europa) o “12:00 AM” (en otros modelos) parpadea en el visualizador.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

#### El temporizador no puede programarse.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

---

### El temporizador no funciona.

- Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia para programar el temporizador y que se encienda "DAILY" o "REC" en el visualizador (consulte las páginas 42 y 43).
- Compruebe el contenido programado y ajuste la hora correcta (consulte las páginas 42 y 43).
- Cancele la función del cronodesconector (consulte la página 41).
- Usted no podrá activar el temporizador diario y la grabación con temporizador al mismo tiempo.

---

### El mando a distancia no funciona.

- Retire el obstáculo.
- Acerque más el mando a distancia al sistema.
- Apunte el mando a distancia al sensor del sistema.
- Sustituya las pilas (R6/tamaño AA).
- Ponga el sistema alejado de la luz fluorescente.

---

### "PROTECT" y "PUSH POWER" aparecen alternativamente.

- Pulse I/⏻ (alimentación) para apagar el sistema. Vuelva a encender el sistema después de un rato.

---

## Reproductor de CD

---

### La bandeja del CD no se cierra.

- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Cierre siempre la bandeja de discos pulsando CD 1 - 3 ▲. Si intenta cerrar la bandeja empujándola con sus dedos, podrá ocasionar problemas en el reproductor de CD.

---

### El CD no se expulsa.

- Consulte al distribuidor Sony más cercano.

---

### No comienza la reproducción.

- Abra la bandeja de CD y compruebe si hay un CD cargado.
- Limpie el CD (consulte la página 46).
- Sustituya el CD.
- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Ponga el CD en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Extraiga el CD y seque la humedad que tenga, después deje encendido el sistema durante unas pocas horas hasta que se evapore la humedad.
- Pulse CD ►|| para comenzar la reproducción.

---

### El sonido salta.

- Limpie el CD (consulte la página 46).
- Sustituya el CD.
- Intente moviendo el sistema a un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
- Intente alejando los altavoces del sistema, o poniéndolos en estantes separados.
- Cuando escuche un tema con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.

---

### La reproducción no comienza desde el primer tema.

- Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que desaparezca "PGM" o "SHUFFLE" para volver a la reproducción normal.

---

### Aparecerá "OVER".

- Ha llegado al final del CD. Mantenga pulsado ◀ para volver a la posición de reproducción deseada.

---

## Platina de MD

---

### No puede introducirse un MD.

- Introduzca el MD con la cara de la flecha hacia arriba y la flecha apuntando hacia la platina.

---

### Los controles no funcionan.

- Sustituya el MD por otro nuevo.
- Realice las operaciones otra vez después de que se haya apagado "TOC" o "STANDBY".

---

### No comienza la reproducción.

- Sustituya el MD.
- Introduzca el MD y deje el sistema encendido durante unas pocas horas hasta se evapore la humedad.
- Pulse MD ►|| para comenzar la reproducción.

---

### El sonido salta.

- Sustituya el MD.
- Intente moviendo el sistema a un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
- Intente alejando los altavoces del sistema, o poniéndolos en estantes separados. Cuando escuche un tema con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.
- Introduzca el disco y espere unos 10 a 20 minutos con el sistema encendido.

**Continúa**

## **Solución de problemas (continuación)**

---

### **La reproducción no comienza desde el primer tema.**

- Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que desaparezca "PGM" o "SHUFFLE" para volver a la reproducción normal.

### **Aparece "OVER".**

- Ha llegado al final del MD. Pulse ◀ para volver al principio del MD.

### **"OVER" se enciende en rojo durante la grabación.**

- Baje el nivel de grabación (consulte la página 23).

### **Se ha realizado la grabación o edición, pero la TOC no se actualiza.**

- El contenido grabado y editado en un MD se graba en el MD cuando se expulsa el MD, por consiguiente, asegúrese de expulsar el MD después de la grabación o edición (consulte las páginas 17 y 24).

### **No es posible grabar.**

- Retire el MD y deslice la lengüeta para cerrar el orificio (consulte la página 17).
- Conecte correctamente el componente opcional (consulte la página 44).
- Cambie a otra fuente de sonido.
- Sustituya el MD por un MD grabable, o utilice la función de borrado para borrar temas innecesarios (consulte la página 27).

### **El sonido de un MD que usted ha grabado es muy bajo (o muy alto).**

- Vuelva a ajustar el nivel de grabación (consulte la página 32).

## Platina de casete

---

### **La cinta no se graba.**

- No hay introducido un casete. Introduzca un casete.
- La lengüeta del casete ha sido retirada. Cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva (consulte la página 46).
- La cinta se ha bobinado hasta el final.

### **La cinta no puede grabarse ni reproducirse, o hay disminución en el nivel de sonido.**

- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 46).

### **La cinta no se borra completamente.**

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 46).

### **Fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.**

- Los ejes de arrastre de la platina de casete están sucios. Límpielos utilizando un casete de limpieza.

### **Aumento de ruido o ausencia de las altas frecuencias.**

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 46).

## Componentes opcionales

---

### **No hay sonido.**

- Consulte el elemento "No hay sonido." en la página 48, y compruebe la condición del sistema.
- Conecte debidamente el componente (consulte la página 44) a la vez que comprueba:
  - si los cables están debidamente conectados.
  - si las clavijas de los cables están firmemente insertadas a fondo.
- Encienda el componente conectado.
- Consulte las instrucciones de operación incluidas con el componente conectado y comience la reproducción.

### **El sonido se distorsiona.**

- Ajuste el nivel de grabación (consulte la página 23).



## Sintonizador

---

### **Hay zumbido o ruido considerable/las emisoras no pueden recibirse.**

- Ajuste la banda y frecuencia apropiadas (consulte la página 34).
- Conecte debidamente las antenas (consulte la página 6).
- Halle un lugar y una orientación que ofrezcan buena recepción, y vuelva a colocar la antena otra vez. Si no consigue obtener buena recepción, le recomendamos que conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- La antena de FM suministrada recibe señales a lo largo de toda su longitud, por lo que deberá asegurarse de extenderla completamente.
- Sitúe las antenas lo más posiblemente alejadas de los cables de los altavoces.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano si la antena de AM suministrada se suelta del estante de plástico.
- Pruebe apagando algún equipo eléctrico que se halle próximo al sistema.

---

### **Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.**

- Pulse STEREO/MONO hasta que aparezca "STEREO" en el visualizador.
- Consulte "Hay zumbido o ruido considerable/las emisoras no pueden recibirse.", y compruebe la condición de la antena.

---

### **Se oye ruido estático cíclico durante la grabación en un MD.**

- Ajuste la orientación y posición de la antena hasta que cese el ruido.
- 

Si el sistema sigue sin funcionar debidamente después de haber realizado los remedios de arriba, reinicielo de la forma siguiente:

- 1** Desconecte el cable de alimentación.
- 2** Vuelva a conectar el cable de alimentación.
- 3** Pulse I/⏻ para encender el sistema.
- 4** Pulse ■, DISPLAY y CD 1 al mismo tiempo.
- 5** Pulse I/⏻ para encender el sistema.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes que haya hecho, tales como presintonización de emisoras, reloj, temporizador y títulos de discos CD desaparecerán y deberán ser ajustados otra vez.

## Función de autodiagnóstico visualizado

Este sistema tiene una función de autodiagnóstico visualizado para avisarle si hay algún malfuncionamiento en el sistema. El visualizador mostrará alternativamente un código compuesto de tres letras y un mensaje para mostrarle el problema. Para resolver el problema, consulte la siguiente lista. Si algún problema persiste, consulte con distribuidor Sony más cercano.

### C11/Protected

El MD está protegido contra el borrado.

→Retire el MD y deslice la lengüeta para cerrar el orificio (consulte la página 17).

### C12/Cannot Copy

Ha intentado reproducir un CD o MD con un formato que el sistema no soporta, tal como un CD-ROM.

→Retire el disco y apague el sistema una vez, luego enciéndalo otra vez.

### C13/REC Error

La grabación no ha podido realizarse debidamente.

→Mueva el sistema a un lugar estable, y comience a grabar otra vez desde el principio.

El MD está sucio o rayado, o no es del estándar requerido.

→Cambie el MD y comience a grabar otra vez desde el principio.

### C13/Read Error

La platina de MD no puede leer debidamente la información del disco.

→Retire el MD una vez, luego introdúzcalo otra vez.

### C14/Toc Error

La platina de MD no puede leer debidamente la información del disco.

→Sustituya el MD.

→Borre todo el contenido grabado en el MD utilizando la función "All Erase" de página 27.

### C41/Cannot Copy

La fuente de sonido es una copia de software de música adquirible en el comercio, o ha intentado grabar un CD-R (CD grabable).

→El sistema de gestión de copiado en serie impide hacer una copia digital (consulte la página 48). No se puede grabar un CD-R.

### E0001/MEMORY NG

Hay un error en los datos internos que el sistema necesita leer para poder funcionar.

→Consulte al distribuidor Sony más cercano.

### E0101/LASER NG

Hay un problema con el captor óptico.

→El captor óptico puede haberse estropeado. Consulte al distribuidor Sony más cercano.

## Mensajes

Durante la operación podrá aparecer o parpadear en el visualizador uno de los siguientes mensajes.

### MD

#### Auto Cut

La platina de MD está haciendo una pausa en la grabación porque ha habido un silencio continuado de 30 segundos o más durante la grabación digital.

#### Blank Disc

El MD grabable introducido es nuevo, o todos los temas en él han sido borrados.

#### Cannot Edit

- En la platina hay un MD pregrabado.
- Ha intentado editar en el modo de reproducción programada o aleatoria.

#### Cannot REC

- En la platina hay un MD pregrabado.
- La función se ha cambiado a MD.

#### Cannot SYNC!

- No hay disco en la platina de MD, o el MD está protegido contra el borrado.
- No queda tiempo restante en el MD.

---

**Complete!**

La operación de edición del MD ha sido completada.

---

**Disc Full!**

No queda tiempo restante en el MD.

---

**Eject**

La platina de MD está expulsando el MD.

---

**Impossible**

- Ha intentado realizar una operación de edición que no se puede realizar.
- No pueden combinarse o borrar los temas debido a las limitaciones del sistema de MDs.
- Usted no podrá especificar el punto de división al principio o final de un tema.

---

**Name Full**

No queda espacio para almacenar títulos de temas o de discos.

---

**No Change**

Mientras intentaba cambiar el nivel de grabación después de hacer la grabación, ha pulsado ENTER/YES sin haber cambiado realmente el nivel de grabación, y el cambio no se ha hecho.

---

**No Disc**

No hay disco en la platina de MD.

---

**No Name**

Ha intentado mostrar el título de un disco o tema que no ha sido titulado.

---

**OVER**

Ha llegado al final del MD mientras mantenía pulsando ►► durante la pausa de reproducción.

---

**Program Full !**

Ha intentado programar 26 o más temas (pasos).

---

**Push STOP!**

Ha pulsado PLAY MODE/DIRECTION durante la reproducción.

---

**Rehearsal**

La platina de MD está reproduciendo el punto de división especificado para que pueda confirmarlo durante la función de división.

---

**S.F Edit!**

Ha intentado realizar otra operación mientras estaba en el modo de edición S.F (cambio del nivel de grabación después hacer la grabación, aparición o desaparición progresiva).

---

**S.F Edit NOW**

Ha pulsado I/⏪ mientras estaba en el modo de edición S.F (cambio del nivel de grabación después hacer la grabación, aparición o desaparición progresiva).

---

**Smart Space**

Volvió a haber entrada de señal después de un silencio continuado de 3 o más pero menos de 30 segundos durante la grabación digital.

---

**Standby (parpadeando)**

Los ajustes del temporizador han desaparecido con el tiempo y no están disponibles para guardarlos en el disco, o la reproducción programada no puede activarse porque el programa ha desaparecido con el tiempo.

---

**Text Protect**

Hay información CD TEXT que no puede grabarse en el MD.

---

**TOC Reading**

La platina de MD está leyendo la información de la TOC del MD.

---

**TOC Writing**

La platina de MD está escribiendo la información del contenido grabado o editado.

---

**Track End**

Ha llegado al final del tema mientras ajustaba el punto de división durante la función de división.

**Continúa**

## Función de autodiagnóstico visualizado (continuación)

CD

### Cannot Edit

Ha intentado titular un disco CD TEXT.

### Name Full

Ya hay 50 títulos de disco almacenados en el sistema.

### No Disc

No hay CD en ninguno de CD 1 – 3.

### OVER

Ha llegado al final del CD mientras mantenía pulsado ►► durante la reproducción o la pausa.

### Push STOP!

Ha pulsado PLAY MODE/DIRECTION durante la reproducción.

### Step Full!

Ha intentado programar 26 o más temas (pasos).

Cinta

### CANNOT SYNC!

No hay cinta en la platina de casete, o la lengüeta ha sido retirada del casete.

### No Tab

Usted no podrá grabar la cinta porque ha sido retirada la lengüeta del casete.

### No Tape

No hay cinta en la platina de casete.

### Open

Ha realizado una operación de cinta con la tapa de la platina de casete no cerrada completamente.

## Especificaciones

Unidad principal (HCD-CL5MD)

### Sección del amplificador

Modelo para Europa:

Salida de potencia DIN (Nominal):

40 + 40 W (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

50 + 50 W (6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical (Referencia):

95 + 95 W (6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Otros modelos:

Salida de potencia DIN (Nominal):

40 + 40 W (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

50 + 50 W (6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas

VIDEO (AUDIO) IN (tomas fono):

tensión 250 mV, impedancia 47 kilohm

CD DIGITAL IN (Frecuencias de muestreo soportadas: 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz)

Salidas

PHONES (miniclavija estéreo):

acepta auriculares de 8 ohm o más.

SPEAKER:

acepta impedancia de 6 a 16 ohm.

### Sección del reproductor de CD

Sistema

Audiodigital y de discos compactos

Láser

De semiconductor ( $\lambda=795$  nm)

Duración de la emisión: continua

Salida láser

Max. 44,6  $\mu$ W\*

\* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del objetivo del bloque captor óptico con una abertura de 7 mm.

Respuesta de frecuencia 20 Hz – 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

## Sección de la platina de MD

Sistema	Audiodigital de minidiscos
Láser	De semiconductor ( $\lambda=780$ nm) Duración de la emisión: continua
Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Respuesta de frecuencia	20 Hz – 20 kHz ( $\pm 0,5$ dB)

## Sección de la platina de casete

Sistema de grabación	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	40 – 13 000 Hz ( $\pm 3$ dB), utilizando casetes Sony TYPE I
Fluctuación y trémolo	$\pm 0,15\%$ , ponderación de pico (IEC) 0,1%, ponderación eficaz (NAB) $\pm 0,2\%$ ponderación de pico (DIN)

## Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador supereterodino FM/AM	
Sección del sintonizador de FM	
Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz (pasos de 50 kHz)
Antena	Antena de cable de FM
Terminales de antena	75 ohm desequilibrada
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sección del sintonizador de AM	
Gama de sintonía	
Modelo para Europa:	531 – 1 602 kHz (con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)
Otros modelos:	531 – 1 602 kHz (con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz) 530 – 1 710 kHz (con intervalo de sintonización fijado a 10 kHz)
Antena	Antena de cuadro de AM
	Terminales para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

## Altavoces (SS-SCL5)

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces de graves:	17 cm diá., tipo cónico
de agudos:	5 cm diá., tipo cónico
Impedancia nominal	6 ohm

## Generalidades

Alimentación	
Modelo para Europa:	230 V CA, 50/60 Hz
Modelos para Australia y Nueva Zelanda:	230 – 240 V CA, 50/60 Hz
Otros modelos:	120 V, 220 V, 230 – 240 V CA, 50/60 Hz
	Ajustable con selector de tensión
Consumo	
Modelo para Europa:	100 W
	0,5 W (en el modo de ahorro de energía)
Otros modelos:	100 W
Dimensiones (an/al/prf) incluyendo las partes salientes y los controles	
Sección del amplificador/sintonizador/cinta/MD/CD:	
	Aprox. 215 × 285 × 421 mm
Altavoz:	Aprox. 210 × 285 × 260 mm
Peso	
Sección del amplificador/sintonizador/cinta/MD/CD:	
	Aprox. 8,6 kg
Altavoces:	Aprox. 3,8 kg netos por altavoz
Accesorios suministrados	
	Mando a distancia (1) Pilas R6 (tamaño AA) (2) Antena de cuadro de AM (1) Antena de cable de FM (1) Almohadillas para los altavoces (8)
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.	





